

新嘉坡  
端蒙中學畢業特刊  
一九六二年度



# 總目錄

封面	何逸萍先生設計
校訓	( 1 )
校旗、校歌	( 2 )
弁言	陳景昭校長( 3 )
送畢業諸君	楊偉群副校長( 4 )
為本屆畢業生進一言	凌喬文先生( 5 )
現任事董長玉照	( 6 )
校長，主任，畢業班導師·科任老師，師長玉照	( 7 )
義安公司第十六屆董事職員表	(15)
端蒙中學中學部教職員通訊錄	(16)
本校歷屆會考及格人數暨各科成績統計表	(17)
畢業同學相片	(19)
畢業同學通訊錄	(39)
畢業特刊籌委及編委名單	(42)
校景及生活寫照	(43)
書法及美術作品	(49)
師生中英文作品	(A1)
編後話，鳴謝	(A44)
商業介紹	(B1)

黃金英老師惠存



端蒙中學一九六二年度畢業班

敬贈

訓

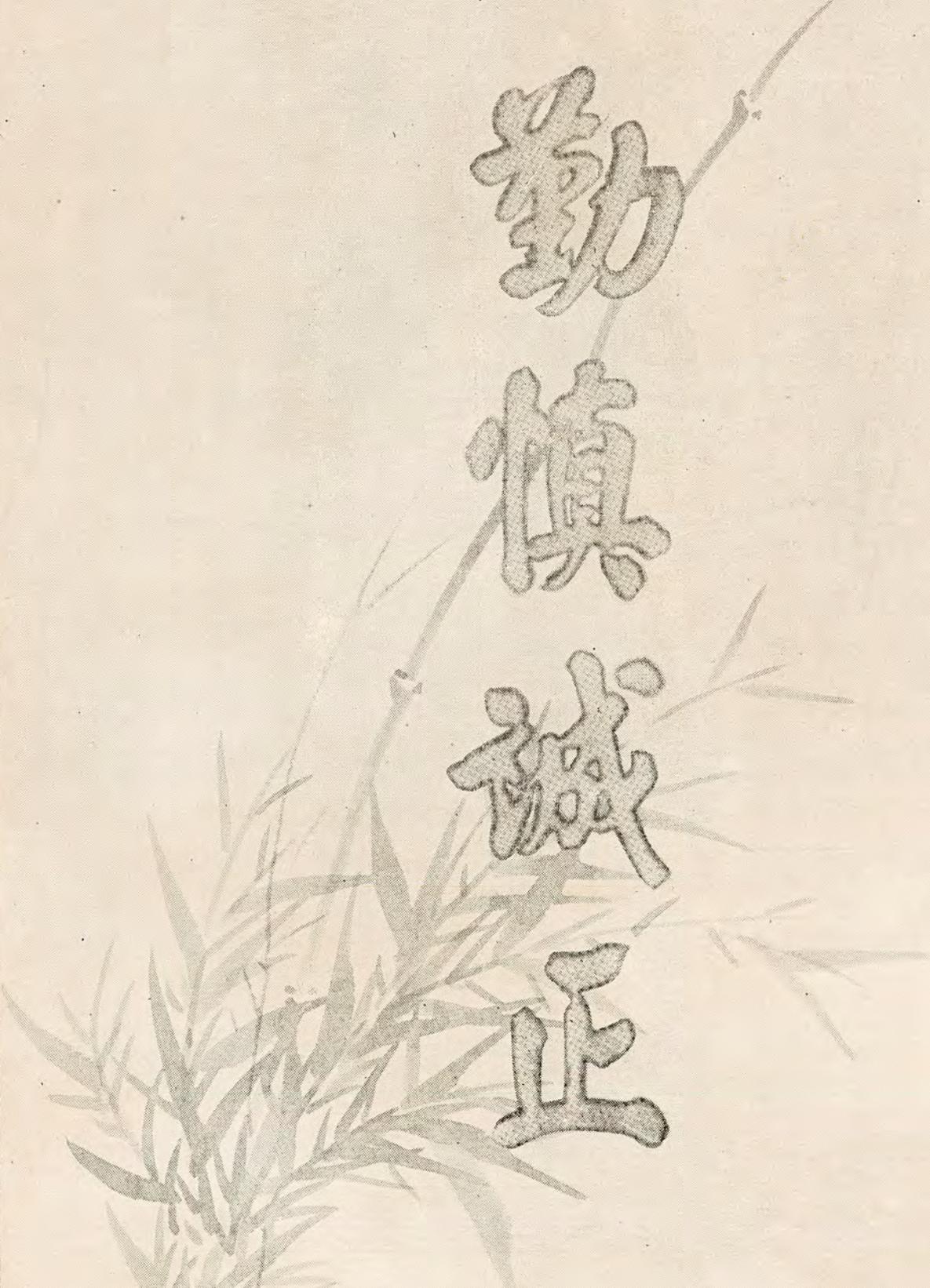
校

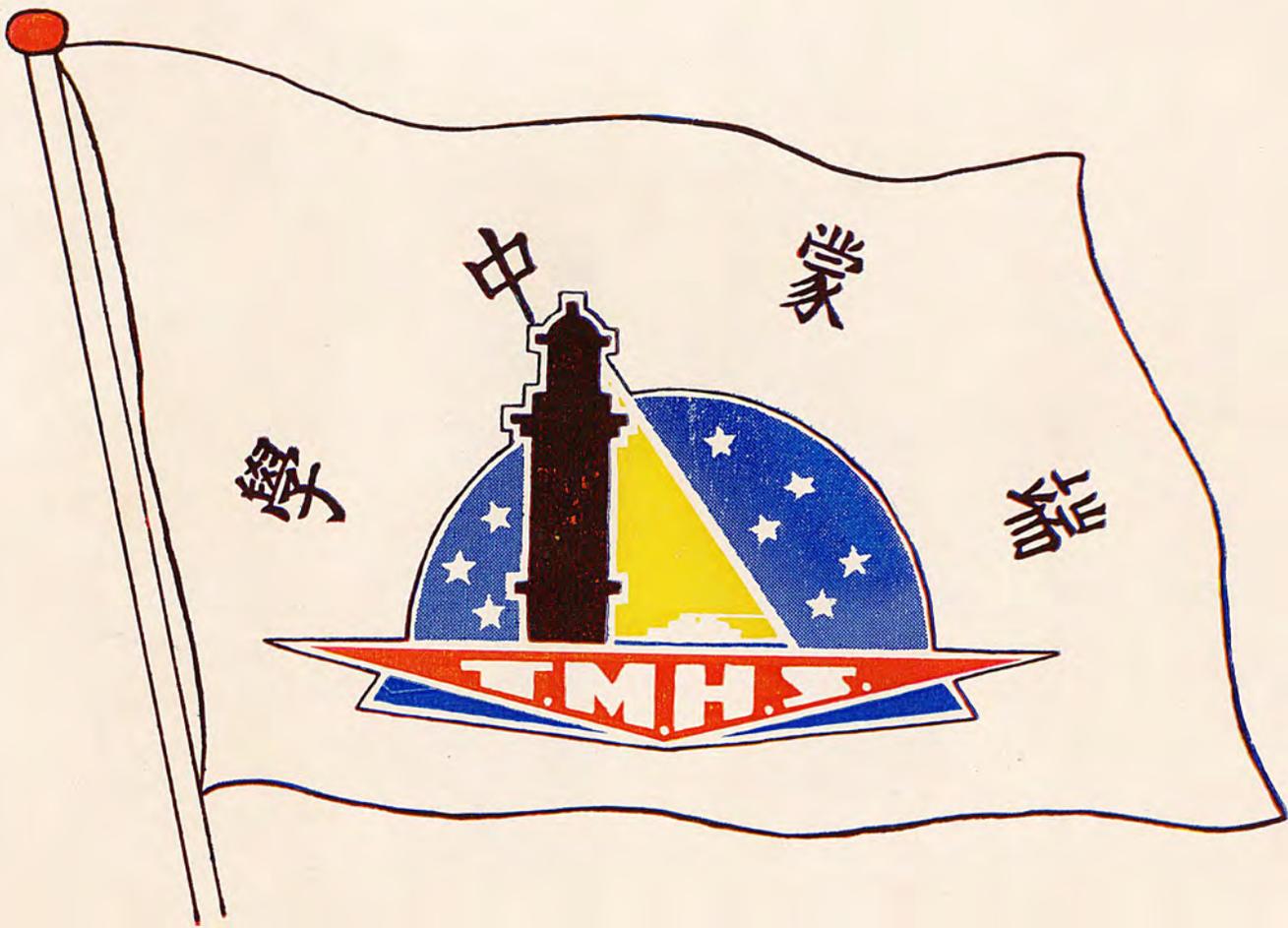
勤

慎

誠

正





莊重嚴肅

# 校 歌

曾履川詞  
亨 蒙曲

赫赫兮瑞蒙 養正兮聖功 勤慎兮誠 正時雨兮春 風  
 聲教兮南暨 廣被兮無窮 羣奮起兮學 子揚校譽兮日 隆

士人第一要有志第二要有  
識第三要有恆有志則不  
為下流有識則知學問為盡  
有恆則事無不成 曾滌生語

本校中四第二屆畢業特刊出版書此聊  
作弁言并為諸生勉 陳景昭鋼筆書法



# 送中四畢業諸君

楊 偉 羣

夫困人之蒔花樹木也，播種土中，根苗萌動，莖葉生焉。繼而沃之，壅之，剷雜草，除蟲害，幼幼扶植，勞勞維護，風雨臨之，惇惇憂其摧；外物犯之，惴惴懼其損。何則？蓋職分使然也。迨其寢寢乎繁殖蔓延，迨至枝葉扶疏，根深柢固，芘芘然日益孳長也，其心略安，其懷稍慰。再假寺日，蓓蕾萋萋，華實累累，必也沾沾而喜矣！

余忝列教席，日與莘莘學子相處，是猶困人之與花木歟？困人之所遭遇者，余固遭遇之；困人之憂之，懼之，安之，慰之，喜之，余亦備嘗之也。茲者，本校是屆中四諸君，業已修完其課程，此猶花木之固柢深根，日見蓬勃也，余復安之慰之矣。

近月以來，余見中四諸君，孜孜矻矻於學業外，尙殫精竭慮，爲其畢業刊之付梓而操勞不息，幾至焚膏繼晷，廢寢忘餐，用心良苦，其志可嘉，余因之有所感焉。

昔者曾子謂子襄曰：「子好勇乎？吾嘗聞大勇於夫子矣：自反而不縮，雖褐寬博，吾不懼焉；自反而縮，雖千萬人，吾往矣！」此乃氣壯理直之「勇氣」也。孟子曰：「吾善養吾浩然之氣。」又曰：「其爲氣也，至大至剛，以直養而無害，則塞乎天地之間；其爲氣也，配義與道，無是餒也。」此乃昭耀日月之「正氣」也。究此二氣之所由生，其爲「怒氣」乎？蓋「雖千萬人，吾往矣！」非具數分「怒氣」者固不爲之也；「以直養而無害，」亦非具數分「怒氣」者所願爲之也。吾人試思之，所謂「富貴不能淫，威武不能屈，貧賤不能移」者，非「怒氣」益然，惡能致之？

即以求學做事而論，亦宜具數分「怒氣」，始能有所成就。否則，鑽之匪深，求之弗切，欲望顯視而出，名遂功成，其可得乎？

若夫蘇秦之引錐刺股，仲舒之目不窺園，匡衡之鑿壁偷光，車胤之囊螢照讀，賈島之苦吟推敲，張芝之臨池水黑；是皆非具數分「怒氣」不可也。他若牛頓埋首沉思，誤投鏢入沸，猶未之覺，卡斯鑽研數學，對家人急信，置若罔聞；愛迪生好實驗，以致傾家蕩產者再，迦特乃嗜設計，迨至貧困潦倒一生；非具數分「怒氣」，豈能若是專心致志？由斯觀之，吾人欲求學有所成，技有所精，創造一物，發明一理，非具數分「怒氣」，實難致之。

曩者，孔子既明「道之不行，已知之矣。」然猶冀有所作爲於無可爲之際，周遊列國，遊說諸侯，惜不見用於當時。及其返也，刪詩書，訂禮樂，贊周易，作春秋，以教後世。縱觀彼一生之所爲，其表諸社

會者，乃不計成敗，不辭勞瘁，以平天下化萬物爲己任；其表諸個人者，乃「發憤忘食，樂以忘憂，不知老之將至。」所謂「君子憂道不憂貧」，「君子謀道不謀食」，非有數分「怒氣」，焉能若是？墨子力倡兼愛非攻，嘗奔波十日，緇公輸般以存宋，若斯摩頂放踵，爲實現其理想而甘冒萬險，排萬難，忍人之所不能忍，爲人之所不願爲者，非具數分「怒氣」，又曷能臻此？孫中山先生之委身革命，其始也，身當百難之衝，爲舉世所非笑唾罵，一敗再敗，而猶冒險猛晉，置身家性命於度外，刀斧鼎鑊，不足以懼其心，流離顛沛，不足以移其志，卒至登高一呼，萬方響應，翕然從風，滿清解體，此固萬流之所景仰也。然於其歷險患難，輾轉奔波之際，苟乏數分「怒氣」，豈能貫徹終始？他若麥哲倫之渡重洋，破狂濤，冒風險，歷萬難，終成環球壯舉；李西蒲之櫛風沐雨，跋涉覆漠，冒寒暑，忍飢渴，苦心孤詣，慘澹經營，奮鬥十年，蘇彝士運河迺告完成；巴律西之試作精磁也，屢試屢敗，家資罄盡，乃至毀屋作薪，繼其試驗，卒成佳構；此又非具數分「怒氣」，不能蔽其事也。等而下之，吾人環視社會，由一介普通職員，而至名成業就者，比比皆是也。夷考其因，蓋彼等樂其所業，忠於職守，視所任之事若己事，絕不因循苟且，敷衍塞責，或獲上司賞識，步步擢陞，而至出人頭地；或因飽獲經驗，自謀發展，而至名利雙收。夫欲求視所任之事若己事者，非具數分「怒氣」，殊難致之也。由是觀之，吾人欲望事有所成，業有所立，亦宜具數分「怒氣」也。

總而言之，統而言之，古今中外之立德，立功，立言，以至於立業者，其一生之所爲，無一不具數分「怒氣」也。其始也，或招狂妄之譏，或獲愚昧之諷，或遭訕笑之辱，或蒙唾罵之恥；然彼等或處之泰然，或安之若素，或置若罔聞，或視若無睹，仍然我行我素，不弛不怠。及其成也，或萬人景仰，或百世流芳，或一鳴驚人，或赤手成家。孔子曰：「大智若愚」，其是之謂乎！

昔子貢嘗問夫子曰：「有一言而可以終身行之者乎？」子曰：「其恕乎！己所不欲，勿施於人。」茲者，本校中四諸君，於其畢業刊行將殺青之際，徵余贈言，余固非敢倣聖人之示以終身行之之道也，然因見諸君一股「怒氣」，爲其特刊而埋首苦幹，有所感而敷衍成篇。諸君若能細體斯言，畢業之後，不論升學或就業，對於學問之探索，及夫事業之建樹，稍存數分「怒氣」，他日，學有所成，業有所立，則余之喜也，殆非困人之見乎華實並茂者所可比擬矣！

# 爲本屆畢業生進一言

凌 喬 文

今天是你們畢業的快樂日子，你們的心裡頭一定有着無比的高興，但是驕歌乍唱時，你們就會有所感觸而依依不捨；甚至你們還會感到前途茫茫，不知何去何從？所以我特地在寶貴的畢業刊上，聊向各位同學進一言，以冀你們有所貢獻於社會國家。

我年來擔任你們班上的華語和文學史，實覺愧無建樹，不過對於你們各位的個性却有着深切的了解和認識，我很覺得你們的有所作爲和學習的精神佳良，同時今天，更看到了你們完成了中學教育的里程碑，這一點是最使師長們感到興奮和欣慰的一件事。

如所週知，青年是時代的先鋒，青年是時代的重心，任何一個時代的革新與復興，都是無不以青年學生爲主力，爲核心。因此正當我們掙脫了殖民地的枷鎖，手創新加坡自治邦以來，不覺已進入了第四個年頭，我們國家，雛型已日在成長；展望將來的星馬合併，更會帶給我們人民快樂幸福的美麗日子，現在柯波特報告書已正式宣佈大馬來西亞國家將在一九六三年八月三十一日建立起來，所以我們的祖國在召喚着你們，國家殷望着每一個有作爲的青年，能立定志氣，抱定決心，朝着一個理想方向，一個崇高的目標奮鬥，負起建設一個富強的，民主的，自由和平的統一國家。

今天，你們是畢業了，今后你們將踏進五花八門的社會，但是建設大馬來西亞國家的事業乃我們全國青年共同的責任，所以今天你們就必須負起這個神聖的任務，要知道，時代在考驗着青年，你們青年是革命的先鋒隊，是國家的中堅份子，是創造時代的主將，然而要開拓新的時代，創造新的事業，那就要先行團結各民族階層的力量。我們要面對現實，要認清環境和立場，由新的認識，產生新的力量。散漫是沒有力量的，因此你們畢業后，要以彼此間的親愛精誠，互助合作，來增進自己的團結。你們更要認清自己是馬來亞的主人翁，了解生命的意義和生活的目的！要結合千千萬萬年青的心，凝結成千萬個雄偉的生命，去澈底摧毀一切障礙，我們要把握這一星馬合併的契機，去開拓大馬來西亞的光明前程。只有這樣的青年，才可以站在時代的尖端，爲國家，爲人類謀幸福。努力吧！畢業諸生，今後不論你們走到那一個角落，那一個階層也好，在思想上，生活上，行動上，都要將你們自己納入這團結的行列，你們要親如兄弟，有福同享，有難同當，則不僅是可以發揚本校『勤慎誠正』的立校精神，而且重整星馬統一國家的重任，也是要靠你們大家去完成，而將來你們對東南亞的貢獻也必然很大，別了！畢業諸生，這就是我今天對諸君最大的期望：你們每一個人的一生都在學習過程中，你們應以虛心學習的態度在這過程中作最大的努力，並且盡可能把學習所得公諸社會和國家，以求擴大個人學習的成果。

現任董事長玉照



義安公司正總理兼教育委員會主任  
連瀛洲先生



義安公司副總理兼教育委員  
李偉南先生



義安公司副總理兼教育委員  
張漢三先生

校 長 玉 照



校 長  
陳 景 昭 先 生

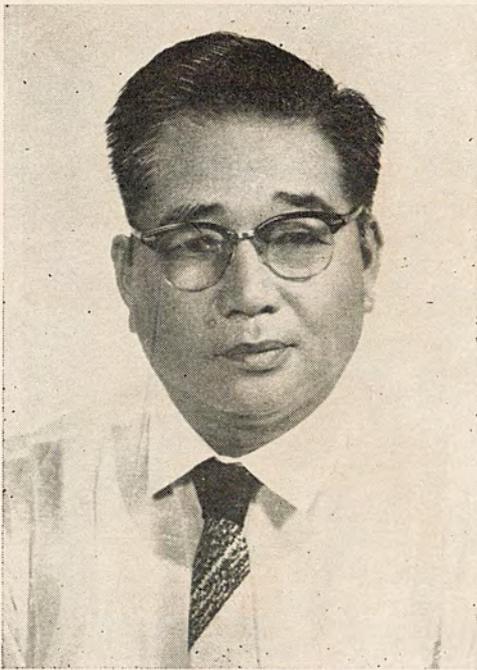


副 校 長  
楊 偉 群 先 生

主任 玉 照



高級教員兼教務主任  
王永大先生



訓育主任兼教師  
沈素輝先生



圖書館主任兼華文教師  
張禎利先生

畢 業 班 導 師 玉 照



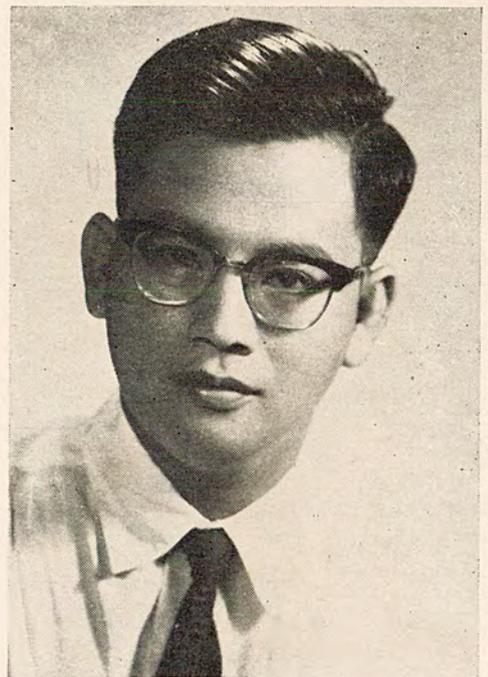
中四甲班導師兼數學教師

方 至 先 生



中四乙班導師兼華文教師

凌 喬 文 先 生



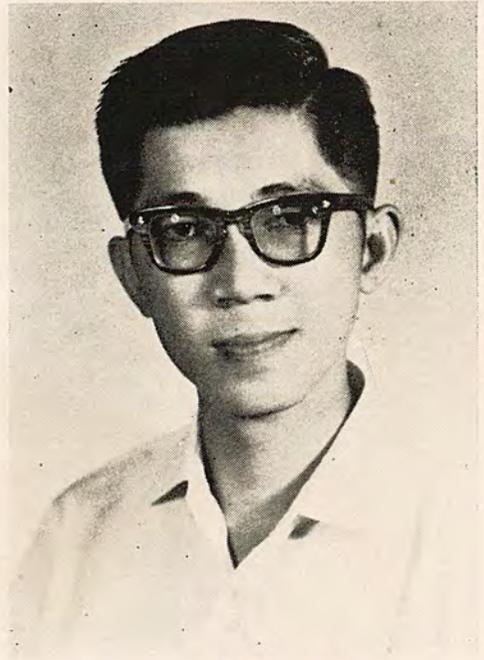
中四丙班導師兼數學教師

李 樹 青 先 生

畢業班科任老師玉照(一)



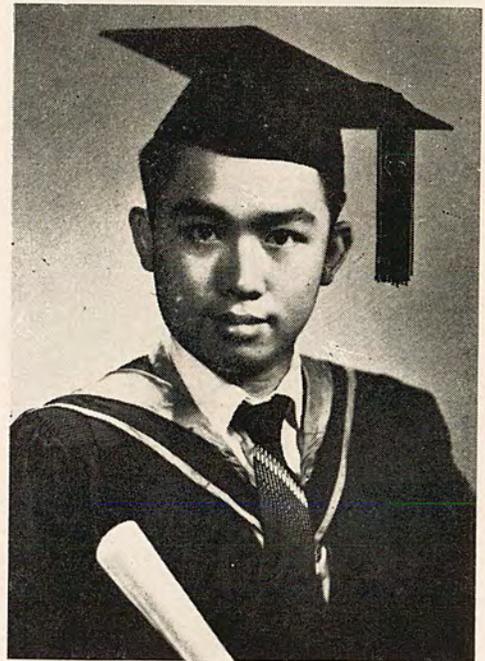
生物科教師  
閻傳芬先生



物理科教師  
郭秉權先生

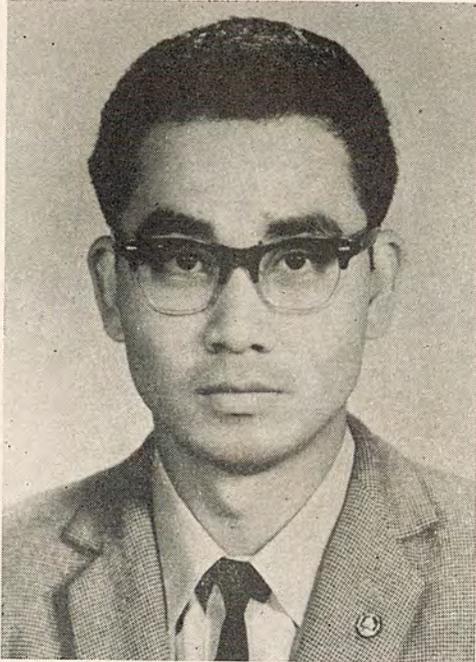


化學科教師  
林金針先生

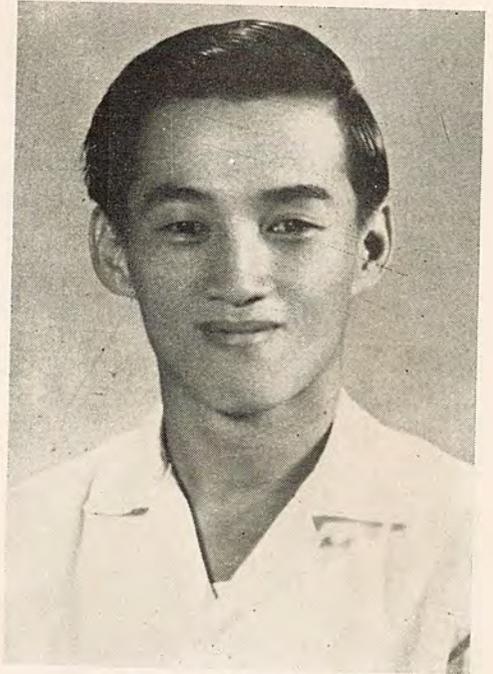


化學科教師  
陳少銳先生

畢業班科任老師玉照(二)



美術科教師  
何逸萍先生



史地科教師  
黃金英先生



英文科教師  
楊楚雲先生



英文科師教  
賀美琮先生

師長玉照(一)



黃秀琴先生



曾競文先生



林杏初先生



王秀梅先生

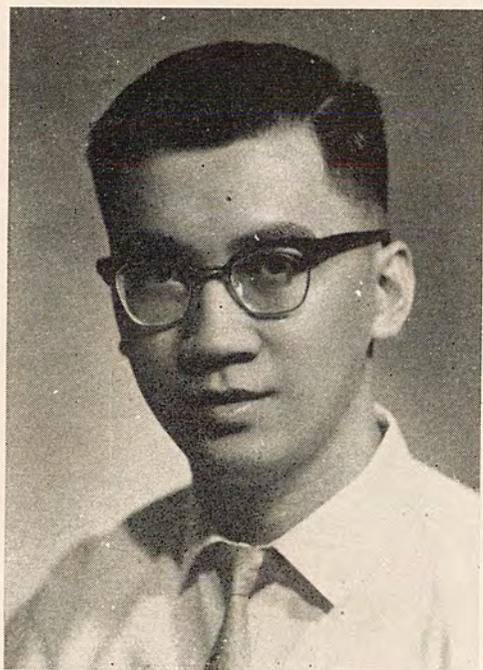
師長玉照(二)



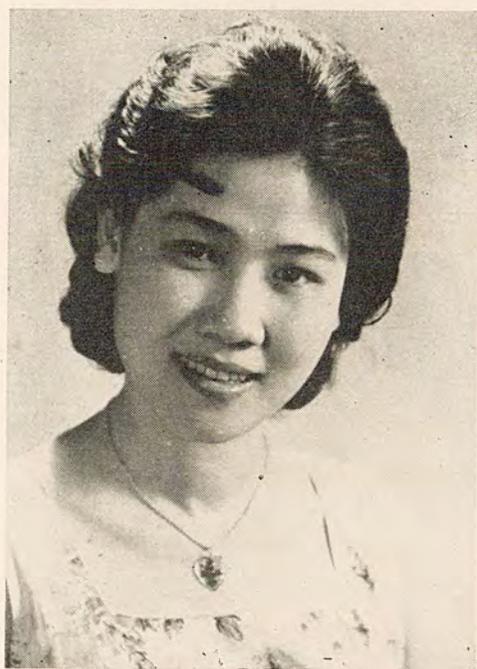
鄭薔薇先生



陳家斌先生



余培基先生

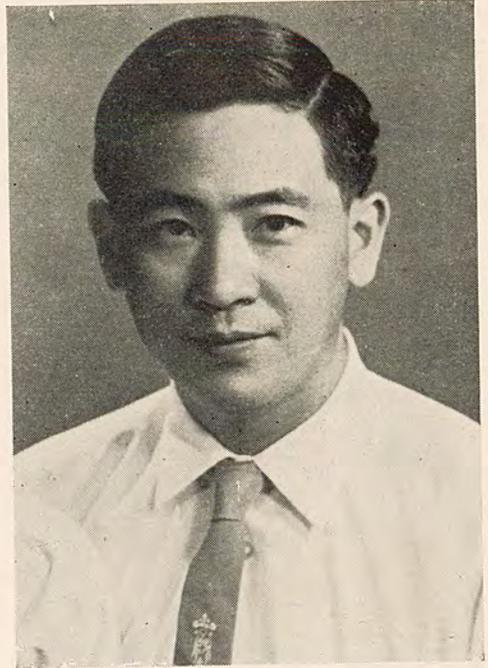


任秀菊先生

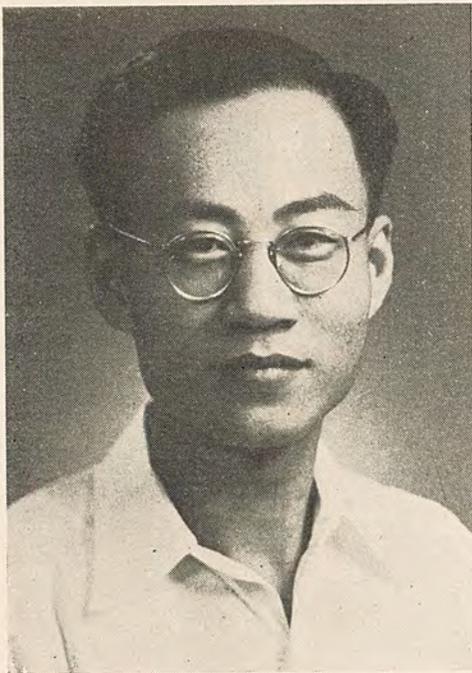
師長玉照(三)



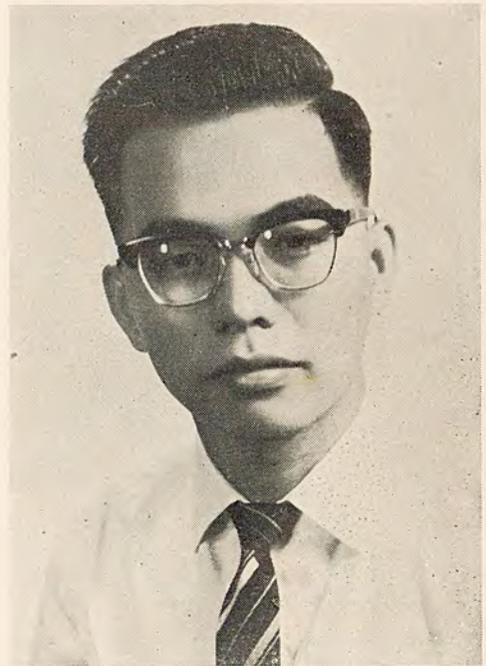
鄭惠英先生



許龍元先生



曾慶元先生



薛桐楠先生

# 義安公司第十六屆董事職員表

(一九六一年至一九六二年)

正總理 連瀛洲先生

副總理 李偉南先生      副總理 張漢三先生

司理 林錦成先生      財政 許戊泉先生

查賬 周鎮豪先生      查賬 張壽仁先生

## 董 事

陳錫九先生

陳振賢先生

林應標先生

林守明先生

黃詩通先生

陳華木先生

陳才清先生

蔡寶泉先生

林子明先生

李合平先生

潘醒農先生

楊纘文先生

郭木松先生

陳培熙先生

楊紹和先生

余秉浩先生

吳秋泉先生

林甲岩先生

# 端蒙中學中學部教職員通訊錄

姓 名	職 別	住 址
陳景昭	校 長	8, ST. NICHOLAS FLATS, SINGAPORE (9)
楊偉群	副 校 長	319-V, RIVER VALLEY ROAD, SINGAPORE (9)
王永大	高級教員兼 教務主任	3, CHOON GUAN STREET, SINGAPORE (2)
沈素輝	訓育主任	49, DURHAM ESTATE, SINGAPORE (8)
張禎利	圖書館主任 兼教師	97, TANK ROAD, SINGAPORE (9)
方 至	教 師	11, WILKIE ROAD, SINGAPORE (7)
凌喬文	教 師	264-C, STRATHMORE AVE., SINGAPORE (3)
李樹青	教 師	23, LORONG 41, SINGAPORE (14)
林金針	教 師	23, BREAEĀMAR DRIVE, SERANGOON GARDEN ESTATE (19)
郭秉權	教 師	79, TANGLIN ROAD, SINGAPORE (10)
閻傳苓	教 師	21, KIM YAM ROAD, SINGAPORE (9)
陳少銳	教 師	5, KINGSMEAD ROAD, SINGAPORE (10)
何逸萍	教 師	36, OXLEY ROAD, SINGAPORE (9)
黃金英	教 師	142, CHIN SWEE ROAD, SINGAPORE (3)
楊楚雲	教 師	104-C, OXLEY RISE, SINGAPORE (9)
賀美瓊	教 師	244, DUNEARN ROAD, SINGAPORE (11)
黃秀琴	教 師	95, HWA GUAN AVE., HONG KONG PARK, SINGAPORE.
曾競文	教 師	27, JALAN MUTIARA, SINGAPORE (10)
林杏初	教 師	54, CEDAR AVENUE, SINGAPORE (13)
王秀梅	教 師	35, MANDALAY ROAD, SINGAPORE (11)
謝士寧	教 師	68, BUTTERFLY AVENUE, SINGAPORE (13)
王世鎮	教 師	43-C, UPPER NANKIN STREET, SINGAPORE (1)
鄭薔薇	教 師	90, EAST COAST ROAD, SINGAPORE (15)
陳家斌	教 師	56, KOEK ROAD, SINGAPORE (9)
余培基	教 師	922, NORTH BRIDGE ROAD, SINGAPORE (1)
任秀菊	教 師	108, MULBERRY AVENUE, SINGAPORE (13)
鄭惠英	教 師	25, KAMPONG SULTAN, OFF PASIR PANJANG ROAD (5)
許龍元	教 師	45-A, CANAL ROAD, SINGAPORE (1)
曾慶元	職 員	97, TANK ROAD, SINGAPORE (9)
薛桐楠	職 員	97, TANK ROAD, SINGAPORE (9)

# 本校歷屆會考及格人數暨各科成績統計表

(甲) 1960年度

## A. 會考及格人數

班 別	參加會考人數	會考及格人數	巴仙率	證書等級及人數			備 註
				甲等	乙等	丙等	
高中三第一屆	25	20	80%		9	11	

## B. 會考各科成績

等級	科目 人數	華	中	英	初	高	科	歷	地	美
		文	華文學	文	級數學	級數學	學	史	理	術
特 優		1	2			2	2		1	
優 等		4	4	7	1	4	5	4	17	7
及 格		20	11	16	9	3	12	2	6	5

(乙) 1961年度

## A. 會考及格人數

班 別	參加會考人數	會考及格人數	巴仙率	證書等級及人數			備 註
				甲等	乙等	丙等	
高中三第二屆	26	25	96.15%	11	10	4	高三陳紹芝得五科A 1. 成績五分為本屆全星高中會考成績之冠
高 中 二	59	46	77.96%	5	21	20	
中四第一屆	59	54	91.53%	22	16	16	不及格五名其中有三科優等者三名

## B. 會考各科成績

### 1. 高中三各科成績

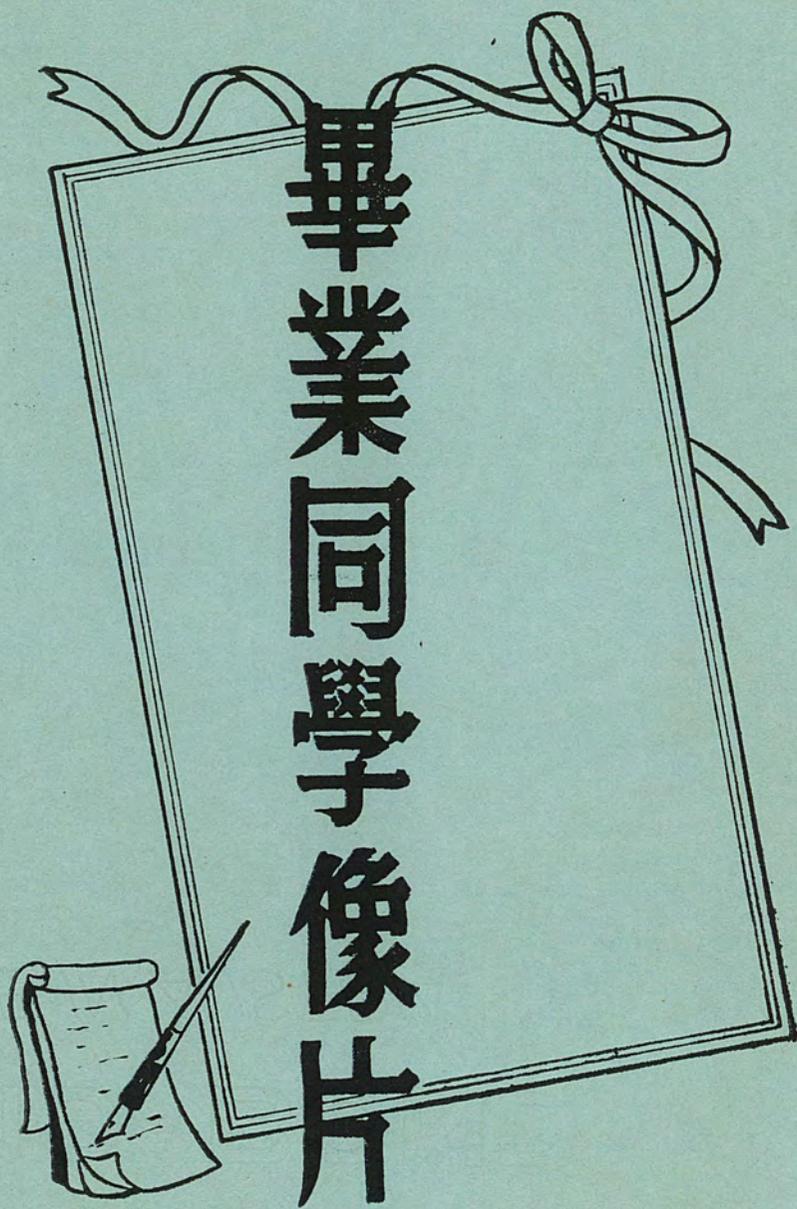
等級	科目 人數	華	中	英	初	高	科	歷	地	美
		文	華文學	文	級數學	級數學	學	史	理	術
特	優	13	9	3	2		7	4		
優	等	13	14	2	7	5	9	10	12	8
及	格		3	12	13	12	7	1	4	3

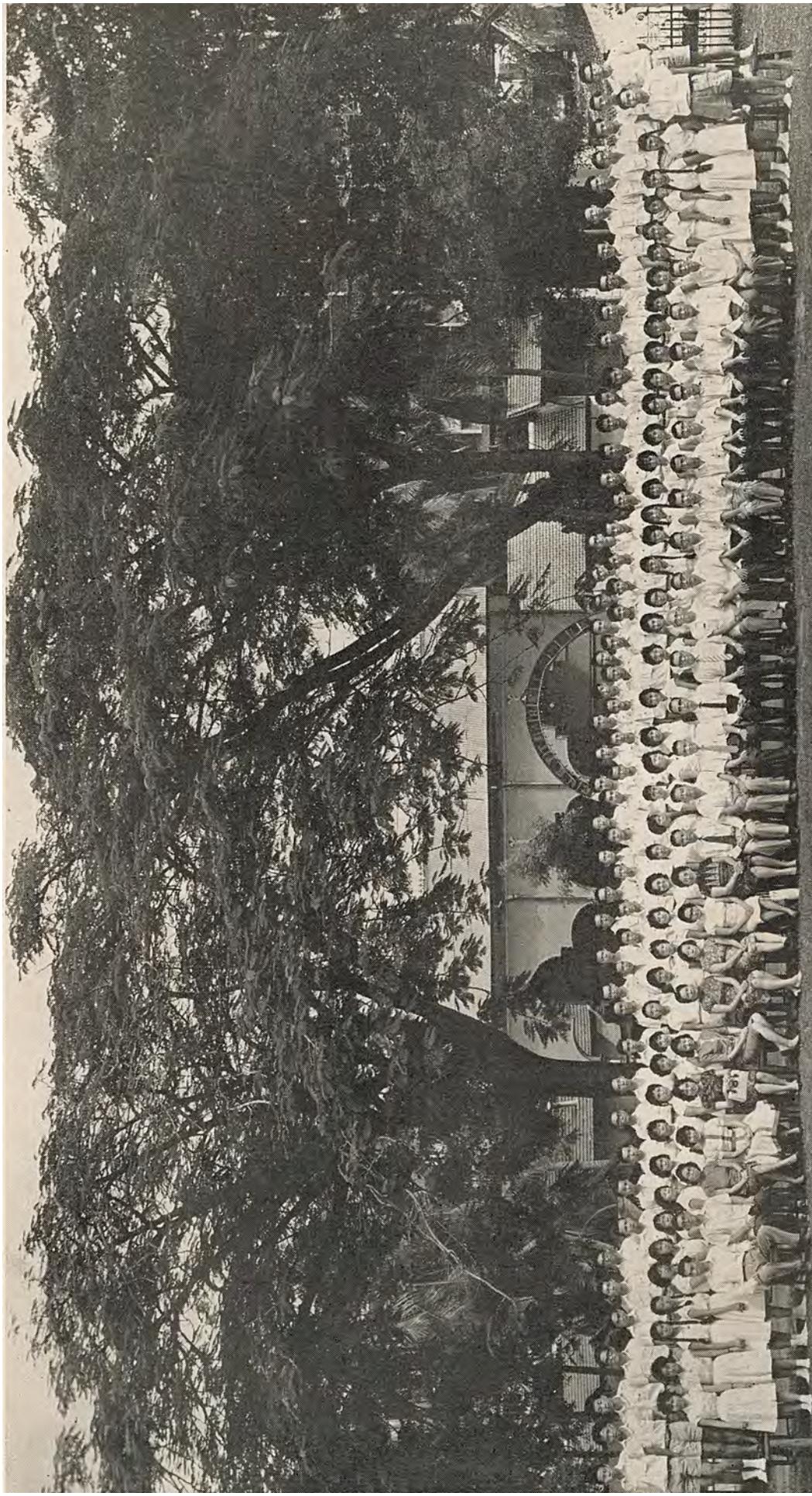
### 2. 高中二各科成績

等級	科目 人數	華	中	英	初	高	科	歷	地	美
		文	華文學	文	級數學	級數學	學	史	理	術
特	優	8	6				4	1		
優	等	34	39	12	1	2	19	29	9	14
及	格	17	13	28	27	15	16	11	11	16

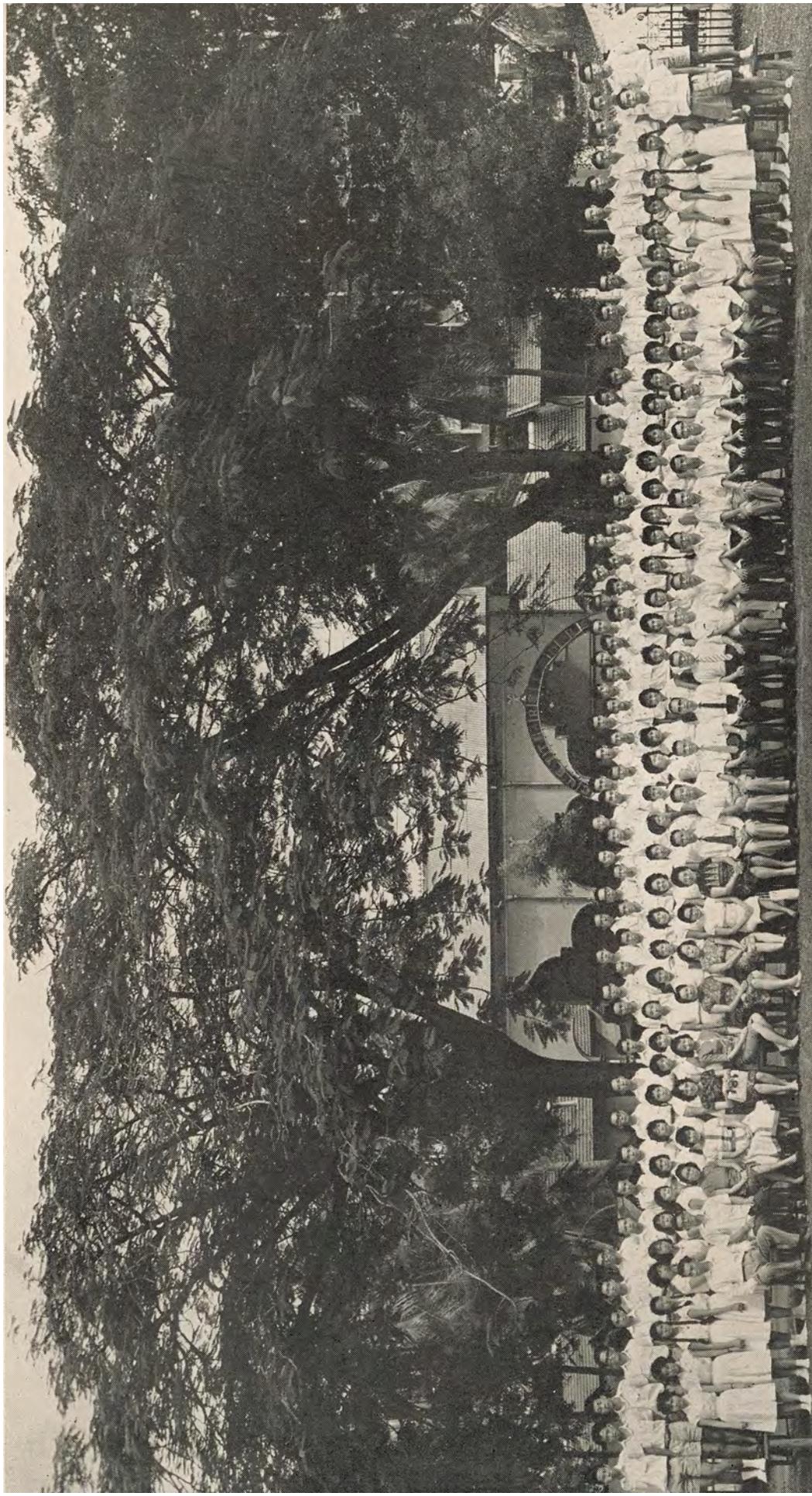
### 3. 中四各科成績

等級	科目 人數	華	中	英	初	高	化	物	生	歷	地	美
		文	華文學	文	級數學	級數學	學	理	物	史	理	術
特	優	19	14	4	2		10	2	2	7		6
優	等	34	27	5	32	3	7	19	15	34	12	30
及	格	5	16	25	16	4	4	8	8	14	20	1





中華民國二十二年五月  
第四中學畢業班師生合影



中華民國三十八年九月  
第四中學第二屆畢業生師生合影



八年三九攝合生學與師導甲四中學中蒙瑞



八年三九攝合生學與師導乙四中學中蒙瑞

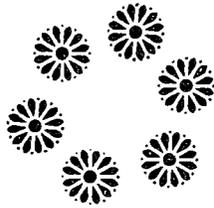




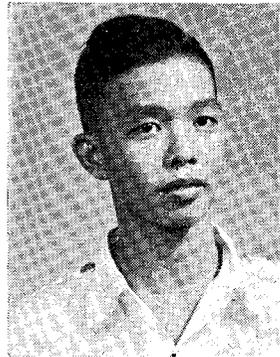
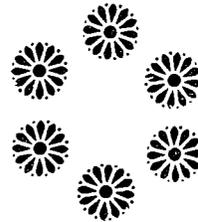
池翠芳



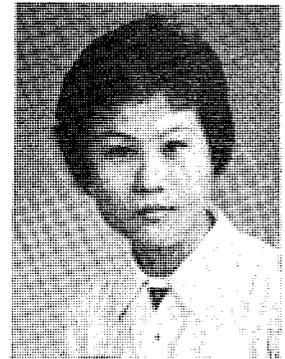
王多裕



王木順



王子仁



朱欣然





沈如英



王昌桂



沈安平



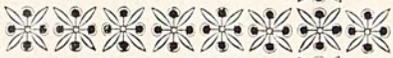
李雪玉

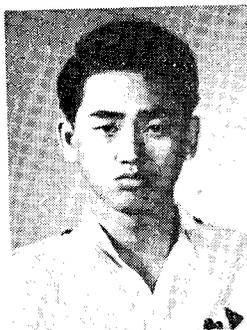


李玉珍



李松榜





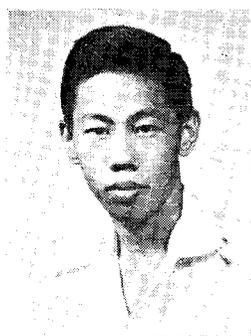
✓ 林维藏



李玉华



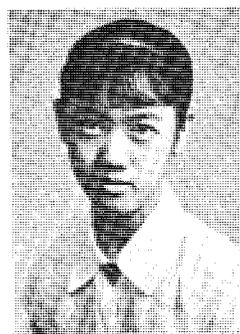
林孟忠



林三菱



林城明



✓ 李梅英



林樹山



吳奕蓮



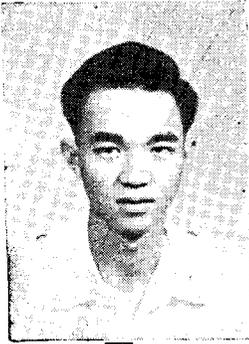
李之勳



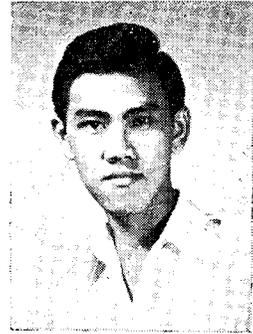
李春祥



✓ 何銘松



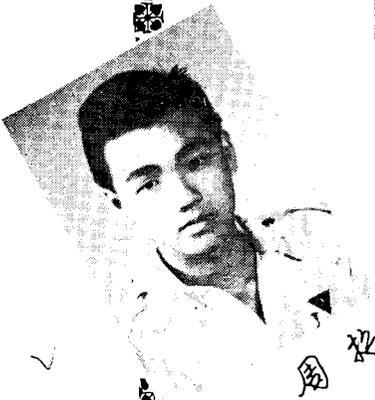
周昭銘 ✓



邱木卿



余再彬



周栢財 ✓



何國斌



余麗貞





施 坤



紀 瀚 欽



柳 惜 妹



唐 鋈 超



莊 哲 明



唐 振 漢



陳少斌



陳栢嶺



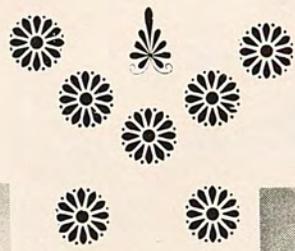
陳文卿



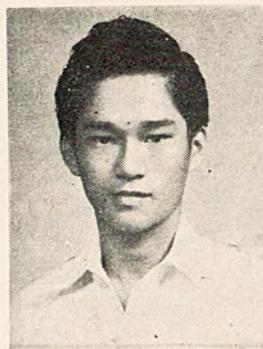
陳若蘭



陳鳳凰



陳永廣



陳順平



陳鏡茂



陳竹然 ✓



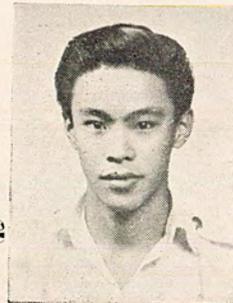
陳惠娥



陳羽增



陳玩蘭



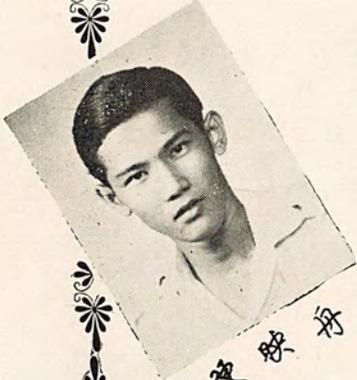
陳耀合



陳小婉



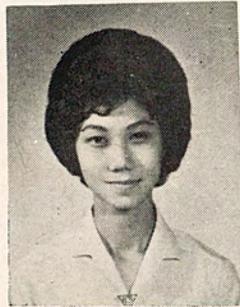
陳華珊



陳煥新



陳文桂



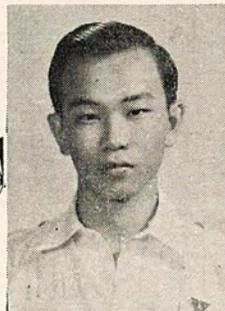
陳佩娟



陳煥新



陳煥文



陳高生





莫妙娟



郭鳳仙



郭佩珍



郭佩鸞



郭瀚中



郭智光



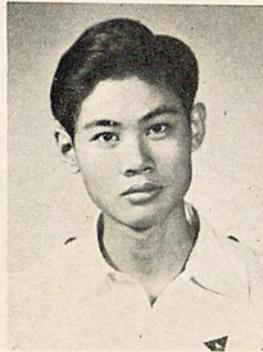
黃楚瑩



黃楚興



黃玉珠



黃勵吾



黃玉蓉





張文靈



張瑞興



張瑞青



張毅清



張學正



張必成



張近之



張潮茂



徐慶喜



許秀嫻



許維卿



許秀利



卓文珍



曾慶藩



曾展雄 ✓



鄭秀蓮



曹亞蘇 ✓



楊福民



鄭麗雲



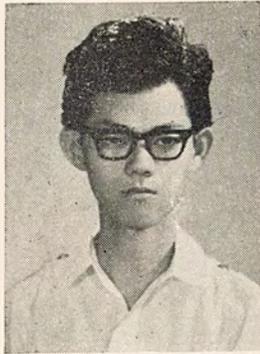
鄭佳寶



鄭春茂 ✓



蔡韻珊



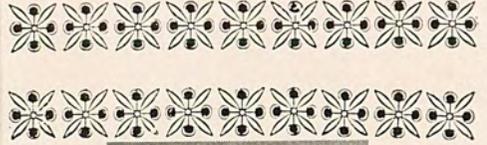
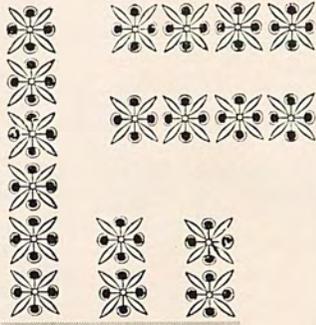
蔡懷寧



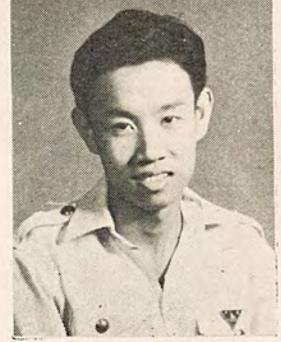
廖玩音 ✓



鄧琮禾



潘玩玉



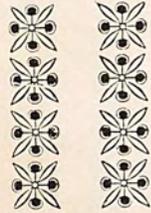
謝夢楷



劉奇士



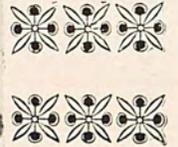
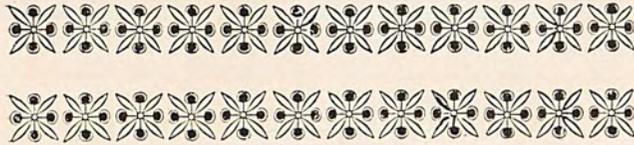
賴玉香



潘景安



潘來好





劉文年



饒永壽 ✓



蕭西書 ✓



盧玩卿



蔣玉蘭



盧良榮



謝巧芳

# 畢業全學通訊錄

姓 名	住 址
王多裕	WONG TOH JUI 116, BENCOOLEN STREET (7)
王昌桂	HENG CHIANG QUEE 53, RIVER VALLEY ROAD (6)
王木順	HENG BAK SOONG 47, MOHAMED SULTAN ROAD (9)
王子仁	HENG CHER JIN 77, TANGLIN ROAD (10)
王漢英	HENG HUN ENG 750-B, UPPER SERANGOON ROAD (19)
朱欣然	CHOO HNG JIANG 179-A, QUEEN'S CRESCENT (3)
池翠芳	TEE CHWEE HUANG 48, UPPER CIRCULAR ROAD (1)
何鎔松	HO YONG SONG 62, MOHANED SULTAN ROAD (9)
沈榮平	SIM YONG PENG 8, BLAIR ROAD (2)
沈如英	SIM JOO ENG 190-A, DAKOTA CRESCENT (14)
余尾貞	SEAH BUOY CHENG 67, TANK ROAD (9)
余再彬	SEAH CHYE PING 40, ROCHORE ROAD (7)
李玉華	LEE GEK HUA 40, OXLEY ROAD (9)
李梅英	LEE BOEY ING 23, ORD ROAD (6)
李玉珍	LEE GEH TIANG 59, DEVONSHIRE ROAD (9)
李春祥	LEE CHOON SIANG 41, LORONG BAKAR BATU (13)
李松榜	LEE SONG PANG 19, HENDERSON AVENUE (3)
李雪玉	LEE SOH GEK 66, MARCHANT ROAD (1)
吳美蓮	GOH MUI NOI 93, CRAWFORD STREET (12)
吳世宗	GOH SEE CHONG 74, YORK HILL ROAD (3)
金亞峇	KIM AH BAH 84, CIRCULAR ROAD (1)
邱木卿	KHOO BUCK KHENG 165-B, RACE COURSE ROAD (8)
周招財	CHEW CHIOU CHYE 5, PRINCE CHARLES CRESCENT (3)
周昭銘	CHEW CHIOU MENG 20-D, NEW BRIDGE ROAD (1)
林維藏	LIM YWEE CHANG 11, CIRCULAR ROAD (1)
林樹山	LIM SOO SANG 148, TANJONG PAGAR ROAD (2)
林三菱	LIM SUN LENG 8-B, 2ND BLOCK, KALLANG AIRPORT ETS. (14)
林城明	LIM SEAH MENG 22, FISHER STREET (1)
林孟忠	LIM MENG TONG 3-B, CARPENTER STREET (1)
施錦坤	SEE KIM KOON 83, ALBERT STREET (7)
徐詩超	SOO SEE CHAN 121, RIVER VALLEY ROAD (6)
唐振漢	TNG CHENG HAN 67-A, MINTO ROAD (7)
莫妙娟	MOK MIEW KIAN 1-B, LORONG 12 GEYLANG ROAD (14)
紀潮欽	KEE TEO KIM 96-C, STIRLING ROAD (3)
曹亞蘇	CHOW AH SOH 954, NORTH BRIDGE ROAD (7)

# 畢業全學通訊錄

姓	名	住 址
許維卿	KOH JWEE KENG	26, MOHAMED SULTAN ROAD (9)
許秀利	KOH SIEW LEE	18, DUBLIN ROAD (9)
許秀嬌	KOH SIEW KEOW	16, JALAN SENYUM (14)
柳惜妹	LIEW SIOK MOEY	258, TANJONG PAGAR ROAD (2)
陳玩蘭	TAN WUANG LAN	181, TANK ROAD (9)
陳華珊	TAN HWA SAN	7, HALLPIKE STREET (6)
陳衍然	TAN YOUNG JIAN	119, HILL STREET (6)
陳木桂	TAN BUK KUI	107-C, TIONG BAHRU ROAD (3)
陳羽增	TAN WOO CHEN	14, SOUTH BRIDGE ROAD (1)
陳少峰	CHEN SIEW HONG	5, KINGSMEAD ROAD (10)
陳異香	CHIN YE SIANG	45-A, KIM KEAT LANE (12)
陳銳茂	TAN JWEE MONG	29-B, SOUTH BRIDGE ROAD (1)
陳高生	TAN KOW SENG	69, BOON TECK ROAD (12)
陳淑文	TAN SOCK BOON	27-B, NORTH CANAL ROAD (1)
陳順平	TAN SOON PENG	35, HENDERSON ROAD (3)
陳映舟	TAN YAN CHEW	5, ORD ROAD (1)
陳鳴鳳	TAN MENG HONG	12, CHIN HIN STREET (1)
陳文卿	TAN BOON KENG	305, RIVER VALLEY ROAD (9)
陳惠娥	TAN HUIEE NGOH	121, HILL STREET (6)
陳佩娟	TAN PUAY KIANG	5, CARPENTER STREET (1)
陳小婉	TAN SIOW WANG	2, ST. NICHOLAS FLATS (9)
陳惠蘭	TAN WHAY LAN	245-C, TIONG BAHRU ROAD (3)
陳炳順	TAN PENG SOON	20-D, NEW BRIDGE ROAD (1)
陳耀合	TAN YEOW HUT	61, RIVER VALLEY ROAD (6)
陳永廣	TAN YOUG KWANG	44, NEWTON ROAD (11)
郭鴻亮	QUEK HONG LIANG	65-B, NORTH BOAT QUAY (6)
郭鳳仙	KOK FOONG SIANG	112, KIM SENG ROAD (9)
郭佩鸞	KWEK PVEH LVANG	158, KIM SENG ROAD (9)
郭佩珍	KWEK POI THIANG	158, KIM SENG ROAD (9)
郭蘭坤	QUEK LAN KOON	21-D, 1st Block, KALLANG AIRPORT EST. (14)
辜文珍	KOH BOON TIANG	32, KENG CHEOW STREET (1)
舒慶喜	SU KENG HEE	294, TOWNER ROAD (12)
曾慶藩	CHAN KENG PUAN	93-B, JALAN BUKIT HO SWEE (3)
曾展雄	CHAN TIANG HIONG	30-A, MIDDLE ROAD (7)
黃勵吾	NG LEE WOO	19-A, NORTH BOAT QUAY (6)

# 畢業全學通訊錄

姓	名	住	址
黃玉珠	NG GEK CHOO	9, MOHAMED SULTAN ROAD (9)	
黃楚興	NG CHOR HENG	35-B, NEW MARKET ROAD (1)	
黃楚瑩	NG CHOR YOUNG	21, ORD ROAD (6)	
黃玉蓉	NG GEK YONG	148-A, KIM KEAT AVENUE (12)	
莊哲明	CHANG TIAT MENG	20-D, NEW BRIDGE ROAD (1)	
張文慈	TEO BOON LUI	9-A, JALAN DUA, KALLANG AIRPORT ESEATE (14)	
張學正	TEO HUK CHIA	13, MERCHANT ROAD (1)	
張潮茂	TEO TEOH MONG	10-2ND BLOCK, KALLANG AIRPORT EST. (14)	
張瑞興	TEO SWEE HENG	191-K, HAVELOCK ROAD (1)	
張瑞青	TEO SWEE CHEH	11-A, HONG KONG STREET (1)	
張必成	ROBERT CHANG	11, INSTITUTION HILL (9)	
張廷芝	TEO YANG CHER	474-A, RIVER VALLEY ROAD (10)	
張義清	TEO YEE CHING	947, PASIR PANJANG ROAD (5)	
楊福民	YEO HOCK BIN	99, RED HILL CLOSE (3)	
鄭佳寶	JENG GARBO	283, RIVER VALLEY ROAD (9)	
鄭秀蓮	TAY SIEW NOY	92, NEW MARKET ROAD (1)	
鄭麗雲	TAY LEE HOON	4-E, 2ND BLOCK, KALLANG AIRPORT EST. (14)	
鄭春茂	TAY CHOON MONG	41, CASSIA CRESCENT (14)	
蔣玉蘭	TJIO GIOK LAN	INDONESIA	
劉奇士	LAU KEE SER	449-E, JALAN TENTERAM (12)	
劉文年	LOW BOON NEE	5, CROWHURST DRIVE (19)	
盧良榮	LOH LIAN YONG	30, DUNEARN ROAD (11)	
盧玩脚	LOH GUAN KHENG	2, ORD ROAD (6)	
鄧瓊禾	TENG HENG WAH	4-3037, LIM TECK BOO ROAD (19)	
潘景安	PHUA KENG ANN	37, SOUTH BRIDGE ROAD (1)	
潘玩玉	PHUA NGUAN GEK	39-C, UPPER PICKERING STREET (1)	
潘來好	PHUA LYE HOR	51, TANK ROAD (9)	
蔡懷寧	CHUA WHYE LENG	108-C, OXLEY RISE (9)	
蔡韻珊	CHUA WOON SAN	98-A, TANLANG HALT (3)	
賴玉香	NAI GEK HIANG	25, MOHAMED SULTAN ROAD (9)	
蕭丙書	SEOW PENG SOO	230-C, STIRLING ROAD (3)	
謝巧葉	CHIA KAH HIO	8, FRASER STREET (7)	
謝崇楷	CHIA CHONG KAI	34, FRASER STREET (7)	
饒永壽	NGIOW YOON SIEW	33-Q, WHAMPOA ROAD (12)	

# 會 員 委 備 籌 刊 特 業 畢

名譽顧問：陳景昭校長 楊偉群副校長  
顧問：王永大先生 沈素輝先生  
張禎利先生 方至先生  
凌喬文先生 李樹青先生  
林金針先生 郭秉權先生  
閻傳苓先生 何逸萍先生  
黃金英先生 賀美琼先生

主席：(正) 王多裕 (副) 邱木卿

秘書：舒慶喜

總務：(正) 林樹山 (副) 曹亞蘇

編輯：鄭春茂

財政：(正) 陳銳茂 (副) 余再彬

廣告：陳耀合 蔣玉蘭 張學正

## 會 員 委 編 輯 刊 特 業 畢

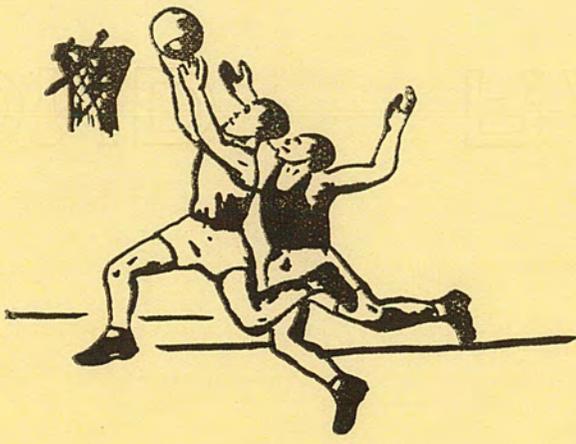
主 編：鄭春茂

編輯委員：曾慶藩 郭蘭坤

陳衍然 池翠芳

盧玩卿 李雪玉

資 料：黃勵吾



校景

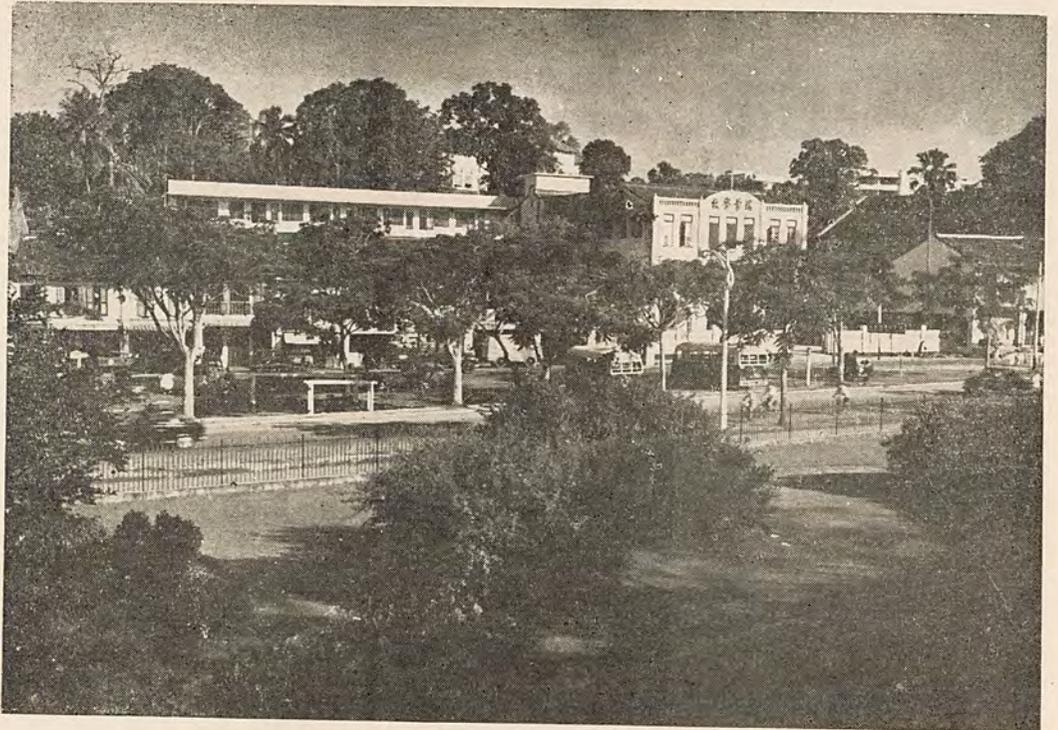
及

生活寫照

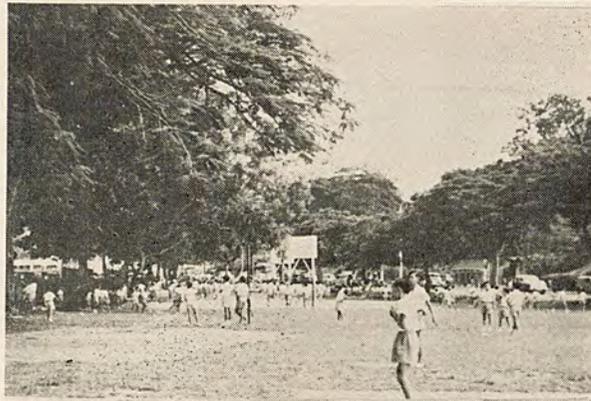
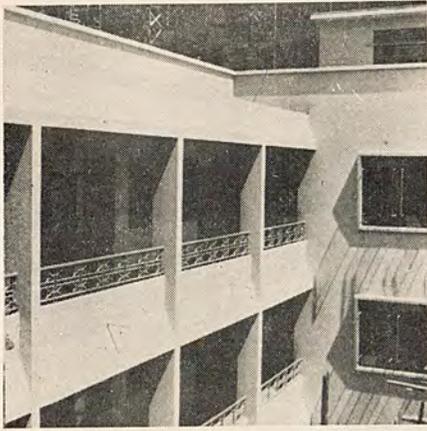
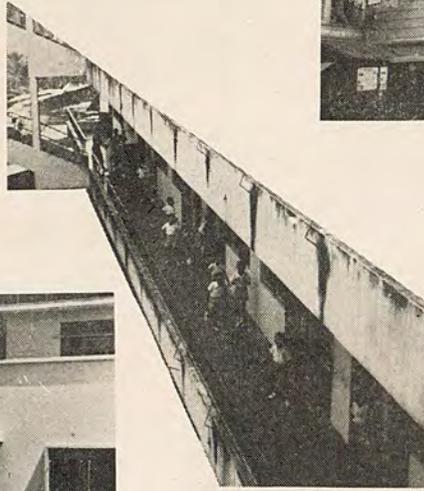


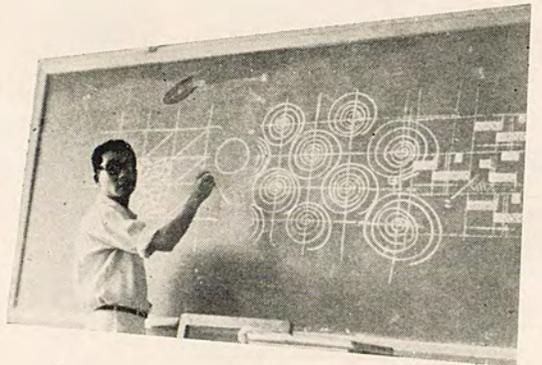


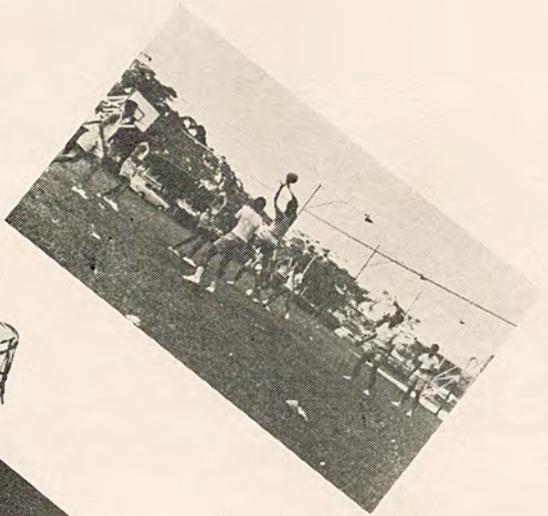
即將落成之本校新校舍



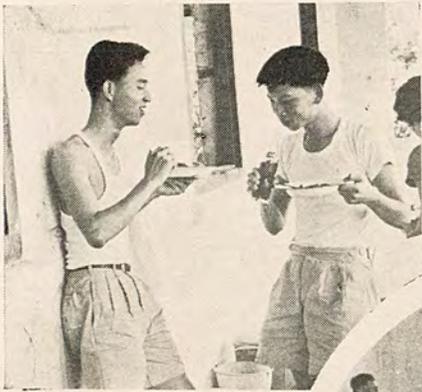
已經拆除改建之本校舊校舍











# 書法 及 美術作品



大木百圍生遠籟



畫者有法尤貴有意蓋  
言法詳而意未極故者以法  
可傳而意不可傳也  
陳文卿畫 徐景題

朱絃三奏有餘音

余再彬

書成花露朝分潔

碧雲天黃葉地秋色連波波上  
寒烟翠山映斜陽天接水芳草  
無情更在斜陽外黯鄉魂追旅  
思夜夜除非好夢留人睡明樓  
高休獨倚酒入愁腸化作相思  
淚

邱木卿書

悟對松風月共幽

邱木卿

勁骨剛心向萬卉

小徑紅稀芳郊綠遍高臺樹色陰  
陰見春風不解禁楊花濛濛亂撲  
行人面翠葉藏鶯朱簾隔燕爐香  
靜逐游絲轉一場愁夢酒醒時斜  
陽卻照深深院

郭鳳仙書

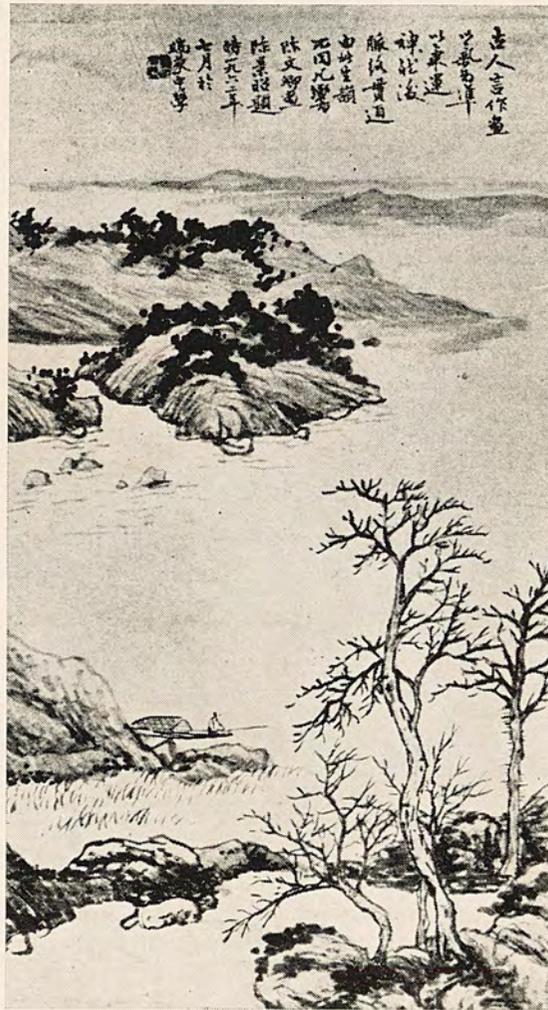
芳姿豔質壓群葩

張瑞青書

讀書之樂樂無窮  
瑤琴一曲來薰風  
小齋之樂何處尋  
數點梅花天地心  
讀書之樂樂何如  
落花水面皆文章  
蹉跎莫遣韶光老  
人  
生惟有讀書好  
邱木卿

# 仁義禮智

細雨春帆黃歇浦



夕陽粉本大瘰山

郭蘭坤

潯陽江頭夜送客  
楓葉荻花秋瑟瑟  
主人下馬客在船  
舉酒欲飲無管絃  
醉不成歡  
慘將別  
別時茫茫江浸月  
忽聞水上琵琶聲  
主人忘歸客不發  
尋聲問彈者誰  
琵琶聲停欲語遲  
移船相近邀相見  
添酒回燈重開宴  
千呼萬喚始出來  
猶抱琵琶半遮面  
轉軸撥絃三兩聲  
未成曲調先有情  
絃掩抑聲思似訴  
平生不得志  
低眉信手續續彈  
說盡心中無限事  
輕攏慢撚抹復挑  
初為霓裳後六么  
大絃嘈嘈如急雨  
小絃切切如私語  
嘈嘈切切錯雜彈  
大珠小珠落玉盤  
間關鶯語花底滑  
幽咽流泉水下灘  
水泉冷澀絃凝絕  
凝絕不通聲漸歇  
別有幽愁暗恨生  
此時無聲勝有聲  
銀瓶乍破水漿迸  
鐵騎突出刀槍鳴  
曲終收撥當心畫  
四絃一聲如裂帛  
東船西舫悄無言  
唯見江心秋月白  
沉吟放撥插絃中  
整頓衣裳起斂容  
自言本是京城女  
家在蝦蟆陵下住  
十三學得琵琶成  
名屬教坊第一部  
曲罷曾教善才服  
粧成每被秋娘妒  
五陵年少爭纏頭  
一曲紅綃不知數  
鈿頭雲篋擊節碎  
血色羅裙翻酒污  
今年歡笑復明年  
秋月春風等閒度  
弟走從軍阿嬖死  
暮去朝年顏色故  
門前冷落車馬稀  
老大嫁作商人婦  
商人重利輕別離  
前月浮梁買茶去  
去年江口空船繞  
船月明江水寒  
夜深忽夢少年事  
夢啼妝淚紅闌干  
我聞琵琶已歎息  
又聞此語重唧唧  
同是天涯淪落人  
相逢何必曾相識  
我從去年辭帝京  
謫居臥病潯陽城  
潯陽地僻  
無音樂終歲不聞絲竹聲  
住近湓江地低溼  
黃蘆苦竹繞宅生  
其間旦暮聞何物  
杜鵑啼血猿哀鳴  
春江花朝秋月夜  
往往取酒還獨傾  
豈無山歌與村笛  
嘔啞嘲哳難為聽  
今夜聞君琵琶語  
如聽仙樂耳暫明  
莫辭更坐彈一曲  
為君翻作琵琶行  
感我此言良久立  
却坐促絃絃轉急  
淒淒不似向前聲  
滿座重皆掩泣  
座中泣下誰最多  
江州司馬青衫濕

錄琵琶行

鄭春茂



養天地正氣  
達古今  
完人心

陳異香

松柏棟梁歡喜堅固

麟鳳堂室福祿光明

曾展雄

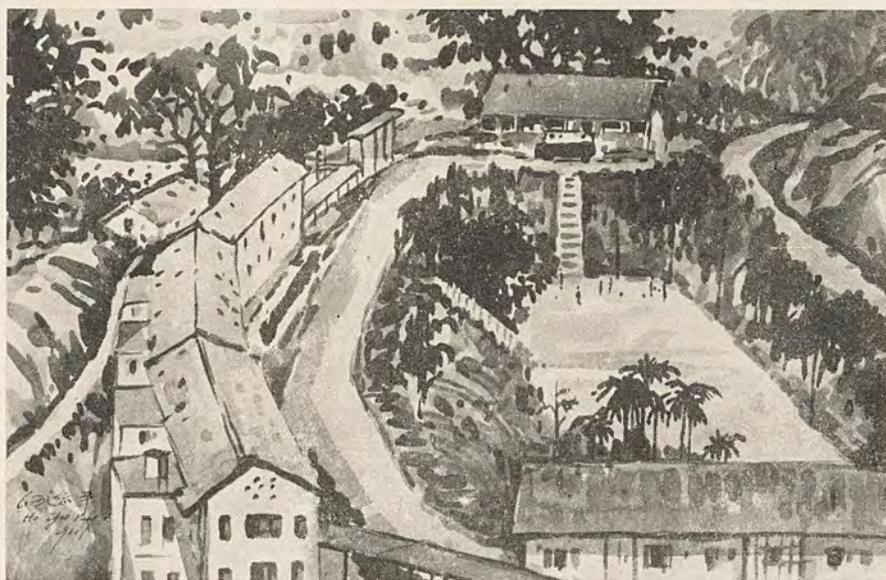
夜合花開香滿庭  
夜深微雨醉初醒  
遠書珍重何由答  
舊事淒涼不可聽  
去日兒童皆長大  
昔年親友半凋零  
明朝又是孤舟別  
愁見河橋酒幔青

周招財書



水彩畫

何逸洋先生作





人像 張必成作



静物 鄭麗雲作

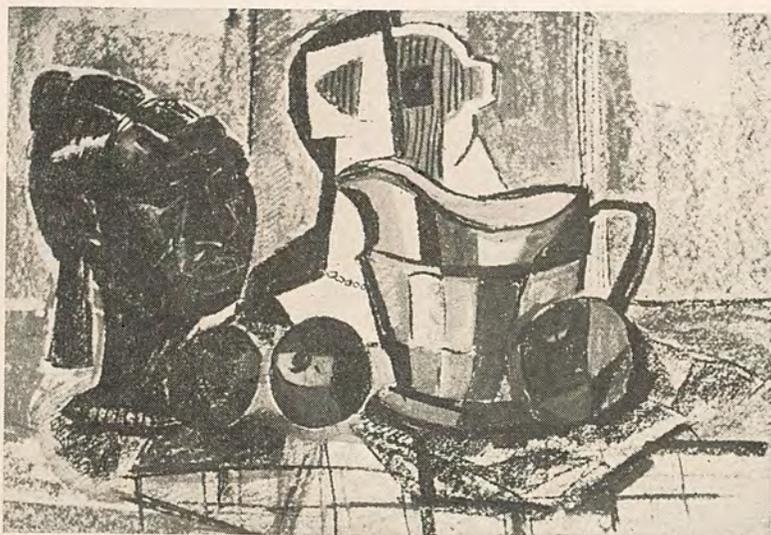


静物

張必成作

靜物

陳少峯作

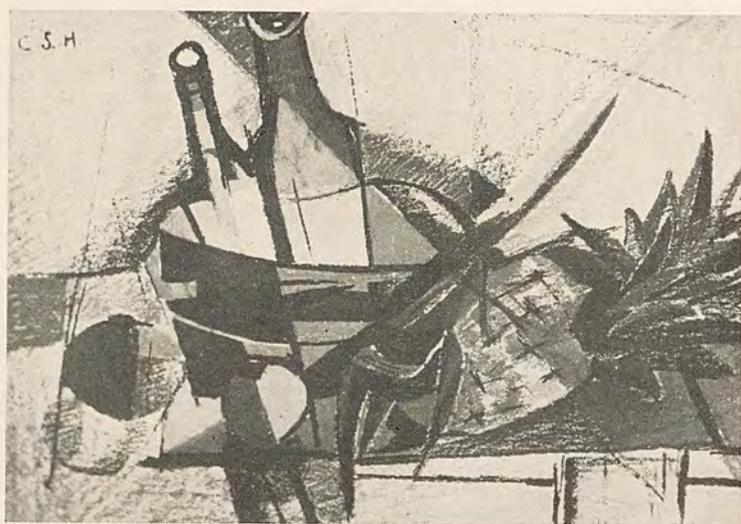


靜物

曾展雄作

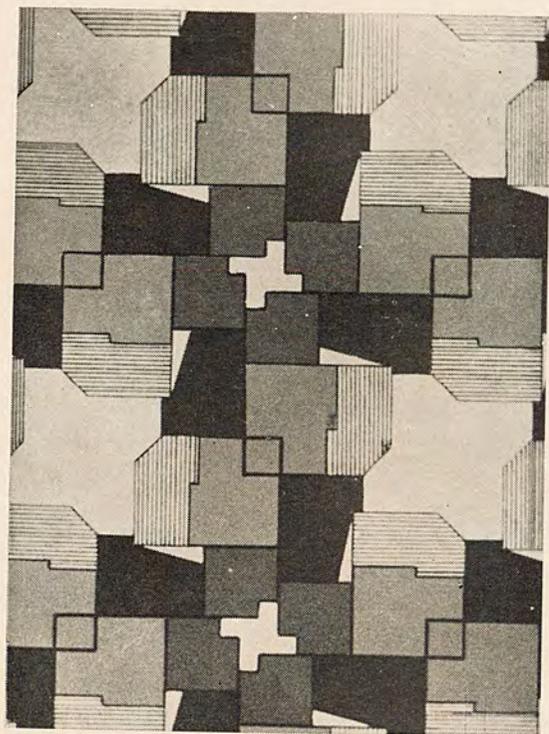
靜物

陳少峯作

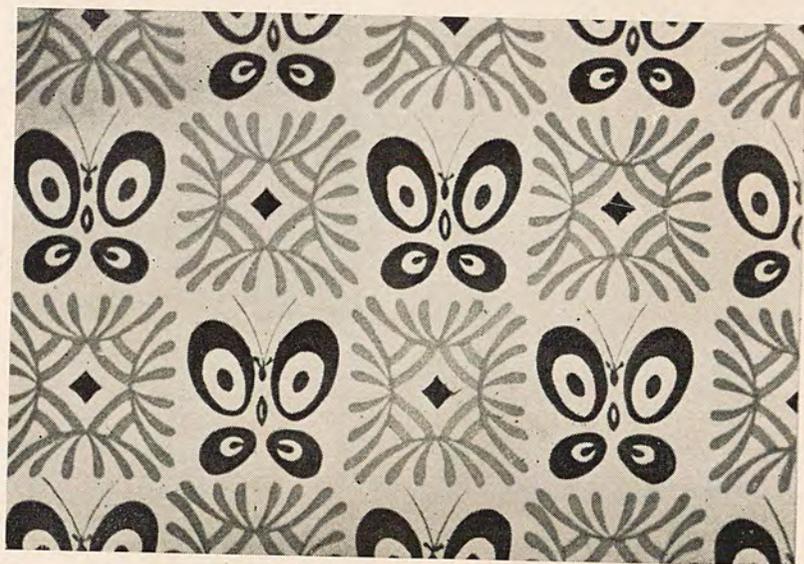




海報設計 陳異香作

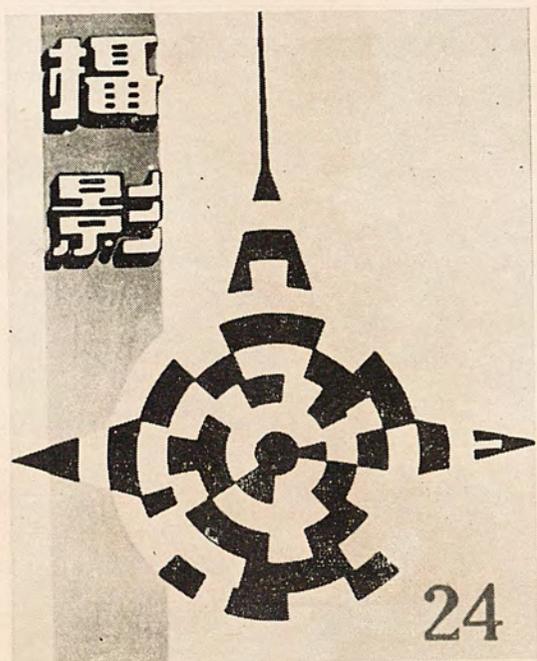


圖案設計 曾展雄作

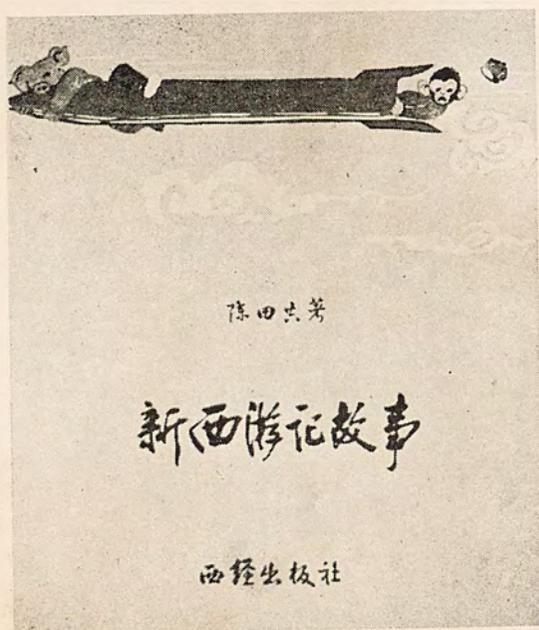


花布設計

朱欣然作



封面設計 曾展雄作

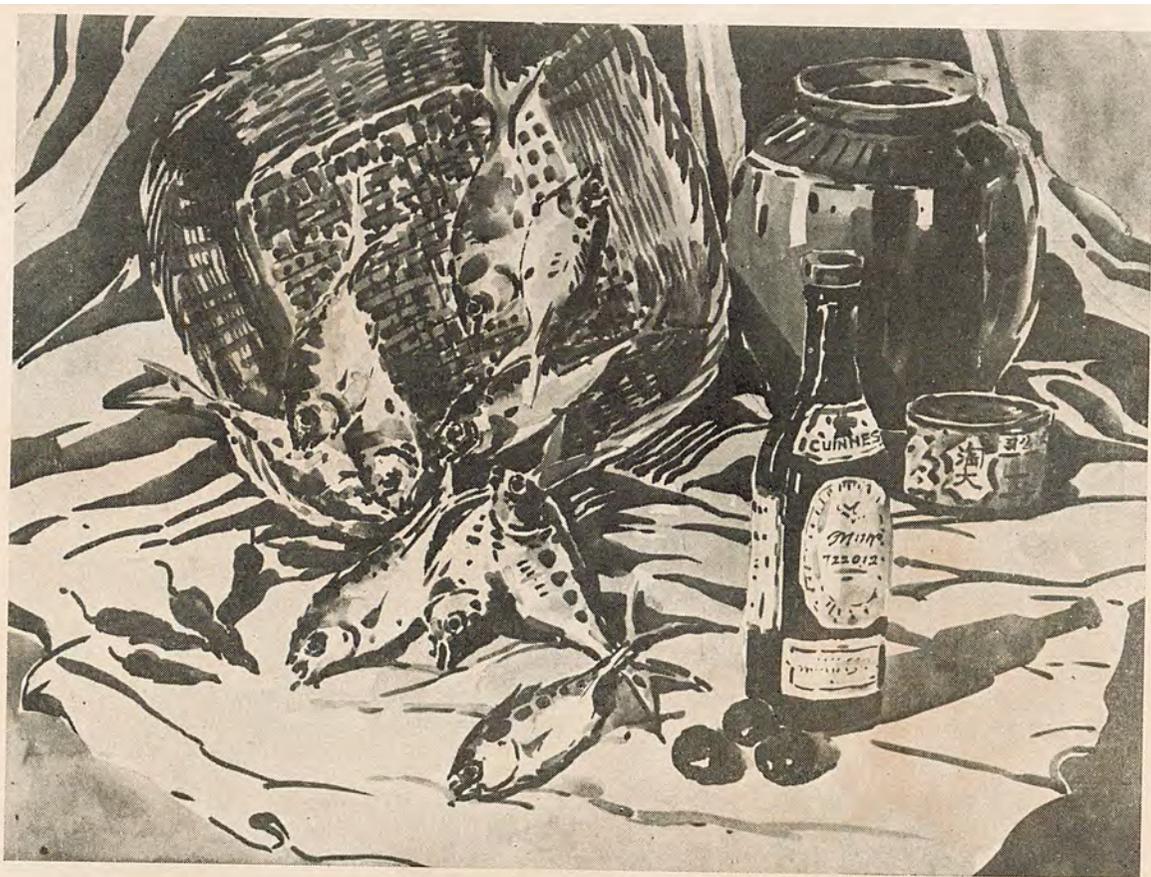


封面設計 陳異香作



封面設計

朱欣然作



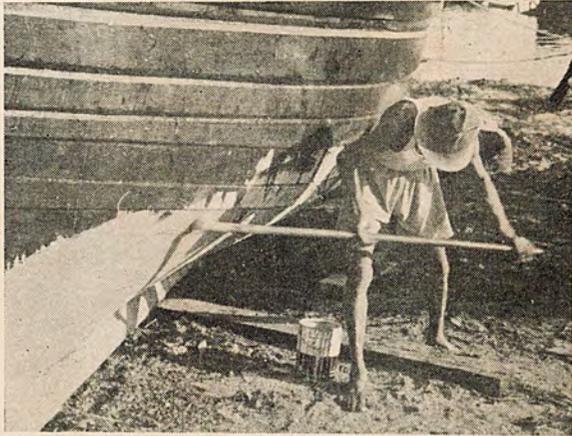
魚

何逸萍先生作

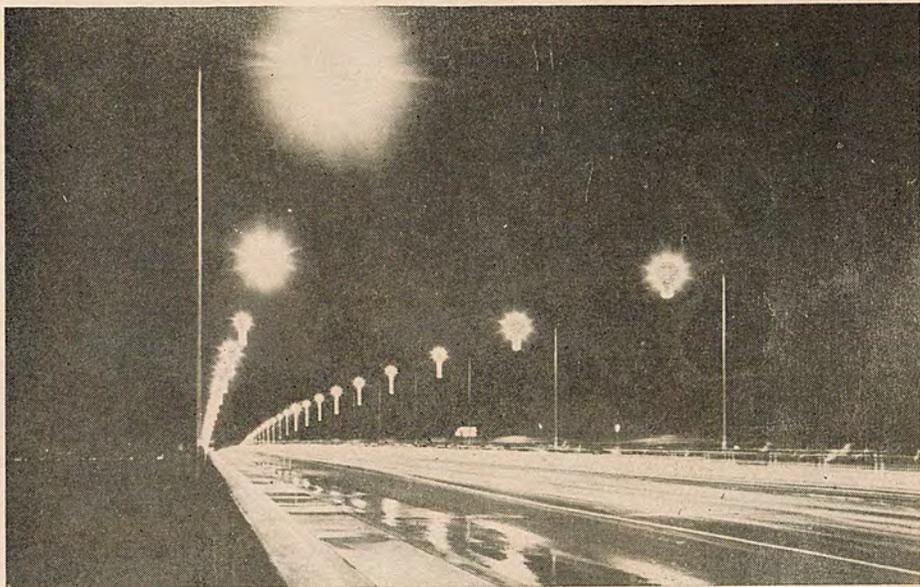


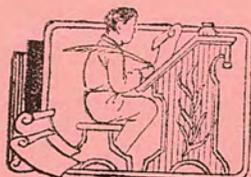
加冷河畔

舒慶喜作

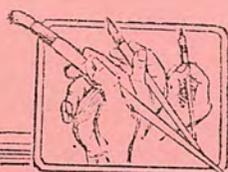


T. H. CHAN





# 目錄



## 師生中英文作品

### ★科學研究★

1. 物·質·量·····胡子誠·····(A1)
2. 放射性全位素·····科學研究的新利器·····拱極星·····(A7)
3. Science is Organiced Common Sense·····Lum Sang·····(A43)

### ★閱讀，論著★

1. 中國文字的特性·····凌喬文·····(A4)
2. 關於魯迅及其故鄉·····純茂·····(A9)
3. 談談矛盾的『當舖前』·····高鴻·····(A18)
4. 談談『海燕』·····山宏·····(A21)
5. 愛國詩人陸游·····小彬·····(A29)

### ★生活修養★

1. 談修養·····小惠·····(A13)
2. 一封信·····小江·····(A16)
3. 略談黃色文化·····東方罕·····(A24)
4. 漫談婦女問題·····淺解·····(A25)
5. 武俠小說的弊害及其他·····星火·····(A33)
6. 魯迅語錄·····呆人·····(A36)
7. popular Superstitions·····Geok Kee Boo·····(A42)

### ★藝術學習★

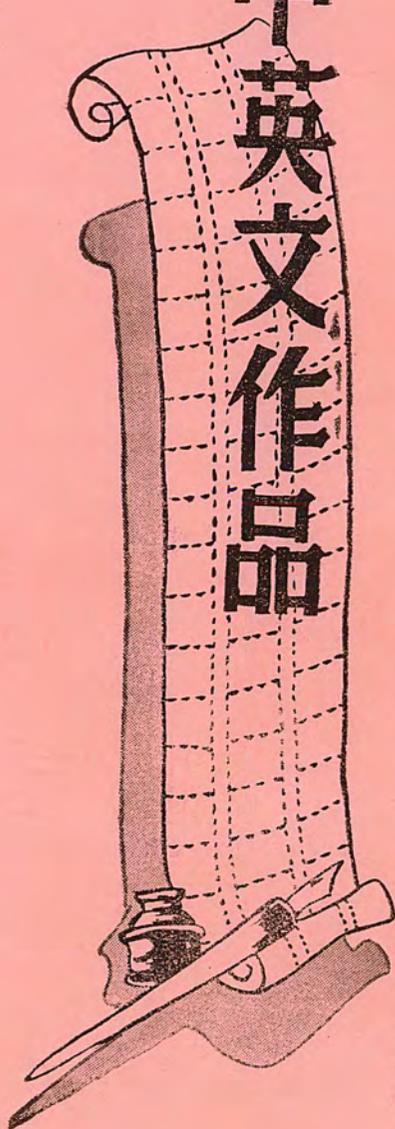
1. 從事戲劇需要浪漫的生活嗎?·····應維·····(A38)
2. 建立起正確的舞蹈念觀·····旭日·····(A37)

### ★小說★

1. 風趣盎然的陸竹溪·····梵鈴·····(A6)
2. 愛情·····秋雁·····(A14)
3. 過猶不及·····烏糯·····(A28)
4. 家·····小雁·····(A20)
5. 中馬票之後·····寒柳·····(A34)

### ★詩歌，散文★

1. 假如我是(新詩)·····念翔·····(A17)
2. 青春散草·····勒英·····(A22)
3. 草(新詩)·····耀陽·····(A23)
4. 歡笑在祖國土地上·····非艾·····(A26)
5. 懷念故鄉·····李梅英·····(A27)
6. 散葉偶拾·····勒英·····(A31)
7. 願(新詩)·····新血·····(A34)
8. 風雨之夜·····朱紅·····(A35)
9. 悼念分校謝俾榮校長·····春茂·····(A40)
10. 一個難忘的晚上·····志堅·····(A41)
11. 偶感·····小兵·····(A41)
12. 畢業感言·····畢業同學·····(A38)



×××××  
×××××  
×××××  
×××××

×××××  
×××××  
×××××  
×××××

×××××  
×××××  
×××××  
×××××

講述者·胡子誠  
筆錄者·白水

物、物料和存在性 (Matter Material & Being)

物的存在有兩個方面：一方面是物料(物質)；另一方面是運動。

物——物料——(物質。運動 Substance Motion)

△黃金(Gold)和水銀(Mercury)是古代化學家(?)所寶貴的兩種物料。

△黃金不但因為自然界儲量稀少(Au- $5 \times 10^{-6}\%$ , Fe- $5 \times 10^{-6}\%$ ; Pd- $8 \times 10^{-6}\%$ )，物以稀為貴；同時，黃金也有許多值得寶貴的條件：

1. 美麗，有光彩 (光彩：光譜線和折光率)
2. 橙黃的色澤 (色澤：反射和吸收)
3. 沈甸甸的比重 (Au-19.300 Hg-13.595)
4. 豐富的延性，展性(1克黃金可延成3420米之絲。金薄厚度0.0002mm或1/250,000吋)
5. 高的熔點，沸點 (Au『1063°C-2710°C』  
Hg『-36.8°C-257°C』)
6. 頗高的硬度 (Au『2.5-3.0摩斯』)
7. 良好的傳熱，導電性

最重要的還是它的存在性：在相當長的時間中，黃金能耐受氧與別的性格強烈物質的侵襲，而不變它的存在性。

△水銀是歷史上第三(或第四；Au-5000B.C.；

(u、Fe-3000B.C.；Hg-2000B.C.)種出現的物料，人類在公元前2000年就已經對它加以充分的研究。

△水銀除光彩，色澤，比重，傳導性以外，和黃金的表現是完全不同。沒有延展性，熔點低，在平常溫度是液體，根本沒有硬度可言。

△但是，水銀更有活潑性(Activity)；在物料的存在性的另一方面——運動性比黃金更強烈。

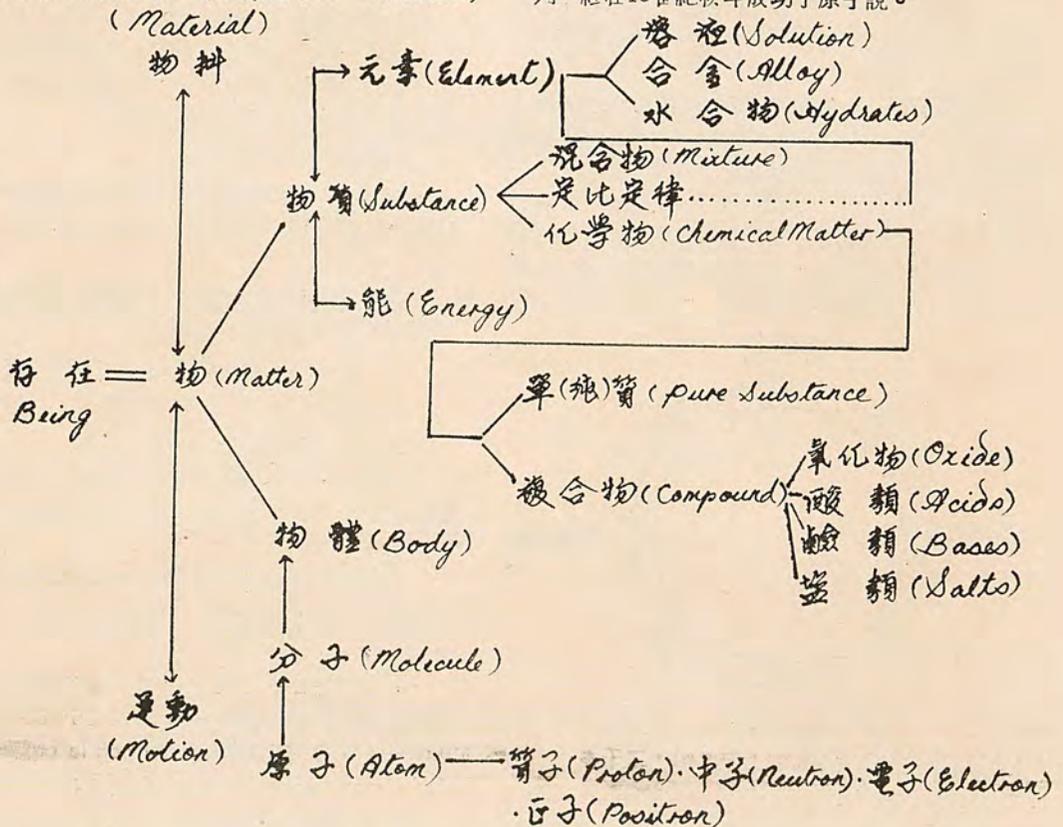
△自從變金術(Alchemy)時期(300-1500A.C)開始，便成為術士們「點石成金」對象的第一個。他們夢想將水銀變成黃金或仙丹，經歷了1200年(?)以上的時間，用水銀加熱或別的方法或加別的物料，將水銀斷鍊，屢戰屢敗，從來就沒有達到變金或成丹的目的。

△術士們不屈不撓從事實驗的結果；開始認識某些物料是不能改變成別的物料。

△這樣，屢敗屢戰的精神，一方面點燃了。製藥術(Iatro-Chemical 1500-1700A.C.)的火焰。在實用化學方面打開了光輝的前景。

另一方面對物質組成的解釋，引起了燃素說或元素說。特別是他們在研究方法上的革命，所謂實驗派化學家，水槽化學家，天平化學……由質的推論到量的批判，終在19世紀初年成功了原子說。

附：機械世界系統觀



〔注〕：

1. 物體運動〔爲〕勢能。位能。

2. 分子運動〔爲〕熱能。

3. 原子運動〔爲〕化學能。

4. 質子運動〔爲〕

5. 核子運動〔爲〕原子能(核子能)核分裂爲原子能。

6. 電子運動〔爲〕電能。

核鑄合爲核子能。

注意：〔爲〕字，不是〔成〕，也不是〔有〕，更不是〔產生〕，或〔發生〕。

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

，並將這種燃燒質體，命名爲燃素(燒質 Phlogiston 元素(Element)：(物質的最簡形式)

元素說或燃素說：

元素(Element)是組成物質的最簡單形式，是經過長時期的進步，在1800年左右才正式確定下來。

〔第一〕一元素說：

△公元前600年以後，Miletus城泰勒斯(Thales 640-546 B.C.)認爲「水」是最基本的元素，水是萬物之母，萬物生於水，歸於水。同時代別一些哲人，也主張萬物有源，但不同意，或不完全同意泰氏以水爲源的主張。

△安拉希米尼(Anaximenes)在自然論一文上，不但主張空氣是萬物之源，因爲空氣的厚薄不同可以造成萬物，而萬物像空氣一樣是恆動的。

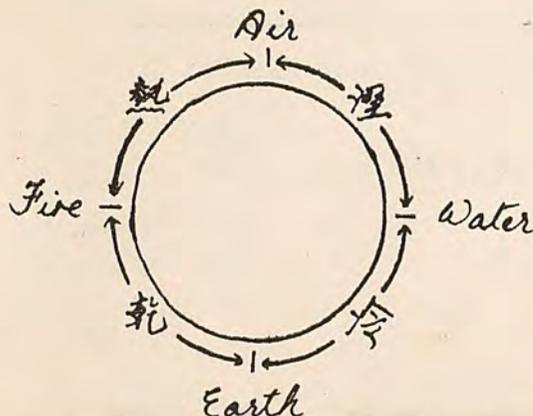
△赫雷克利他(Heraclitus)認爲萬物是連續，常變的，祇有「火」才具有這兩重性格，因此他主張火是萬物之源。

非利卡迪(Pherekides)認爲萬物皆生於地，歸於地，他因此認爲「地」爲萬物之本。

〔第二〕四元素說

△安培度可魯(Empedocles 490-430 B.C.)在另一方面認爲「風」「火」「水」「地」四種元素應該並存。

△亞里斯多德(Aristotle 384-322 B.C.)也同意四種元素並存，不過他認爲四種元素又可以互相換變。亞氏並認爲萬物具有兩兩對立之四種「品性」：「冷和熱」「乾和溼」。他依照數學上的聯合(Combination)法，兩兩聯合，並預算可以有六種元素。事實上，冷不能和熱聯合，乾不能和溼聯合，因此他確認組成宇宙間萬物祇有四種元素。



△自從公元前300年到18世紀下半世紀，二千多年中，化學上或西方文化上都被四種元素說，陰霾籠罩，正好像東方文化上「金」「木」「水」「火」

土」五行說一樣把科學文化帶進了死港。

〔第三〕六元素說

△安培度可魯在另一方面認爲恨(Hate)和愛(Love)是兩種元素。

〔第四〕五元素說

△亞里斯多德不肯承認安氏恨與愛是元素，可是他認識四種元素不能解答萬物之源這一問題，因此他假設有一種超物質所謂「以太」(Ether)的存在，後來他又把它叫作Quante Essentia)

〔第五〕三元素說

△製藥術的健將費來登(Valentire)是1450年左右德國的一個和尚，他認爲硫，汞，鹽是三元素，特別是他認爲：

硫——顏色，可燃性，硬度，粘性。

汞——色澤，蒸發性，熔解性，可製成薄。

鹽——凝結性，耐火性，對汞的易合性。

〔第六〕另一些元素說

△後來有些變金術士，認爲物質中總該有一部份是「最純的部份」，他們把這些最純的部份叫作「命」(Elixir)或叫做精(Essence)。

△安拉塞格拉(Anaxagoras)認爲物質中總有一部份是每一種物質中都具有的。這種每種物質中都具有的部份是永存的，不變的，在空間是連續的，他把它叫成「和合」(Homalomeriae)

〔第七〕近代元素說

△1661年英國最傑出的科學家羅彼得·波義耳(Boyle)他提議說：元素不止一種，或幾種。到1787年。

△拉瓦錫(Lavoisier)方才認定，祇要是最簡單的物質都應該是元素。他舉出：

光，熱，氧，氫，氮，硫，磷，炭和五種土屬及三種當時不知名的鹼根，共16種元素。

△1807—8年杜維(Davy)指出：

熱和光，土屬與鹼根都不是元素，他將他之前人類所不知的三種金屬(鈣，鉀，鈉)和氯參加放進元素行列。

△1849年葛米林(Gmelin)的化學手冊出版，現在化學上的102種元素中，有61種已經完全沒有錯誤地確定了。

△元素說和變金術士在15世紀被英國國會宣佈死刑以後，德國人伯策(Becher 1635-82)認爲每種可燃物中都含有一種實質體Principle of Combustibility)這種實質體不是別的，就是Pinquis土之質。

△席太爾(Sfahl 1660-1734)繼承伯策的學說

), 這種帶有神祕色彩的學說祇不過是古元素說的迴光反照。

△水槽化學之父, 英國化學家, 氧的第一個發現人, 普利斯特 (Priestley 1733 - 1804) 終因固執燒質說的成見, 在1803年仍以「燒質主義成立了, 而水的組成說破產了」一書在美國出版, 他自己就曾經說過: 人愈尖巧者迷途愈遠, 鑄成之錯誤愈深。他和他的燃素說的命運, 就這樣够悲殘地結束在美國。

### 質量守恒定理 (化合定律一)

#### The Law of Conservation of Mass

△研究工具 (天平) 的改良引起研究方法的進步, 研究方法的進步促成了現代科學的建設, 從質的探討到量的測算是化學 (科學) 這門知識最重要的轉捩點, 物質不滅定律 (The Law of Indestructibility of Matter) 直接地奠定了科學的化學基礎。

△製藥術化學家雖然儘多是江湖術士, 神棍騙徒。但是海爾孟 (Van Helmont 比1577-1600) 在1600年以後做了一個非常可笑却十分值得重視的實驗:

將200磅乾燥泥土,  
秤定後植上一條5磅重的柳枝,  
每天只澆些清潔的水,  
五年以後, 泥土減少了5兩,  
柳枝却增加成164磅。

因為他是一元素的維護者, 他用這種方法來證明「水」是萬物之源。

△伍萊 (Rey) 在他的文章中說: 有位Bergerance的配藥師Brun,

用2磅6兩的上等英國錫 (Sn)  
在鐵器中加熱6小時以後,  
得2磅13兩的錫灰。  
鉛加熱後也可以增加重量8-10%,

Brun曾經想知道多出來的重量是從那裏來的。

△為了解釋這種金屬加熱後重量增加的現象, 英國Eton大學畢業生波義耳 (Boyle 1626-91) 做過一系列的實驗:

480克Cu	加熱後增加重量	30-40克
480克Sn		60克
240克Fe		66克
480克Pb		7克
212克Ag		2克

(但損失了些)

但是他認為是火穿過玻璃瓶而進入金屬中, 而他在「火和火焰固定而可秤的新實驗」一文中的公式與Stahl的公式:

Boyle: 金屬 + 火 = 灰份

Stall: 金屬 - 燒質 = 灰份

是一個明顯的對照, 更加接近客觀具體的事實, 可以說向前跨進了一大步。

△1756年羅蒙諾索夫 (Lomonosov 俄1711-65) 向科學院提出報告:

著名的羅伯特·波義耳先生的見解是不正確的, 因為在外界空氣不進入器皿的情形下, 灼燒過的金屬重量與原來是完全一樣的。

後來他又做過一系列的實驗後, 於1760年, 論物體的固態和液態一文中說:

……若一物體的某種東西消耗多少, 便有多少量 (重) 這種東西加到另一物體上去。

△拉瓦錫 (Lavoisier 法1743-94) 也重複過先進科學家做過的實驗。

在1772年, 他寫信給科學院說:

我發現硫黃燃燒後,

重量非但不減少, 反而增加了。

……1磅硫黃可以得到多于1磅的的羧酸 (硫酐)。

對磷來說也是這樣。

這種量的增加, 是由大量空氣在燃燒時, 被結合成物質了, 而且和水蒸氣相化合所引起的。

△那時期重量的測定是很粗糙, 小于0.2%的。重量的不能覺察的。

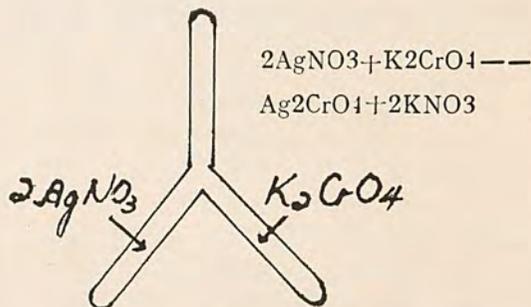
1900年以後化學家郎德羅爾特 (Lanbolt 德) 和化學家曼禮 (Manley 英) 作了極度準確的實驗, 在100克上下的反應物之間, 重量之差 (損或益) 都小于 0.00006克, 損益在  $6 \times 10^{-6}$  (百萬份之六) 克。

他倆的實驗, 有兩個值得特別注對:

1. 攝影閃光燈中, 鉛薄燃燒的演示實驗。(英)
2. Y管中硝酸銀與鉻酸鉀的實驗。

這樣, 物質不滅定律就牢不可破地建設成功了。

定律: 化學反應, 反應物的總重量永遠等于生成物之總重量。



〔附〕: 注意這定律所說的總重量不改變是受重量的定義域的限制, 換句話說物質不滅定律是在天平所能秤的重量範圍內。近代科學家已證明物能互換, 所以化學反應時, 有極小部份已經變成能 (Energy) 。重量是有損益的。

$$E = M c^2$$

# 中國文字的特性

凌喬文

(為本屆中四畢業班而作)

常常聽見一部份人士說中國文字難學，所以他們極力地主張廢除漢字而代之以拼音的羅馬字母，其實這些數典忘祖的人，他們主張改革中國文字，並不在解決字均困難和普及國民教育，其主要作用，乃是要毀滅中國的歷史文化，以建立另一型態的文化。因為文字是一個國家或一個民族的歷史的記錄與文化的結晶，改變了文字，就可使得現一代和下一代與歷史脫節，無法瞭解傳統文化的內容，甚至從而替另一種文化建立統治階層的地位。

如所週知，所有人類的文字都不過是一種工具，而且都是跟着社會經濟政治的發展而發展，因此中國的文字在數千年以來，都是在不斷的發展變化，以求適合發展進步中的社會需要。那些主張廢除文字的人，以為羅馬拼音字母的好處，就是能夠拼音，每人祇須學幾個基本單字便可讀寫自如。目前坊間所見羅馬化的 b f m d t n l g k ' j h h y x 3 S s r z c s i w 母音字有六個，即 a o e i u y。例如『新聞人物』四字之羅馬化拼音寫成爲 (Sin wen Ren wu)，『大學孔民之遺書』寫成爲 (Da Xye Kung Z Zh l shu)、『人民民主制度』則被改寫成 (Remin Minzu Zidu)，像這樣的漢字羅馬化拼音，真不知是一種什麼文字，美觀自然比不上漢字，四音無法分別清楚，『字』與『子』皆以 Z 代替，『文』，『溫』，『聞』三個不同意義的單字皆一律寫成 (Wen)，加之，母音字母的變化特別複雜，學習起來，比漢字更爲麻煩之至，那裏可以說只要記住幾十個基本單字，就能讀寫自如呢？

老實說漢字並不難學難寫，中國文字常用者不過數千，不僅是有六書之道可循，而且有形聲之理可辯，彼此關聯於地方極多，實際上學習中國文字並不困難，只要掌握了四五千字，就可以閱讀書報和寫作稿件。這較之一般英美文字之冗多與彙詞的繁複變化要簡便得多了。近年來那些改革漢字的人，也曾選出一兩千個漢字做基本字，而把某些常用的漢字詞句刪去，例如把『夫』『妻』兩字刪去，用『男人』『女人』代替，把『媳婦』兩字刪去，用『兒子的女人』代替，把『叔』字刪去，用『爸爸的弟弟』代替；把『孀』字刪去，用『爸爸的弟弟的女人』代替。這種只注減少字眼，而忽視人類文化的發展，忽視語言文字與人類思想的配合；不僅無助於文字的改進，且使文字僵化與倒退。其實中國文字一點兒也不難學，這是技巧問題，我們決不能因噎廢食而抹煞中國文字的真正價值。

試以中西文化比較之，那麼中國歷史文化將近五千年，其悠久的歷史實爲世界第一。尤其中國歷史自從西周共和元年開始，逐年都有記載，到如今已可編得起一部三千一百十年的編年史，這是任何一個古國所不能有的，我們翻開外國史來讀，就知道歐洲自羅

馬帝國之後，分崩離析，不復統一，可是中國自秦漢以降雖經變亂，終能保持統一的規模，書同文的力量，實爲其最重要的因素。在幾十年以前，有一位瑞典學者高本漢氏，在其所著『中國語與漢文』一書裏曾經這樣說過：『漢文應用範圍最廣，現在通用漢文的人民，不下五萬萬，而且漢文包含豐富優美的文學，具有很久的歷史，在縱的和橫的兩方面看來，它在世界上實在佔着一個最重要的地位。』其次一位英國的船長，可以說是最了解中國文字特性的人，他在一百三十八年以前，於其所著『朝鮮，琉球遊記』一書裏會這樣寫着：『在中國，日本，朝鮮，安南及其近海諸群島，雖言語各自不同，而文字則完全相同，一中國人或不能了解，一朝鮮人或日本人所口述者，但彼輩若以筆談則彼此意想即能明瞭。其中原因可作如是解釋：吾歐美人心構思而以一定之聲音表出之，此聲音則國與國相異，此聲音以羅馬字母記錄之，故不諳其語言者，即不能讀其書籍，反之，中國及其他東洋人則無字母（指羅馬拼音字母而言），並無標音符號，但彼等之單字（漢字），即爲思想之符號，彼此均採用相同之單字，以發表相同之思想，因之彼等所書寫者，彼此之間自然能完全瞭解也……』由此點看起來，就把羅馬拼音字母之缺點與中國文字的特點說得很清楚了。但爲什麼他們却要口口聲聲廢除漢文呢？老實說一句，任誰也不能夠把漢字廢除而消滅得了的。縱令就是把華文改用拉丁化拼音也是消滅不了華文的。要知道，在現今的世界上，更沒有一種文字能夠與中國文字倫比的。可說是『並世無兩』，這不僅是我國學術界人士所深知，而且亦爲世界有識之士所公認，茲特列舉中國文字之特性之如下：

(一) 歷史悠久——中國文字有五千多年光榮的歷史，在五千年以前，倉頡就創造文字，有了文字，然後才產生文化歷史，這是中國文化曙光放射的異彩。世界上使用漢字的民族，除中國人以外，尚有日本人，琉球人，朝鮮人，安南人等八億之多，在世界上當然要算中國文字是傳播最廣大的了，所以中國文字實是世界唯一悠久歷史的精神遺產。

(二) 構造合理——中國文字的構造有理則，有規律，是一種科學進步的造字方法，一音而同義或類義之字多，儼語伊語易於排比，喚起讀者的注意而奮其心目，含蓄之意既多，文字之外又往往聯想他意，使讀者得以深長玩味。

(三) 義旨宏深——研究中國文字，不但要知其然，而且要知其所以然。例如盡已之謂『忠』，推己及人之謂『恕』。從文字裏，我們可以瞭解中國文化的思想淵源，以及中國民族的根本精神。

(四) 文法簡易——中國語法，最爲簡易，誠所謂『易則易知，簡則易從，易知易從，則可久可大。』

】若與外國的文法比較起來，我們的文字實有簡單明瞭的優點，而無繁複繳繞，難於記憶的缺點。

(五) 辭句精確——中國的單字，其性質為一字根，積字而成辭，積辭而成句。辭句簡，則求其整齊而確當，辭句詳，則求其透徹而精微；實在是極富於伸縮性，既無不能表達的觀念，亦無不能解析的疑義，而且無語尾之變化，但却具有自然之變化，文人得利用位置之順序，運用其技術以作美文，使讀者發生一種審美之感。

(六) 行列整齊——中國文字之每個字都是有個性的方塊字，都能自成一獨立單位，故行列整齊為其特色。例如對偶之辭，駢儷之句皆是中國文字獨有的體裁風格，世界各國文字莫與倫比。

(七) 書寫便利美觀——中國文字自甲骨文，鐘鼎文，篆書，隸書，楷書，以至行書，草書都成爲一種藝術，可以直寫，亦可以橫寫，此爲各國文字所未能及，是故名家書法，大都氣韻生動，富於欣賞價值，這又是別種所未能企及的地方。

(八) 內容完備，思想進步——中國文字有五千年的歷史價值，比世界任何一國之文字爲先進，中國常用字約三千左右，全部數字統計當達五萬，可謂應有盡有，無所不包，而且同一字也因其位置爲體詞，爲狀詞，或爲用詞，節詞，文無定職，用者神化之，讀者亦神秘之，我們果能用古人之文字而不爲古人所役，則歷代文獻都是無盡藏的精神資源，取精用弘，精益求精，而足以表現世界上最新的思潮。

由此可知漢字是具有特定的結構形式的，凡是研究中國古文字學的，都知道中國文字的發展是由繁而簡的，官書與民間書是並行的。秦始皇統一六國文字，是用秦國簡化了的大篆作爲秦帝國的標準官書，然而在他的威力下邊是叫接近於民間書的隸書並行。所以我們必須從根本上重視漢字的學習。如果說中國文字難寫難記那是實在話，但是世界上又有哪一種文字不須要學習就會的呢？

現在姑且不管我們在若干年後採用拼音文字，而在目前的環境裏，我們還是用得着漢字，只要我們對中國文字有信心，那末漢字是不容易被消滅的。要知道用了三千多年的漢字，何以未曾走上拼音的路，一定有它的客觀原因。中國地大人多，方言複雜，一種統一的文字可以通行無阻。漢語單音綴，有聲調，而各地聲調多少不一，同音語多，用了拼音文字自然會引起許多問題。說話不一致或是方言複雜的省份，拉丁化拼音文字就有困難。例如廣州話與福州話均差別極大，上海話與北京話的語音更加不同，這些拼音文字就不知要如何去統一其寫法了。

其實中國文字是有其崇高無比的歷史價值，它是中國民族精神的結晶，從文字語言裏，我們更可以瞭解中國文化的思想淵源，以及中華民族的根精神。尤其中國文字的書寫體式，更會形成獨樹一幟的藝術作品，表現了特有的風格，引人入勝，成爲使人愛不釋手的無價之寶。所以中國文字實係維繫着國家民族名個份子感情的溝通與意志的結合，促成他們合作團

結與開拓壯大，而富於適應的中國文字更會使附麗於文字的歷史文化廣爲傳播，遠及異邦或鄰邦，加強了中華文化交流與發揚的功效。由於中國文字的歷史悠久，以及中國文化內涵豐富的緣故，因之，中國人傳統的觀念認爲漢字具有精靈，所有的文書都含有書寫者或著作者的心神，意念，天才和智慧，所有的字跡都代表着我們的中華文化，不許輕易竄改，絕不可隨意拋棄。漢字在歷史上曾有甲骨文，篆，隸，楷書等發展階段，中國文字相傳演變至今已幾千年的歷史，對中華文化的發展和普及教育上也起了極大的作用，並且在書法上創造了各種寫字的藝術，古人在學習繁體字方面已有助於今人，那末我們還能說漢字難學嗎？

要知道漢字是廣大中華民族向文化科學進軍的工具，它是數千年來在勞動生產中不斷發展創造的。因此從歷史上看，我們爲了普及教育起見，那末就必須使每一個中國人都能掌握本國語言文字乃是最重要的問題。現在星馬的華校學生，如果是官立學校或是國民型的學校，除了華文以外還要學習英文，巫文；如果將來漢語拉丁拼音文字試行的話，又得加學漢語拼音文字，那末我們的子孫，在文化學習上的負擔實在太繁重了。凡是有責任感和良知的人都必爲我們子孫的負擔更加繁重而擔憂。所以有人提議：將來星馬的華文小學必須使每一個小學生都能講華語寫華文，英語和巫文則可在中學的階段才選讀其一。因爲一個人的壽命有限，莫說樣樣精通，就是略知其一、二也要花費很多時間。若要搞通中國文字，便非積年累月痛下苦功不可。

總之，文字乃是紀錄語言和代語言的符號，世界各國民族都尊重他們自己的歷史和文化，歷史文化都與文字有着不可分割的密切關係，因此對於祖先留傳下來的『神聖』文字，更是要存有非常敬愛與維護的觀念，以及珍視書寫的文件。所以我們不容蔑視和毀壞那具有五千年歷史和文化的國粹，它更不是任何權力所能輕易毀滅的，那些對中國文字的詆毀與執偏之論，只要在虛心探究之下總是站不穩腳步的。老實說，中國的文字，是活文字，不是死文字，至少不像希臘拉丁文那樣的死。就中西文化而比較一下，歐洲自羅馬帝國以後，分崩離析，不復統一，中國自秦漢以降，雖經喪亂，終能保持一統的規模，『書同文』的力量，實爲其最重要的因素。由此可知中國文字是可以長期發展下去的，所謂漢字拉丁化拼音是否完美無缺呢？羅馬字母拼音的效果又是能否抵得上學習方塊字呢？從長時間的觀點看，文字的發展變化是不可避免的，但在目前，或在將來，我們都用得着漢字，我們只求改進漢字的寫法，使其簡而便，並不是把中國文字廢除而改用拉丁化的拼音文字。我們知道，中國文字在世界上是有其崇高的地位，它有着完整的，系統的構造規律與悠久的發展歷史，並且在不斷地發展和變化着。所以我們今后更要十分地愛護中華文化利

(一九六二年九月卅日脫稿)

潮州民  
間故事

# 風趣盎然的陸竹溪

—— 梵 鈴 ——



故鄉——潮州府城，有若干牌坊，算是有名古跡，這些牌坊，鄉人稱之曰石亭，城西北隅，有一坊，名叫「岳伯省郎」四字，筆力矯健，為明代隱士陸竹溪所書，我幼時為賞這坊上大字，從而得聞到陸竹溪的一段故事，這故事流傳在潮州社會已數百年，現在把它記述出來；

秋江的早晨，天氣清爽，潮州對岸的東津堤上，一個衣服樸素的中年男子，在堤上徘徊，領略些大自然風景，有時停步小立，對着那片矗立堤旁的殘缺碑碣，手磨口誦，他高興了，却在碑旁的草地坐下來，在懷裡取出一小壺酒，緩緩地獨自飲着，正當飲得有幾分醉意的時候，忽然有二三個人，自遠而近的走來，顯出很緊張的神色道：「知府來呀！」「知府來呀！」他們似乎懼怕知府威嚴，都向着較遠的地方避開了。

一頂八人抬的大轎，從江邊的舟裡被擁上來，鑼聲敲得連天震響，威風口號，嚷破喉嚨，知府前導，漸追近那男子身旁，引導的人，已示意叫他走避，然他却滿不在乎，只管喝酒，一面却唱出很響亮的歌聲：

「你貴你自貴，我醉我自醉，水急難流灘底月，風高不碍嶺頭雲！」

這歌聲已給坐在轎裡的知府聽得清楚了！說也奇怪，當知府左右正欲逐走這男子的時候，知府忽命令停步，自己卻從轎裡跑出來，趨前向那唱歌的男子打招呼：

「小弟郭子章，先生高姓大名」下轎的知府這樣問。

「陸竹溪，山野鄙陋的人」，唱歌人這樣答。

「原來陸先生」知府很有禮貌的向陸致意，陸竹溪謙遜了一番，他們兩人同意到陸家村去坐談。

田野中，有幾家茅屋，外面編竹為籬，地面上的菜花，黃燦盛開把竹籬繞遍了，「秋光先到野人家」，郭知府不覺脫口讀了陸游的詩句，對着陸竹溪道，先生可嘗得家傳風致哩？陸竹溪道，何以便知道這裡就是寒舍呢？郭知府指着籬門道，那裡豈不是證據嗎？原來這籬門上端。有一橫匾，寫着「小小園居」四字，旁有聯云：「白社重開三徑竹，紅塵隔斷一條溪」籬竹溪二字，非常自然，且切合當前環境，郭知府笑謂陸道，這當然是先生自寫胸襟了；陸竹溪笑頷之，隨迎郭入室，室中陳設簡樸，窗明几淨，正中懸一聯云：「幾家茅屋煙霞裡，一個閒人天地間」。郭看至此，乃謂陸曰「詞章之佳妙，本屬餘事，但先生已能造神仙境界已」。

日已停午，陸竹溪留客午餐，惟所供客的，僅茄與豆兩味素菜而已，陸道：「市遠無兼味，休怪慢客」郭道：「有茄何須豆呢？」意謂一味够了，吃畢，郭欲歸，左右問之是否備船渡江，因為自陸家村回潮城，可步行過湘橋入東門，亦可由鱗渡乘船渡江，由北門入城，二處欲行何處，左右乃發此問，那時郭知府尚未及答，陸乃代答道：「有橋何須渡」呢？這個「橋」字和「茄」同音「渡」字又和「豆」字同音，他們兩人前後的話，不覺相映成趣，經過這番邂逅，郭陸二人，終成莫逆之交：後來郭知府贈陸氏匾額一方，文曰：「風趣盎然」掛在陸家堂上，陸氏子孫，視為祖宗遺物世代珍藏云。

# 放射性同位素——科學研究的新利器

——拱極星——

## 同位素

宇宙間一百零二種元素中，其中有原子量是不同而化學性質相同(在週期表中應佔同一位置者)，化學家名之曰同位素(Isotope)。一種元素的同位素，就是它們原子核中的質子數目相同而中子的數目不同。因為一個質子(Proton)和一個中子(Neutron)的質量差不多相等，所以我們可以說，同位素的原子，它們的原子在序相同而質量不同。例如普通的氫原子核只有一個質子，重氫或氘(Deuterium)的原子核有一個質子和一個中子。氚(Tritium)有一個質子和兩個中子。同位素具有同樣的化學性質，因為化學性質是依賴於核中質子的數目。但它们的物理性質則有點差異。除掉極少數例外，自然界同一種元素中所含的同位素成份的比例是固定的。

## 放射性同位素

天然元素中有少數元素，例如鈾(Uranium) 鐳(Radium)，釷(Thorium)等，俱有能放出荷正電之X射線，荷負電之β射線及電性中和之γ射線的特性，這一特性，能使感光片感光，可使驗電器放電，這種現象，在科學上名曰放射性(Radioactivity)

具有放射性的同位素，名曰放射性同位素(Radioactive Isotope)，以天然狀態存在者，為數甚少。

一般說來，放射性同位素，與其天然元素可互稱為孳生元素，例如放射性的銀，鐵，銅，碳等與天然之銀，鐵，銅，碳等可互稱為孳生元素。

每一種放射性同位素，都有一定的半衰期(Half-Life) 就是一半發生變化所需的時間。各種放射性同位素的半衰期差得很遠，從百萬之一秒到幾百萬年：例如放射性鉛之半衰期為八十萬年。半衰期較短的元素，因其生命瞬息即滅，在實用上不十分有用，然而，現在因為高速飛機的幫助，可使實用放射性同位素的運輸問題，獲得部份解決：現在甚多放射性同位素，已可在各類原子反應器中製成，置放在特別的器具中，再分別投遞到世界各個角落的實驗室中去服務人類。

## 人造放射性同位素

近年來由於各種核反應器(Nuclear Reactor)，例如迴旋加速器(Cyclotron)等科學器具的發明成功，使科學家們能夠將甚多天然元素，置放於迴旋加速器中，促使元素進行一種連鎖反應(Chain Reaction)。所謂連鎖反應，就是一個重的原子核，破裂而成兩個或三個破片其中釋出約為兩個到三個中子，釋出的中子中一部分再行核破裂，使核子反應連續。藉着連鎖反應，即可以發生人工放射性同位素，同時釋出大量的原子能。

藉着連鎖反應，元素即能夠不斷釋出α粒子〔帶正電荷的氦原子〕，β粒子及γ粒子，因而轉變為其他元素的放射性同位素，最後則變化為鉛，這種現象，物理學上稱之曰變質(Transmutation)，放射性元素在變質中所釋出的α粒子及β粒子射線，可使氣體離子化，藉離子的電導，科學家可用精密儀器，例如驗電器(Electroscope)及最普通實用的蓋氏計數儀(Geiger-Müller Counter)檢查它們的存在。

人造放射性同位素與其相關之非放射性元素，俱相同之化學性質。正如他們的孳生自然元素一樣，它們能構成合金，與其它元素化合，並且參加植物，動物與人類生活過程中的各種生理上及化學上的變化。但是，因為它們俱有如前所述，能夠以精密儀器測出其輻射線存在之特性，使到它們能在從前認為是神祕莫測，莫明其妙的環境中被追蹤着。因此在科學上常被應用為一種追蹤劑(Tracers)。

## 人造放射性同位素在科學上的應用

由於放射性同位素，具有能以儀器測出的特性，使它在科學上，已經並且繼續成爲一種價值極大的工具。它現在已被廣泛應用於化學，生物化學，醫藥，物理，生物，生理，動物，植物，工業操作，農業各方面，作為研究科學的一種利器。

放射性元素常用者不過十多種而已，例如碳，磷，鈉，鉀，鉛，鐵等。這類元素在化學上名曰顯跡元素(Tracer Element)，科學家們只要在普通的化合物或物中，加點放射性同位素，即可利用儀器測出他們的各種變化。

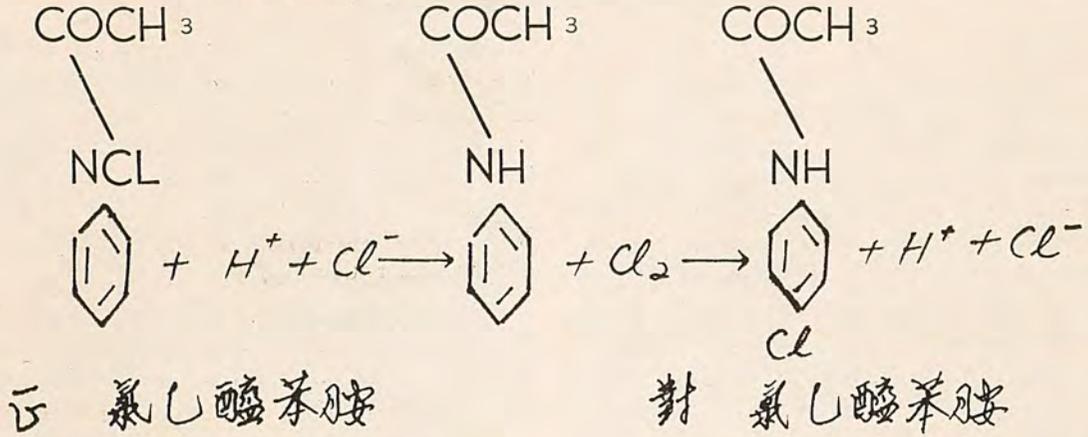
例如，碳，鈣，氮，磷等的放射性同位素，可被加於食物中，去餵飼動物，這些元素在動物中的各種複雜化學變化，即可藉各種儀器而測知。因此，生物學家即可測知動物自食物中所得的鈣，要經過多少時間，才能貯蓄於其骨骼中。

對於構成生命的基本物質——原生質的成份及其對生物的功用，向來都認為十分神祕；對於植物如何吸收水份，太陽光利用二氧化碳變為碳水化合物，作為人類基本食物的秘密，因着帶有「標誌」的碳原子，已可能將其秘密揭穿了。生物學家在研究有關酵素，維他命，荷爾蒙等的結構成份時，也都可利用放射性同位素。

在科學上及工業上，常利用到觸媒劑(Catalyst)，去促進或減慢在化學反應中的元素的化合速率。觸媒劑是一種能促進或減慢化學變化，但其本身並不起永久化學變化的元素或化合物。它像是結婚典禮中的牧師，能催促婚姻之結合，但他仍舊是局外人。然則觸媒又如何能促進化學反應？這類問題，在從前常無充分合理之學說，加以明釋。但是現在利用放射性同

位素，觸媒劑在各種化學反應中之反應過程 (Mechanism)，即能測知並解釋之。

例如，在有機化學中，正氯乙醯苯胺(N-Chloroacetanilide) 改變成對氯乙醯苯胺(P-Chloroacetanilide) 之作用，在氫氯酸存在時，可能以二種反應過



正—氯乙醯苯胺      對—氯乙醯苯胺

當含有放射性氯之氫氯酸被應用於此一作用時，所得之對氯乙醯苯胺被發現乃為俱有放射性者，這證明氫氯酸中之氯原子，曾取代苯環中之氫原子，因此即證明第二反應過程乃反應進行之真正過程。

放射性同位素，又常被應用於分析化學上，去試驗沉澱是否完全。例如，一包括有已知量之放射性同位素之鉛鹽，溶於溶液中再被沉澱，在溶液被蒸發至乾之後，所存在於冷凝後之溶液之放射性鉛之量可被測出，由此即能決定並未自溶液中被沉澱之鉛之數量。

在醫藥上，近幾年來放射性同位素的應用也非常廣泛。對於各種毒病形成的真正原因，現雖還未能找出其真象，但現在已可利用放射性同位素，以消滅某種毒病：例如利用放射性碘，即可將甲狀腺腫及漸狀腺癌加以控制和治療。從前對於治療人體內部的毒病，常利用天然，俱有放射性的鐳，鐳所生出之放射性，可將人體內的某一種毒性組織摧毀，可惜鐳的價值奇昂，並非常人所能負擔者，因科學的進步，現在已可用人工來製造一種叫鈷六十的放射性同位素，其放射力與鐳相似，價格省宜，而殺毒病之力也強。

又如研究人類的腦子或在腦中進行着的各種反應，也須利用放射性元素。人類之所以能被稱為「萬物之靈」，乃因其具有一特別之頭腦，但是這一體積並不甚大的頭腦如何能產生複雜之思想，控制人類各種千變萬化的行為？現在科學上已可利用有「標記」的放射性同位素，測出腦海中之各種複雜反應過程；科學家可在乙醇或安眠藥品中，加微量之放射性同位素，令受試驗者服下，則乙醇及安眠藥，在身體，特別是腦子中所引起各種變化，即可藉精密追蹤而測知。

程進行之：最初是一分子內變化(Intermolecular)或異構作用之反應過程，在這一過程中，氫氯酸中之氯，並不參與反應。這一反應過程，可能是以下列二反應中過程之一種進行者：

又如植物所需之元素及化合物，如何自根中轉移到其莖葉花上之問題，藉着加上「標記」的原子加到肥料中，即能解決。科學家因放射性同位素幫助，儘可測出植物所需元素及化合物之數量，及其在植物體中所移動的路程。這一發現，在農業上甚為重要。例如植物學家已證明，在較冷之土壤中，植物所需之基本元素，例如氮，磷，鉀等，並不能在根中被充分吸收，但是假如肥料被加在葉子上，它們卻反能供給植物以所需之養份，滋養及助進其生長。這一發現，對於氣候寒冷，農作物之生長常受土壤溫度所限制地區的人民，大有意義。

藉着於放射性同位素，科學家們已證明，正與平時人所相信者相反，植物也有若唧筒一樣之 Pumping 系統，將各種養份輸送到植物中各部去，循環不息，其情形正與人類藉着心臟之收縮與擴張，將血液輸運循環全身之情形相若，但是這一現象之原因，到現在仍在研究中。

#### 結論和展望

以上所述各點，只是放射性同位素在科學上許多重要應用中之幾種而已。由上可知，放射性同位素在醫藥，工業，生物學，化學各方面，皆有其特殊之功用，我們可以斷言，在未來的日子裏，其用途將更見廣大。我們相信，藉着放射性同位素在科學研究上的功用，可使人類的食衣住各方面達到至善至美之地步。

生活於太空時代的我們，若能對這一科學研究的新利器，加以充分了解，並充分利用其特性，作為科學研究之工具，進而造福人羣，則社會幸甚，人類幸甚！



# 關於 魯迅及其“故鄉”

——純茂——



「橫眉冷對千夫指，  
俯首甘為孺子牛。」——魯迅——

中國近代偉大的現實主義作家，青年們的導師：魯迅先生之所以在全世界，在整個中國，無論文壇上，社會上都起着重大的影響，是由於他能以他那偉大的筆尖，將中國辛亥革命以迄五四運動以後，中國社會的動亂不安及人民美好的本質，毫無保留地通過「阿Q正傳」，「祝福」，「故鄉」，「孔乙己」，「狂人日記」……等作品，赤裸裸暴露了出來，而同時，他又替中國人民指出一條共同的，新生的道路。

一部好的文藝作品 固然是需要能够忠誠地將社會最核心的動態，將大多數人民的普遍呼聲，反映在作品中，而使其在讀者的心靈深處開了花，在讀者的生活實踐中結了果。而尤其重要的，便是要求我們的作者本身應先具備有「自我犧牲」，「為民為國家」的偉大精神及正確的世界觀和人生觀。所以，魯迅先生之所以偉大，絕不單純是由於他的作品中有着重大的，正確的時代氣息，而是由於他具備了無可比擬的，高超的精神和抱負。

這也說明了身為現代青年的我們，對於這麼一位偉大的「青年的導師」是有義務對他的時代背景，他的生平，他的精神……作一番忠誠的探討，從而向他學習，向他看齊，以為我輩日後為國為民的先範。

筆者會以最誠懇，最堅決的意志企圖「了解」我們導師的生平，創作道路，精神面貌，可是所得者仍屬淺薄，但在了解導師的過程中，有一分熱，發一分光是每一位從事這工作的同學所應具備的義務，所以，我也只好不辭艱難，不怕「小巫見大巫」，大胆的

將我個人對魯迅的一些膚淺看法發表在我們的畢業特刊上，望大家能不惜給予批評和指正，則誠我輩年青人之幸也。

## 魯迅的生平

魯迅是中國近代最偉大的文學家和思想家。

他原名周樹人，字豫才，「魯迅」這筆名是為要紀念他的母親而取的！八八一年九月廿五日，他出生於浙江的紹興城。他的祖父和父親都是前清末年的讀書人，因此；魯迅自小便受了良好的家庭教育，六歲便開始進入家塾讀古書。可是，到了他十三歲那年，他祖父不幸下獄，他父親因為是一個只懂讀書，不善生產的讀書人，結果，造成家庭瀕臨破產，魯迅不得已，只好離開家庭，離開父母，寄居在一個親戚家里，從此失去了天倫之樂，也備受人家的白眼和虐待。不久，他的父親病死，此時 由於家貧，魯迅的學費幾乎沒法負擔，他母親只好到處張羅，才能勉強維持，由於魯迅自小就聰明敏悟，更加上他母親的鼓勵與督促，所以，他的學習成績十分優良，常有新穎的見解，且對束縛中國人民的封建思想，有意識地感到不滿！在紹興故鄉居住了十七年。從十八歲起，魯迅就開始背鄉別井，離開家庭到南京去投考滿清政府所辦的水師學堂，後來又輾轉到鐵路學堂，魯迅對這些地方的學習生活都不感到滿意。可是，這時候，他的思想逐漸趨向成熟，分析事物的能力也提高了，對於當時那個腐敗的社會感到極其痛恨！且因接受了「進代論」等新思潮，深知救國富民必須從科學上着手，才能挽救已快將跌落懸崖的中華民族！

一九零一年，在他廿一歲那一年，他考中了「官

費」，被派到日本去深造。起初，他學的是醫學，可是，只讀了兩年，便憤而改學文學了。據他在「吶喊自序」中說，那時候，他之所以要「改醫就文」，是因為有一天他看到了一部日本的宣傳影片，片中有一個替俄國作間諜的中國人，被日本抓着，正在砍頭，而周圍却站着一羣體格並不瘦弱的中國人，每個人的神情都是極其麻木，連哼也不敢哼一聲，而是在「鑑賞這示衆的盛舉」。魯迅看了，感到非常憤慨，他說：「從那一回以後，我便覺得醫學並非一件緊要的事，凡是愚弱的國民，即使體格如何健全，如何茁壯，也只能做毫無意義的示衆的材料和看客，病死多少是不必以為不幸的。所以，我們的第一要着，是在改變他們的精神，而善於改善精神的是：我那時以為當然要推文藝，於是提倡文藝運動了。」

魯迅這個最後的抉擇，實在是極其正確的！不錯，在那時候，挽救中國人民的靈魂是比挽救中國人的肉體衰弱來得必要的！而從這一點，我們也可以看出；魯迅認為文學是有教育人民，反映現實，服務人生的積極作用的！並且也駁斥了「文藝是無聊的玩意兒」的濫調；更替我們指出了：科學發明，只是屬於物質享受，而文學藝術則是精神建設！

這也就是魯迅在文壇上之所以會有着崇高的地位的先決條件！

一九一一年，（魯迅從日本回國後第二年）辛亥革命爆發了。革命的爆發，使他感到非常興奮和激動，由於那時候他是紹興師範的校長，所以，他把他的學生組織成演說隊，進行宣傳活動，並且歡迎革命軍，積極參加革命工作。革命後，他在教育部工作。由於辛亥革命沒有得到真正的成功，中國社會上的各種腐敗現象仍有增無減，因此，使熱愛國家，愛人民的魯迅，感到十分的苦惱。

一九一八年四月，魯迅開始在「新青年」雜誌上發表小說，他第一篇成名作品是「狂人日記」。

一九一九年，「五四運動」發生，魯迅在北大，師大，女子師大等校講學，也當報紙的副刊編輯。這時期，他在鼓吹新文化運動的工作上可說是盡了他最大的能力；他鼓勵青年成立文學團體，從事新文學運動，也主動地為青年人審閱文稿。並常以通信方式來指示文藝青年從事創作，成為當時北京最受青年崇拜的「偶像」。然而，這樣一個愛祖國，愛人民的人自然是遭受另有企圖的「偽君子」們的排擠和壓迫！一九二六年八月，他因受軍閥和政客的重重壓迫，便離開北京，經過廈門，廣州，一九二七年二月十八日輾轉到達香港，逗留了三天，曾到過青年會作兩次演說，由於當時香港提倡復古，所以，他演說的題目為「

無聲的中國和」「老調子經已唱完」。後來，他回到上海，就在上海居住了下來，從事文學創作。

一九三六年七月，他雖在病中，却仍掙扎着寫成了一篇洋洋數萬言的公開信，表明他的文學見解和時辰觀點，成為中國抗戰前夕文學界抵禦外敵的重要方針。

可是，天忌英才，魯迅由於把生命，把精力貢獻在為國為民的工作上而至積勞成病，在一九三六年十月十九日因肺病死于上海。

他的死，是中國社會的一大損失，也替中國乃至全世界的青年帶走了一盞明燈！

（魯迅的作品與風格）

我們偉大的魯迅，在創作的道路上，始終終終都能站在「現實主義」的旗幟下而奮鬥，而創作，在他的許許多多文學遺產中，例如他初期的，也是中國第一部新文學創作的「狂人日記」、魯迅的代表作，世界文壇推崇至高的「阿Q正傳」、以及反封建，反階級的「祝福」等作品都是忠誠地遵循着現實主義，人道主義的創作道路而創作！在這許許多多作品中，沒有一篇不是具備了強烈的時代氣息，也沒有一篇不包含着作者對舊社會，對封建勢力的不滿！而在同時，作者也把當時代中國人民所普遍存在的劣根性，以高度的藝術手腕，集中地，全面地創作出許許多多的典型人物。如：「阿Q正傳」中的「阿Q」，「故鄉」中的「閩士」，以及「祝福」中的「祥林嫂」，「孔乙己」中的「孔乙己」，都是有着極其鮮明而又生動的典型，中國人民精神本質及具有的劣根性，可說在他的作品中被包攬無餘了。此外，他也承認文學作品是有着積極的教育意義而不是無聊的玩意兒。所以，他一路來都是遵循着為人生而藝術的！他之所以「改醫從文」，也可以說是根據這一點的。

『……說到「為什麼」做小說罷，我仍抱着十多年前的「啓蒙主義」，以為必須是「為人生」，而且要改良這人生，我深惡先前的稱小說為「閒書」，而且將「為藝術的藝術」看作不過是「消閒」的新式的別號，所以，我的取材，多採自病態社會的不幸人們中，意思是在揭出病苦，引起療救的注意。』（魯迅：我怎麼做起小說來）

在這一長段話中，魯迅已把他的創作目的，文學功用完全告訴了我們，雖然，那時候的文壇上有一些「作家才子們」在提倡「為藝術而藝術」；或是鼓吹「幽默文學」；然而，魯迅却始終站住崗位，且常以浩然的正氣去感化，去呼喊他們為人民，為國家而共同站在現實主義的崗位上。可是，這般傢伙却執迷不悟！

假如說：高爾基是「人民忠誠的兒子」的話，那麼中國高爾基的魯迅也應該是「人民忠誠的兒子」。

的確，魯迅是和高爾基齊名的。不但如此，還是和伏爾泰並駕同驅的！蘇聯作家費德倫科會說：

「他被公認為中國的進步文學底創始者，他的作品為現代中國文學的現實主義奠定了基礎，為文學的發展描繪出一幅清晰的遠景。魯迅在中國文學史上，是個突出的權威作家，他的理論，考據和評論文，對中國古典有一種新的解釋，幫助復活了中國文學的進步趨向。」

這種論調真把魯迅的偉大處說得非常入微了。

魯迅對十九世紀俄國的文學家契訶夫是十分的推崇。他在處理人物上，和契訶夫十分相近，在他的作品中，也濃厚地帶着契訶夫的色彩。

此外，他也寫了許多雜感短文，這些「雜文」文體雖短，但却經常包含着一些重大的事理；或諷刺，或讚揚，或揭露，無不恰到好處。就如「一件小事」中，作者只用短短的幾百個字，便已經充分地指出了知識份子的自私自利和人力車夫互助友愛的優良本質。同時，也指出了「獨有這一件小事卻總是浮在我眼前，有時反更分明，教我慚愧，催我自新，並且增長我的勇氣和希望。」

### 「故鄉」

我們都知道，魯迅的作品都是遵循着現實主義，人道主義的創作道路，並且又是呼吸着當時代的氣息。因此，在分析他的作品的同時，我們是完全有必要對他的作品的時代背景作一番深入的了解。（事實上，也就唯有當我們了解了他的時代背景，我們才配得上分析他的作品。）

「故鄉」是魯迅先生在一九二一年，五四運動後不久所寫的一篇傑作！由於那個時候，中國遭受外來勢力如英，美，日本等國的迫害和剝削，以及屢次發動對外抗戰。結果弄到國家殘破，人民疲乏，國庫空虛，而另一方面，中國本身的封建勢力和「軍閥」等惡勢力却也無時無刻地想盡種種手段，企圖蠶食中國人民的精神，物質……結果，在那一個「大魚吃小魚，小魚吃蝦米」的動盪不安的時代中，遭受最悲慘的逼害，却還是中國農村中廣大的農民：由於那時候，中國社會被戰火弄得支離破碎，中國農村生產力被破壞了，所有的農村也就面臨破產了。

魯迅先生處在這個時代中，深深地感覺到：中國農村，中國人民的精神和生活方式除非改革，則整個中國永遠是沒有復興的可能！而在祖國，在人民親熱地呼喚下，他便毅然決然地寫起「故鄉」來了！魯迅企圖通過「故鄉」來反映出中國農村破產前夕那番

淒涼蕭瑟的情景，而廣大善良的中國農民，在這遍地腥雲，滿街狼犬的社會中，却遭受了無窮盡不合理的打擊，以致不得不在苦難的漩渦中掙扎着。同時，作者也含着着眼淚，通過了「故鄉」，批判了這種生活：這是一種「辛苦輾轉而生活」，「辛苦麻木而生活」，也是一種「辛苦恁睢而生活」，此外，作者也極樂觀地告訴中國人民說：這是一種不合理的生活，「他們應該有新的生活，為我們所未經生活過的。」

文章一開始，作者便已經忍着滿腔怒火和悲慘的心情，將中國農村那種破壞不堪，蕭條淒涼的情景，給予具體的刻劃；本來，作者是急不及待地想趕到「相隔二千餘里，別了二十餘年的故鄉去」，然而，給他看到的却是一個「蒼黃的天底下，遠近橫着幾隻蕭瑟的荒村，沒有一些活氣。」這就是魯迅的故鄉。作者說：在他的記憶中，他的「故鄉好得多了。」然而，今天的故鄉却又是這麼的蕭瑟得使他不得不悲傷起來。不過，這是在作者意料中的；魯迅之所以會冒着嚴寒，趕到故鄉去，完全是由於他早已獲知農村已屆破產地步，而想「搬家到我在謀食的異地去。」

隨着農村蕭瑟情景的展開，農村裏人民的痛苦生活面也就跟着陸續展開了；這些生活片斷，在作者高度的藝術手腕下被巧妙地串連了起來，形成了一幅完整的生活面。就在這生活面之下，各種典型人物和他們悲慘的遭遇便活生生地呈現了。這樣，「故鄉」的主人公「閏土」就在作者的回憶中出來了。閏土一是一個勞動農民的典型，當時代中國農民的替身，也是遭受不合理社會擺弄的千千萬萬個農夫中之一個。在他幼小的時代，本是一個聰明敏悟，自然知識豐富的農民子弟，他所懂得的東西，比魯迅不知道也多了多少！

『不能，須大雪下了才好。我們沙地上，下了雪，我掃出一塊空地來，用短棒支起一個大竹匾，撒下秕穀，看鳥雀來喫時，我遠遠地將縛在棒上的繩子只一拉，那鳥雀就罩在竹匾下了。甚麼都有！稻雞，角雞，鶉鴉，藍背，……』

『不是，走路的人口渴了摘一個瓜喫，我們這裏不算偷的。要管的是獾豬，刺蝟，獾。月亮地下，你聽，啦啦的响了。獾在咬瓜了。你便捏了胡叉，輕輕地走去。……』

我們從閏土所說的這兩段話中，不是已經很清楚地看出了他是一個具有絕世天才的兒童嗎！這簡直就是一個「小英雄」。比起魯迅那：「我當時並不知道這所謂獾的是怎麼一件東西——便是現在也沒有知道！只是無端的覺得狀如小狗而很兇猛。」「閏土的心裏有無窮無盡的希奇的事，都是我往常的朋友所不知

道的。……他們都和我一樣只看見院子裏高牆上的四角的天空。」真不知要勝過幾千倍！

還有！在閩土純潔的心靈上，完全沒有一絲兒零級的觀念，對待魯迅總是「迅哥兒」長，「迅哥兒」短的！快要回去的時候，「也躲到廚房裏，哭着不肯出門。」離別後，大家還曾經互相贈送禮物。

不錯，閩土的確是一個「小英雄」，是一個神童，這樣的一個人物，假如是處在適宜的環境底下，而加以適當的教養，未嘗不是社會國家的一大棟樑，而假如他倆能很好地相處在一起，他們之間的友情也一定能搞得很好！——從這一點來看，魯迅之所以會跑現實主義的文學道路，忠誠地爲人民，爲國家服務，可說完全是得力于他幼小時就對勞動人民有着普遍的熱愛！

可是醜惡的現實最終是叫他明白了過來——十年後的閩土在醜惡社會的擺弄下，已經變成了一個沒有思想、精神麻木，有着深厚的階級觀念，和膜拜偶像，相信命運的人了。

「……先前的紫色的圓臉，已經變作灰黃，而且加上了很深的皺紋。眼睛也像他父親一樣，周圍都腫得通紅……他頭上是一頂破舊帽，身上只一件極薄的棉衣，渾身瑟索着；手里提着一個紙包和一支長煙管，那手也不是我所記得的紅活圓實的手，卻又粗又笨而且開裂，像是松樹皮了。」

從這簡簡潔潔的描寫中閩土那憔悴的面貌不是已經鮮明地擺在我們面前嗎！這是當社會的罪孽！

更何況，「老爺……」一聲，也就告訴了我們，在閩土心靈中，已有着深厚的階級觀念了。

是的，醜惡的社會使他變了，教他明白了社會人生的虛偽和奸險。「多子，饑荒，苛稅，兵，匪，官，紳，都苦得他像一個木偶人了。」更令他相信命運，膜拜偶像了。唉！「非常難，第六個孩子也會幫忙了，卻總是喫不夠……」

這樣一位有天才的「小英雄」竟輕易地被醜惡的當時代所摧殘了！

在這同時，作者也穿插進「豆腐西施」楊二嫂的一小段插曲，作者的目的，無非是想借着她的「辛苦恹恹而生活」，來襯托主人公閩土。使閩土的形象更加鮮明！

「……卻見一個凸額骨，薄嘴唇，五十歲上下的女人站在我面前，兩手搭在髀間，沒有繫裙，張着兩腳，正像一個畫圖儀器里細腳伶仃的圓規。」

看！這是多麼鮮明的一個典型人物啊！是的，這麼一個人物在作者的筆下是極其可卑的而又極其的可憐的！

『忘了？這真是貴人眼高……』『還說不瀾，你現在有三房姨太太，出門便是八抬的大轎，還說不瀾？……』

這便是楊二嫂的口氣！

「母親說：那豆腐西施的楊二嫂，自從我家收拾行李以來，本是每日必到的，前天伊在灰堆裏，掏出十多個碗碟來，議論之後，便定說是閩土埋着的……，楊二嫂發見了這件事，自己很以爲功，便拿了『狗氣殺』，飛也似的跑了，……」

這便是楊二嫂搬弄是非，無中生有，貪心不厭，得寸進尺的具體刻劃。

不過，這樣的一個人物，在當時的農村中，是比比皆是的！

此外，作者也在「故鄉」中穿插了一些細微的生活細節，雖然，這些細節在文中是佔着極其稀少的部份，可是，它却是負擔着襯托主題思想的重使命！

「……木器不便搬運的，也小半賣去，只是收不起錢……」

「……『這些人又來了，說是買木器，順手也就隨便拿走的，我得去看看。』」

「……來客也不少，有送行的，有拿東西的，有送行兼拿東西的。……」

這便是一片斷，一片斷片生活！可是啊！在這許多生活片斷中却告訴了我們，農村破產已到無可挽救的地步，人民生活再也不安寧了！

作者忍着滿腔怒火，將殘破的農村生活面刻劃了出來後，他感到非常痛苦。因此，他只好把他的希望寄托在他姪兒「宏兒」和「水生」閩土的兒子的身上，他希望他們不再像他，「大家又隔膜起來了。」可是，他更不願意：「他們因爲要一氣，都如我的辛苦麻木而生活，也不願意都爲別人的辛苦恹恹而生活。他們應該有新的生活，爲我們所未經生活過的。」

這里，作者不是已明顯地說明了他對新社會，新生活的嚮往嗎？只是，作者在那時候，思想仍不大成熟，未能告訴我們，新的生活，新的社會的本質和應該怎樣爭取，他只能說：

「……這正如地上的路；其實地上本沒有路，走的人多了，也便成了路。」

不錯！「路是人走出來的。」魯迅先生說得對！這也就明顯地告訴了我們，美好的社會，是完全要依賴我們去爭取的。作者的感情，到這里已達到了昇華的地步了！他對美好社會的到來是充滿了信心的，而同時，他也把那美好社會描繪出一副鮮明的景象，來做爲本文的結束。：

「……眼前展開一片海邊碧綠的沙地來，上面深藍的天空中掛着一輪金黃的圓月。」

總之，「故鄉」這篇小說無論是思想性，藝術性和時代性，都是非常之高超的！

# 談——修——養——

——小——惠——

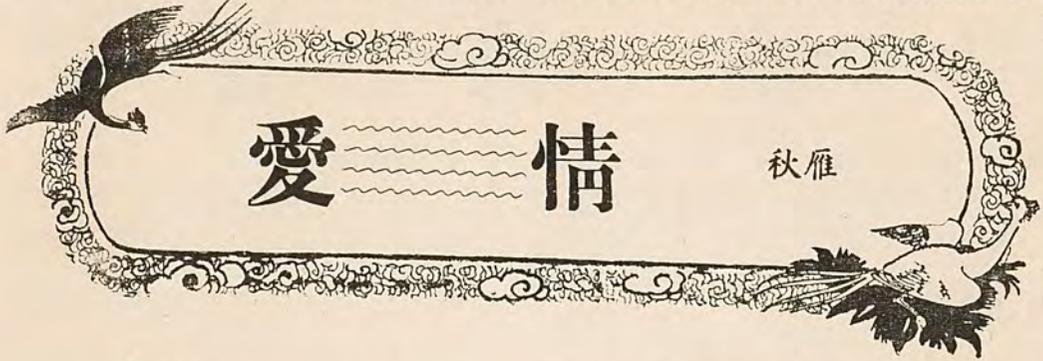
在我們還沒有談青年學生應有的修養之前，首先一定要把「修養」這個名詞搞清楚，然後才有辦法去了解「修養」的真諦，所謂修養在字面上的解釋是「修身養性」，但這只不過是消極與狹窄的說法罷了；在廣泛與積極來講，却是「當人們生活在世界上，是必要認識這個世界，和改造這個世界；使它更加美麗，可愛。同時，也要去認識自己和改造自己，使自己對世界更有貢獻，那麼當我們在認識和改造這過程中，便稱為修養」。

一個人，從生命的開始直到終結的旅程上，不但要吃飯，要穿衣，要工作，而且還要講修養，原因是任何一個人都不免了犯上錯誤的，尤其是當我們所處的是一個充滿魘魘魘，腐朽思想意識的社會，錯誤更是時時刻刻纏繞我們，那麼為了設法糾正我們的錯誤，提高自己和改造自己，以使對社會有更大的貢獻，實現生命的意義，因此我們應該時常的注意修養。古人說得好：「人非聖賢，孰能無過」，其實就是聖賢也何嘗不犯過失。孔子說：「吾十有五而志於學，三十而立，四十而不惑，五十而知天命，六十而耳順，七十而從心所欲，不踰距。」這是述說他自己的鍛鍊和修養的過程，孔子在這裏並不承認他是天生的「聖人」。孟子也說過：「故天之將降大任於是人也，必先苦其心志，勞其筋骨，餓其體膚，空乏其身，行拂亂其所為，所以動心忍性，增益其所不能。」以上這些都是說明了一般偉人，他們是需要修養與鍛鍊的。由此可見我們這般青年的學生，學識淺陋，缺點繁多，更非加強修養不可。

修養是多方面的，有理論上的修養，有工作上的修養，有生活上的修養，有思想意識方面的修養，還有道德品行的修養。修養範圍既是這樣的廣泛，而在我們目前來講，最重要和迫切的還是「思想意識」的修養，因為人們一切生活，行為作風的表現，與觀察事物的思想方法及理論上的運用，都是思想意識的具體反映。假如我們的思想意識不正確，那就不能夠掌握正確的立場，更不能正確地去觀察事物，和辨別是非。這對於我們的進步，是一個大障礙。但是，一個人的思想意識要弄得十分的正確，並不是一件容易的事情，首先，必須本身要具備着正確的理論修養，做為參考與行動上的指南，而且還要通過自己的實踐和努力，才能夠完全的去了解它，掌握它，才有可能變為自己的思想，成為自己的本質，要做到這一點，還是逃不了鍛鍊和修養。

然而我們應該抱着怎樣的修養態度和方法呢？由於一些人對於修養抱着錯誤的態度，以及採取了錯誤的方法，致使到他們對於講修養這個問題，變成了一種形式的，虛偽的。他們認為講修養是有時間地點的（時間性是指在年青的時代，學生時代才須要修養，過了這個時代就不必修養了，所謂地點乃指在一種公共場所，或者學校裏，離開了這些地方以後也就不需要講修養了，這主要的原因是為了避免被大家指出自己是沒有修養的，因此不得不臨時的應付一下）像這種的想法完全是錯誤的。我們應當把修養作為終身的重要任務，就如俗語所說的「活到老，學到老」，這証明了修養是應該作為長時期的必做的工作，也因為在習學中可以不斷的改造錯誤，和不正確的思想，從而樹立起種新的正確思想品質，和學習態度。既然我們說過修養就是學習，但是學習又是與我不能夠脫離實踐，實踐應該是和修養學習聯繫起來，因為在實踐中學習，才容易發現人的缺點和錯誤，這樣才能針對着這些錯誤，而給予切實的改正，這才是實實在在的修養，所以正確的修養應該是一面實踐，一面學習，從實踐中來檢查工作的優缺點，全時也可以檢查自己的優點和缺點，這是多麼切實的行動呀！假定能夠這樣做，那就不會犯到空洞的，虛偽的修養態度，然而，我們的修養還必須經過考驗，才能真正的體現出來，我們的品質，思想，立場、行為，作風等等是否正確，就要看他是否能經得起事實的考驗而決定，就如煉鋼鐵般的必須經過千錘百鍊，始終不變的，這樣才算他的修養已達到了一個成功的程度。

總而言之：身為智識青年的我們，由於長期受到相當教育的陶冶，同時在師長們的教導之下，無可否認的在各方面的認識，都會比一般上來得強，因此在對修養來說，我們是應該對它有更深刻的認識和掌握，然後把它實踐在日常生活上，嚴肅的對待自己的缺點，立定志向，鼓起勇氣，勇敢地，堅決地把缺點改過，使自己的錯誤一天比一天的減少，使優點隨着缺點的消失而誕生起來，再加以發揚光大，那麼便可以在修養中逐步改造自己，同時在改造自己的這過程中，也改造了世界。



# 愛情

秋雁

## (一)

輕柔的海風在吹拂着，銀色的月光，在海面上絲絲的波動。

一對年青的友人，出現在海邊的茶攤。已經五年了，這漫長的日子，他們經常的接觸，瞭解。這長期的來往使得他倆在生活上，學習上，思想修養上都不斷地改進，這種深厚的友誼，引起了好多人的羨慕。一些不明白的人，還以為他們是一對戀人呢？

「妹，我們相識有多久了？」洋君問道。

「該有五年了！」古妹答道。

「這多年來，你已經有了顯著的進步，在思想上，生活上都不斷地加強。我希望妳能成爲一個幸福的人。」

「洋君，我以為這都是你給予我的幫助，我將不知怎樣的感謝你呢？」

「怎麼妳竟與我客氣起來了。我要爲自己創造前程，全時，我更希望每一個人都有光輝的前途。」他繼續說：「我對妳的幫助還是不夠的，我以為妳主觀的努力，是妳成功的要素。」

「雖然，我下過苦功，但在實踐上，你還是我最好的助手。」

.....

他們頭低低地，偶而大家把頭抬起來，但當兩人的眼光接觸在一起的時候，又迅速地低了下來。

他們全在一個校友會裏頭，洋君是音樂工作者，古妹是一個舞蹈人材，對音樂也有極濃厚的興趣。洋君擔任這校友會歌詠指揮工作時，他們就相識了。

直到今天，這種友誼的發展使洋君漸漸地愛上了古妹，這種愛苗的成長連他本身也感到奇怪，他覺得有一天看不到她的身影，心中就癢癢的。雖然這心的秘密已蘊藏了好幾個月，但他卻沒有勇氣向她提出。

「古妹，我相信我對妳的瞭解是深入的。」洋君說。

「我對你也不是這樣嗎？」

「我想問妳一個問題，不知妳的意思怎樣？」這時洋君逐漸緊張起來，臉部已經緋紅了。

「不妨提出。」

「古妹，我們長期以來的相處，這種友誼的發展，使我對妳產生了好感，今晚我向妳提出這個要求，

妳能否考慮我這要求呢？」

「洋君，你的問題實在太突然了，我從沒有考慮過這個問題呢？」

「我以為我們的生活要嚴肅，處理愛情問題也應該嚴肅。我提出這個問題，妳不妨回家考慮，愛情並不是憐憫，我以為妳應該慎重地處理。」

一星期后，洋君接到了古妹的一封信。

.....你的問題，我已經考慮過了，目前我是難以給你答覆的，雖然我們都有共同的理想。前天，我的叔叔——小學校長，從婆羅洲寄來一封信，他希望我能去他校中擔任教員，我以為這是一種光榮的任務，我便毅然地答應了。這一去，十年八載也不可預知，我以為這個問題還是暫時擱下來，全時，希望我們之間的友誼能隨着日子而增加，更希望你來函指導。

.....

傍晚的彩霞，暉照着海面，在星洲的碼頭上，又出現了這對深情的友人，爲了實現偉大的理想，他們沒有絲毫別離的痛苦，在祝福聲中，在汽笛聲里，他們互相道別了。

古妹走了，在洋君的心靈中，起了一陣激蕩，然而很快地他便回復了正常.....

年底，他畢業了，由於他的人緣好，交際廣，他找到一份教員的職位.....

他的人就是這樣的熱情，時刻的不放鬆自己，他以為一個生活在安逸中的人，會流于散漫，生活在緊張之中，才會鞭策自己去學習，於是晚上他負責了一個鄉村團體的文教班，希望不會空過一分的學習，全時也希望自己能成爲一個掃盲大軍中的小卒。

在這鄉村團體中，他結識了一個熱情的少女——毅梅，由於工作中的關係，他們的友誼就像雨後春筍般地成長着。

不知不覺已是四年了，洋君與毅梅之間的友情已經突破了而演變成愛情，他們彼此都覺得誰也少不了誰，他們的愛情，也就正常地在工作中成長着。

古妹與洋君雖然也經常有書信往來，但對於他和毅梅之間的事，他隻字也沒有向她提起.....

## (二)

一九六二年的冬假到來了，古妹離開她的祖國也



\*\*\*\*\*

有五年多了。

在渡船上，她是那麼的愉快，她的臉不但沒有絲毫蒼老的表现，她似乎比以前更天真活潑了，她的心是那麼激情地跳動着，當這隻船靠岸的時候，她將會與過去熱愛着她的人見面了。

船還沒有靠岸，洋君已經遠遠地與她打招呼了。他是那麼熱情地幫她上了岸，爲她提行李，他們的友誼並沒有給漫長的歲月沖淡了。

在茶店里，他們傾談着別後的一切，這五年來，他們都努力地工作着，他們都沒有忘記過去的抱負，長期的現實教育，他們的立場更加堅定了，他們對人生的意義更加瞭解了，他們更年青了。

停了片刻，洋君說：

「古妹，妳回來渡假，還是找到更好的工作。」

「我回到這里，主要是找到了更有意義的工作。」

「那太好了，從此以後，我們將會有更多的機會接觸了。」喜悅湧上了洋君的眉頭。

「上兩個月，一位全學告訴我，她目前正在一個鄉村團體里擔任文教股的工作，打算在明年初開設白天幼兒班，希望我能回來協助她。」

「哦！這樣妳是想把力量，花在掃盲工作上，這是一件神聖的工作。」

「雖然我的酬勞不多，但我總覺得這會更有意義。」

「妳的學校靠近那里？」

「裕廊。」

「啊！太巧了，我目前所擔任的學校也正在裕廊。」

「我真高興，爲的是今后將會得到你的指導。」

「妳的人就永遠這麼謙虛，但不要太過估低自己了。」

「我總覺得你就這麼關心和幫助我。」

「我今晚沒有空，現在就要走了。妳今晚有地方過宿嗎？」

「好吧！我今晚打算在我姑丈家里過夜，開學後，我將會到學校找你。」古妹熱情地說。

### (三)

古妹和洋君於學校，相距只不過是半英里，傍晚時分，古妹經常都到洋君的宿舍來，每次他們總是談談自己的教學成績和緊張的生活，他們也經常交換對事物的各種看法。

這天傍晚，古妹依舊來到洋君的學校。她是那麼靈敏地注意到，今晚的他沒有了往日的光彩，活潑，彷彿他並不是她記憶中的洋君。

「洋君！爲什麼你那樣苦惱？」古妹努力把話匣打開。

「在一個不合理的社會里，現實就是這麼殘酷地壓迫着每一個善良的人。」他非常激動地說。

「然而，受苦的並不只是你一個人。」她說道：

「而且，我以爲以你這樣的聰明，是可以克服現實的困難的。」

「事實到了這般地步，我也無法向你隱瞞了。就在明天，我爲了生活必須離開這里。」

他的話就像是晴天里的霹靂，使她心中激起一陣陣的悲哀。許久的時候，寂寞籠罩着整個空間。

「我將要向妳告別了！我將要向我所愛的人告別了！從明天起，我將離開一切可愛的人們，事物，叫我怎能不痛心呢？」這時熱淚從他的眼里流了出來。

「洋君！」她只叫了一聲，眼淚便潸潸地往下滴。

「古妹！你不要哭了，還有什麼值得痛苦呢？現實越痛苦，我的考驗也就越嚴重，而我也將會成爲一個有用的人。」他激動地握着手拳頭。

「洋君！你走了，對我來說是個損失啊！我會知道好人是會寂寞的，但是事實上，我受不了這別離的痛苦。」

「堅強點，我們有共全的理想，我們有共全的事業，雖然我們分離了，但我以爲這會增進我們精神上的團結。」

「洋君，你要走了，我也應該告訴你了。」她略爲思索一下：「我熱愛着你，就像是熱愛我自己一樣，現在我向你提出我對你的愛情，你會接受嗎？」

「古妹！我實在感到太意外了，我以爲在這時候，妳是不適宜向我提出這要求的。」

我瞭解你，我敬愛你，即使你走了，我還是那樣地熱愛着你，並且我堅信，你會回來，我將終身等着你。」

「古妹！妳是來遲一步了，我已接受了另一個人的愛情了。今晚她有重要的事情，她會遲些兒到來，也可能不會來。」洋君誠懇地說。

淚水滴出了她眼眶，她低着頭，不住地揩着眼淚，他畢竟是她理想中的愛人，然而現在已屬於他人所愛的，這怎不叫她感到傷心呢！

這時，有人敲門了，洋君知道他的愛人——毅梅趕來了，連忙開了門。坐定後，他爲她倆作了介紹。

這時，古妹的心就像是振動了的湖水，不停的跳蕩着……。

「洋君，你真的明天走了？」毅梅問道。

「是的！明天一早就走！」

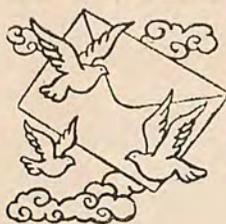
「我知道，你是一個有理想的人，我不會爲你走了而感到悲哀，我覺得你是我值得去愛的人，我將爲你的一切感到光榮！」毅梅說道。

「古妹，我走了之後，妳不妨多向她學習，她的一切就是我一的一切。」

這時古妹抬起頭來，說道：「對！我將不會再爲這不愉快的事情而感到悲傷。生活就是戰鬥，我將勇敢地向惡劣環境奮鬥！洋君，去吧！勇敢地去吧！把我們理想的種子，撒遍到遠方，讓它開出美麗的花朵……。」

……

\*\*\*\*\*



# 一封 信

——小 江——

老鄭：

閱完你的來信之後，引起我無限的興奮！

生活在這個受殖民主義統治幾達一百多年的新加坡，由於整個畸形社會的影響，因而造成一個青年人的思想和行為，常受客觀環境的支配和影響，這實在是所難免的。

因此，在我們相處的幾年裏，雖然我時常感到你對許多「問題」抱着非常不正確的「看法」，但是，我可從來沒有因為你這樣，就指責你是一位「自甘墮落」，毫無救藥的青年。

事實上，我認為，你是遭受此種毒素（不良的社會風氣）侵害較深的一位青年吧了！

不過，我堅決的相信，只要你能够「擴大」你的生活圈子，參加實際的工作，從而認識一些有作為的朋友，那麼在他們指導影響之下，你一定是會走上一條新的，光明的人生大道。

今天，當我讀完你這封長達千言的長信後，我深深感覺到你在和「腐化的」，「舊的」思想進行艱困的鬥爭，也可見你的思想已比從前進步了。雖然，你的落後思想還是照樣的存在着，但是今天所產生的思想衝突能够奠定你將來的新生却是無可否認的。

這在一個同窗數載的老同學來說，怎樣不會令人感到高興的呢！

你的家境並不很好，這是我知道的，可是，你却不明白你家所以會窮苦的原因。在兩年前，當我問起你的家為什麼會這樣的窮苦，今日世界上的窮人為什麼有這樣多的時候，你會這樣的回答：「這都是命運所注定的」，然而，是不是「命運」所「注定」呢？在兩年後的今天，在你的來信中，已經給予「否定」了。你這樣的說：「這並不是命運所注定的，而是不合理社會制度所造成的。」

是的世界上的所有貧窮都是由不合理的社會制度所造成的，而不是「命運」有意加以安排的。

歷史的巨輪是永遠不停向前推動的，既然這種不合理的社會制度，促使許多人民陷入貧苦的處境中，那麼無論如何我們就得想辦法，把它澈底地剷除。但要怎麼做才能够把它剷除呢？這並不是高喊「口號」或「空口說白話」就能够達到的。

歷史上一切偉大事業的成功，並不是天賜予的，而是由廣大人民作了重大的犧牲後才能够取得的。

在你的來信中，有一段你這樣地說：「我們作為一位馬來亞人，並不是說，不論華族或印族都要「宋谷」，穿紗籠或用手抓飯吃，才算是馬來亞人。其實要判斷一個人是否是馬來亞人，是要從他平日的言行如何，以及忠心國家與否等的表現才能看出來的。口喊是馬來亞人，或指斥人家不是馬來亞人，都是不須要的」關於你這點看法，我是完全同意的。

其實在一個真正的馬來亞國建立之後，各民族間的優秀文化傳統，還是會繼續地保存着，而且會更加發揚光大，絕不可能有一個民族的文化能够「併吞」另一個民族的文化的事情發生的。

到那時雖然還有馬來人，華人和印度人的存在和區別，但無論如何，大家都是平等的馬來亞人了。

我們必須知道，民族問題，乃是一極其微妙而又難於解決的問題，一旦處理不當，必會產生極其嚴重的後果。尤其是馬來亞這個多元民族的國家，在面對這個問題時，尤其要謹慎一點。

所以凡是馬來亞民，不論你是何種人，大家除了要懂「母語」外，還要加緊的學習「國語」，務使到各民族都能够運用國語自由地交談，消除一些由於語言不通而引起的不必要的「誤會」和「糾紛」。

同時，為了更好地負起時代予我們的重任，每一個馬來亞人民，都應當培養起一種正確的愛國主義精神，從而實現一個真正的馬來亞國而鋪下一條「平坦康莊」的大道。

老鄭，盡快地把輕視馬來語的錯誤觀念消除掉，讓我們切切實實地作為一位真正的馬來亞人吧！

好了，拉拉扯扯談了一大堆，不知道你讀了有什麼感想？如果認為有什麼不對的地方，我希望你最好能够給予多多指教，則感激不盡！

此致 康安 小江上



人類居住的地球  
 在各個角落裏，  
 哭聲難道永遠掩蓋着笑聲嗎？  
 不！  
 你聽，  
 一陣陣歡樂的笑聲  
 隨着風兒，  
 從那遙遠遙遠的地方傳了過來。

假如我是……  
 哦！  
 我多麼渴望自己是歌手呀！

假如我是歌手，  
 在祖國的土地上  
 我將用我嘹亮的歌聲——  
 喲！  
 那個角落  
 傳出了歡笑聲，  
 為了什麼呢？  
 是一群年青的小伙子  
 在談論着祖國的愛情。  
 我將用我嘹亮的歌聲將它唱出。

假如我是……  
 哦！  
 我多麼渴望自己是詩人呀！

# 假 如 我 是

。念  
翔。  
。

假如我是詩人，  
 在祖國的土地上，  
 我將用我剛勁的筆跡——  
 呵！  
 從昏暗的角落  
 傳出了辛酸哭泣  
 和着一聲聲的嘆息  
 那是為了什麼呢？  
 到處是枯黃的臉孔，  
 瘦弱的身體！  
 為什麼呢？  
 我將用我剛勁的筆跡將它寫出。

人類居住着的地球，  
 在各個角落裏，  
 苦難難道永遠跟隨着不幸的人們嗎？  
 不！  
 你看  
 幸福理想的社會  
 出現在那遙遠的地方。

呵！  
 假如我是詩人，  
 假如我是歌手——  
 我要寫詩，  
 我要歌唱呀！  
 寫出祖國的苦難！  
 唱出明天的太陽！



# 談談茅盾的「當鋪前」

——高 鳩——

「當鋪前」是茅盾先生一九三二年的作品，那時候，中國不但受着外來帝國主義的侵略，同時，也受到封建勢力的壓迫，在這雙重壓力威脅下，人民過的是朝不保夕的生活，茅盾先生處在這種現實里，眼看到了無數善良的中國同胞被不合理的社會糟蹋了生命、財產……。因而內心感到無窮的辛酸和憤怒，於是，便激動地寫出了「當鋪前」，向當時的醜惡社會提出有力的控訴。

文章一開始，作者便揭示了侵略者的醜惡面貌，你看他是怎樣描寫的：

「小火輪在這河裏行駛，總也有五六年了，河道是很狹的，小火輪經過時卷起了兩股巨浪，豁刺地沖擊着那些沿河的田橫埂（註一）叫鄉下人叫苦。……這小火輪惡狠狠地開着快車走過，就像河裏起了蛟，轟轟地……」

這一段描寫，我們不是很清楚地認識到對於火輪深入鄉下來的行動充分說明了侵略者不但已在城市裏活躍了，甚至要侵入鄉村裏來了。侵略者被作者惡狠狠地形容為轟轟的蛟（註二）實在是恰當不過的！

我們可以再往下段的描述，去窺探侵略者在鄉下的橫行霸盜。例如：

「農良民對於小火輪的汽笛聲發恨，又想了許多方法，要使這橫行霸盜的小火輪，不準走過那條河，他們去過區公所，甚至行動起來，全村集合了五六十人，拿了石子，泥塊猛向小火輪打去。可是，都無效，小火輪過了第四天，又依然是橫衝直撞地行過，船上有保衛團，槍，鄉下人自然懂得槍彈比石子厲害，只好忍氣吞聲，天天把衝壞了的田橫埂修整加高。」

作者在這里不是把小火輪凶暴邪惡全給予暴露了嗎？鄉下里手無寸鐵的善良農民看到了保衛團，槍……自然是感到害怕的！只得忍氣吞聲的！這一點，正有力的說明了處在半封建，半殖民地社會的中國人

民，是面臨着種種壓迫！

從上面這兩段來看，對於作者的揭示國內及國外雙重勢力壓迫下的情境，筆者覺得還嫌不够鮮明，不够具體。不過，這些都不要緊，只要我們再往下讀去，就能理解到作者的文筆是如何尖銳的：正如作者寫到「輪船公司生意清淡，哪怕小船呵！船里落空空的，而農民用『哪嗚』的叫聲代替報曉鳴。」這幾句話，作者更進一步的揭示了受當時社會制度剝削的農民貧困的程度了。

接着，作者又寫：

「開春以來，就把雜糧當飯吃的村里人早就把雞賣得精光，所以，這一同聽着可恨的汽笛聲，現在，對於村里人居然有的甲處！」這是作者極度憤懣的話。

現實的殘酷底下，給作者很有條件的發掘了寫作題材，我們偉大的人類工程師，是擁抱着自己的土地，人民，生活……。他體會到惟有窮人才能懂得窮人的辛苦，他發覺了當時農民的悲慘遭遇，寫出了他值得的人物——王阿大。

從「東村頭的一間矮屋裏閃着燈光，」一直寫到「像個老太婆」的這一大段里，便反映了王阿大的家庭貧困的經過，讀了確實令人感到辛酸的。你試讀讀下面的幾段吧。

「王阿大點燃了的白燭頭滴着燭淚，」這象徵了什麼呢？作者生動的刻劃白燭頭是有一番用意的。然而「白燭頭原是王阿大三個月前替人家做喪事帶回來的是他的寶貝呢？做了三天短差，雖說沒有工錢，不過，「白飯總得肚子裝的」。過了三天后，阿大肚子仍是餓着，只剩散皮和豆子，這時，他真的要上鎮。

作者寫到這里，便着重地塑造王阿大這個典型人物，王阿大的不幸命運作者都很細膩的加以刻劃，你看作者是怎樣去寫王阿大正要上當鋪的那種心情，如：



「他把幾件舊衣服包了起來，打算到鎮上去當舖」  
『這件也包了去罷！』

阿大的老婆揀過一件半新的土布棉襖來，陰恹恹地說：

『也包了去？妳穿什麼呢？』

王阿大一面回，一面拾着那件半新的土布棉襖，決不定注意。

……。

……。

王阿大遲疑地打開了那包袱，把一疊舊衣服一件一件看了又看，手指頭把不住發抖，這裏的每一件衣服都是一個傷心的故事。」

為什麼每件衣服是一個傷心的故事呢？你再讀下去便可分曉了。

『那藍布夾襖上的幾點血蹟，他是去年跟村裏里的人到那輪船局去吵鬧被人家一掌打破了鼻子的時候沾上去的，那花洋布的女褲又是老婆大前年做奶媽的時候向女主人討來的——老婆爲的想做奶媽掙幾個錢幫家用還債，硬着心腸溺死了自己第二胎的女孩子，她到現在看見這花洋布褲子就要掉眼淚，還有，還有一身藍綿棉綢的棉袄，是死了十三歲大女兒招弟的屍身上剝下來。的招弟是前年火災時候活活餓死的。……』

這一個小小的包袱就是王阿大夫妻倆慘痛的生活史！」

王阿大的貧窮不是被作者淋漓盡致寫了出來嗎？這還不够有條件引起讀者的共鳴，不過，我們却可以從王阿大的哭，老婆乾癟的乳房，養成了孩子像個老太婆，這些就使讀者引爲全情了。

還有接下來作者寫到王阿大上當舖去了的那一種情形，更值得我們研討的，『王阿大忍着肚子的吐吐叫，勉強熬住了肚子的飢餓，只是顧着跑，一直跑到當舖去，可是一到當舖前，門口已經擠滿是人，簡直沒有一點空隙了，這時，他只好在人堆里擠了。在人堆里他看見了一個紅眼睛的老太婆，抱着一卷土布襖咀唇在動，好像在里念佛，企圖想擠到人堆前面去，還有一個臉色青白在青年女人，在佈一對驚惶的眼睛朝天空看，那青年女人正是懷孕的，她咬緊牙關，捧着肚子，等待着當舖在門開。這時，王阿大擠在人

堆里，也跟其他人一樣，在那里嚷，他覺得嚷一陣，肚子就好一些，他巴不得能够再擠上前去。』

紅眼睛的老太婆與臉色青白的青年女人，還有……這些人物不是跟王阿大類似相全的遭遇嗎？爲什麼作者要寫這些人物出來呢？這是作者要通過這些人物來加強王阿大典型性，並且使故事的發展顯得更真實生動，在當舖前人們的湧擠，正表現了當時的中國廣大農民走向破產。讀者讀到這種情境底下，這也必然受到深深的感動了。

再下來，我們試看作者怎樣批評當舖主的剝削手段，正當『當舖開了門，大家掙着要擠上柜台前去，柜台邊有無數的手，各式各樣的舊衣服，小包袱……』

『爛東西，不當！』這是朝奉先生的傲慢，簡直是要窮人的命，窮人那來的好東西呢？

『朝奉先生又去拾起兩件綢衣，嘴里在喊道：』一塊錢。』

王阿大不管這些，只是找機會想把他的那包袱湊上柜台去。

『什麼！你來開玩笑了？這樣的東西也拿來當！』朝奉先生打開了包袱，捏住鼻子，連包袱和衣服推下柜台大聲罵道。

這時，王阿大當頭吃了一棍，只好昏頭昏腦攪着身子，撈他的幾件寶貝的舊衣服，心里在想：老婆的哭，孩子的哭，自己的肚子在叫，他還想挑個面子試第二次呢？可是他聽見那朝奉先生的那種苛刻條件，心里就冷了半截！他胆怯了，他只有失望地回去，於是，他又想起了沒有奶吃的半歲孩子，想到老婆瘦骨頭，兩只乾癟的乳房，他的心就似一塊石頭似的發沉了。」作者很深刻細緻的把王阿大寫活了，王阿大雖然已經破產，但總是還要活的，要活，就要先解決吃的問題了，他把家里最後的家產——舊衣服拿去當，然而，當舖主無情的把他的東西扔在地上，這是作者以極大的憤慨批評了的鋪主的苛刻，全時，也是作者要向大家申訴一個重大的問題，就是外來勢力越來越大了，外來的貨銷在中各各地，使到中國的土產嚴重受到打擊，工業與人民的生活，已是破產的狀態中了。

(註一)田橫埂——是田間稍稍高起橫着的小路

(註二)蛟——古代傳說能發洪水的一龍種



# 家

·小雁·

## (一)

郭忠明的家位在市中心「九層樓」，而他本身是水仙門某百貨公司的會計主任。父親早喪，家中只有母親、弟弟、妹妹和他一共四人。這樣的家庭，不摸底細的人總以為是一個幸福的家庭，其實不然……

## (二)

夜深了，大約是十二點多了。忠明房間里燈光還「大放光明」。

「砰砰碰碰……」從客廳里傳來一陣陣的搓「麻將」聲以及絮絮不休的辯論聲。

「如果你不『碰紅中』，這次我可以吃『三番』呢！」

「透個叫你吃『三萬』……」

「……」

「關在這小房間裏，悶得發慌，倒不如出去散散步。」忠明想道。便走到客廳。與母親的雀友們寒暄了一陣，就開門出去。

可是，他的母親却只顧到賭博，對於忠明為什麼這麼晚還要出去一點也不在乎！

他越過盆巴必麒麟街，踱進芳林草場。這時候，整個場裏除了在暗淡角落裏的雙雙情侶在唧哩私語外，就鮮有人了。他找了一條石凳，躺了下來。但腦海裏却老是有數不清的問題在打轉：

「母親為什麼這樣喜歡打『麻將』？而不關心弟妹的功課呢？」

「她……」

他極想把這些思潮忘掉，但却不期然地又把回憶之幕拉開了……

## (三)

當忠明九歲那年，他們一家住在山芭，他父親因犯上癩症，不治而死。他的母親含辛茹苦地將他們兄妹三人養大；而她本身却因為生活所迫，做過了女傭、洗衣婆和「紅頭女工」。忠明也只好半工半讀地奮鬥着。經常名列前茅。三年前，他已經九號畢業，由於他天資聰慧，再加上憑了人事關係，就到××百貨公司當會計。不久，勤勉好學的他，竟補了個會計主任的肥缺。現在，他們的生活比較充裕了。於是學家搬到九層樓的「信托局」屋宇居住。

然而，「近朱者赤，近墨者黑」，他母親由於聽信了鄰近那些三姑六婆的「忠告」，一變而和以前辨若二人了。她們說：「阿忠的媽，你的兒子已經會搵

錢了，妳也該享吓福……」

由於她們的慫恿，她開始學會了打麻將和玩紙牌了，並且整天跟那些無所事事的太太們在一起，生活也就越來越奢侈無度……。而他的弟弟孝明和妹妹愛明却交上了那些太太們的公子哥兒、千金小姐。穿起窄得可憐的飛仔褲，上衣也是花花綠綠的，每天不是參加什麼「派對」就是去某某地方「匹逆」(PITCH)。放學一回家，書本便隨處擲，九號班的畢業會考也不放在心上……

忠明在公司里受老板的氣，回到家又不能得到一點慰藉和寧靜，所以，他的脾氣就越來越暴躁，而且每每要待夜闌深靜他才能勉強合上眼睛，由於長期睡眠不足，又加上公司事務繁重，結果頹喪與暴躁使他常犯錯誤……

## (四)

這天，當忠明正在埋頭工作時，雜役老四告訴他，經理叫他。他懷着忐忑忐忑的心走進經理室，還未開口，經理已搶着說：

「近來公司生意冷淡，董事會決定裁減幾個職員。現在付與你兩個月的辭退金，從明天起就請你另覓高就。」

忠明知道公司近來的營業蒸蒸日上，這些話只不過是經理的措詞吧了，他也明白自己被辭職的原因：常犯錯誤……

他無精打彩地走出了公司，所有的感覺神經好像都麻木了。半路經過一家酒吧，他忽然覺得進去試一試那從未喝過的酒的味道也好。

喝了兩樽黑啤酒，帶着蹣跚的脚步走出酒吧。正當他要橫過馬路時，忽然踢到了一塊石子，身體失去平衡，整個人撲倒在地上，不幸從街的一端駛來了一輛德士，將他的右手輾斷了……

## (五)

這時，忠明的媽正在大賭特賭着「牌九」，忽然聽到一陣急促的敲門聲，忠明的媽從「保險鏡」往外望，不禁吃了一驚，忙打手勢示意她的道友們將牌九收起來。門開了，原來門外站着一位馬來族的警察。踏進門就操着不大正確的英語對忠明的媽嘰嘰咕咕地說明他的來意。但她們沒有一個明白他在說什麼。忠明的媽只得用馬來語問他，他的答覆是：

「忠明被車輾傷，傷勢極嚴重……」

忠明的媽聽到這裏，幾乎暈了過去，片刻後，她清醒了過來，即刻乘車到醫院去……

(六)

醫生說非動手術不能挽救忠明的生命，她爲了她的骨肉，無奈只好簽字同意動手術將右臂鋸去。

那裏知道一波未平一波又起，忠明還未出院，而愛明却忽然離家出去，忠明的媽哭得死去活來。

經過警方的偵查，終於水落石出：幼稚無知的愛明被她的「好朋友」給騙了，她後悔莫及，覺得無臉再見親人。便到酒店開了一個房間，寫下遺書，自縊而死。她愚蠢的行爲就使她斷送了寶貴的生命。

這兩件嚴重的打擊，使忠明的媽茶飯不思，錢也不賭，只是終日呆呆癡癡地坐着。忽笑忽哭，不是抓着頭髮，便是捶胸拍膝。

(七)

忠明飽受着失業與斷臂的痛苦，出院後每天關上房門，躲在房裏，用他唯一的左手練習寫字。

一個月後的一天，他正伏案執筆，左手生硬地寫着寫着。腦海中却浮現許多許多的問題，這許多問題，就像海浪般一個接着一個地湧了上來。而筆下也不期然地將所想的問題一個個記了下來：

「弟弟爲麼什會交上那些朋友？」

「母親爲什麼會變成賭鬼？」

「妹妹爲什麼會受騙？」

「我……」

「哥哥！」這忽而其來的喊聲，使忠明嚇了一跳，回過頭。看到是滿面淚痕的弟弟：「我已進來很久了……啊！我是多麼地渺小，幼稚！以及看到你紙上所寫的字，使我不自覺地掉下眼淚……」

「別這樣……」忠明安慰着他。但孝明却打斷了他的話：

「哥哥！我……我對不起你呀！……我從前經不起那些阿飛的誘惑 嗎……！我崇拜那……西洋片裏的貓王、英雄……嗎，我以爲他們那樣穿得花花綠綠的衣裳，才是……才是英雄的作風，才是……趕得上時代……哥哥！你原諒我吧！我錯……錯了……」他已泣不成聲，撲在他的哥哥的懷裏痛哭，忠明用左手撫着他的頭……

最後，他們決定要求母親搬回山芭，去過那些清苦的種色生活，希望將以前的不愉快事件一概忘記乾淨。與那滿佈陷阱的、可怕的、庸俗的世界隔絕。……

## 談談「海燕」

★山宏★

被全世界熱愛真理的人們所敬愛的高爾基就是這麼的一位真正的人民文學家。他曾經爲了祖國，爲了人民，而歌頌光明的到來，而同時也爲了暴露虛偽，專制的政治制度而被沙皇所驅逐。

著名的散文詩——『海燕』就是基於這種立場而寫作的。它反映了俄國社會改革爆發前夕的整個社會形態。以勇猛的海燕，恐懼的海鷗，被雷聲所嚇倒的潛水鳥，蠢笨的企鵝，概括了處在當時俄國社會制度下不同階級所持的不同的態度；是的，勇猛的海燕——革命戰士的形象『在閃電中間，在怒吼的海的頭上，得意洋洋地飛掠着』；而恐懼的海鷗和潛水鳥就是最畏事怕逐的小市民和一些市儈份子的形象；在這兩種強烈的對比下，使我們感到了海燕的偉大，對於海鷗和潛水鳥只感到可憐，憎恨。而蠢笨的企鵝呢？在作者高度憎恨的思想感情作用下，它被描寫成『畏縮地在崖岸底下躲藏着肥胖的身體』的可笑形態——這就是當時統治階層之間的矛盾的尖銳化，作者創造了海燕這一富有象徵的形象，生動的暗示了革命鬥士底勇敢，不屈不撓的偉大精神，使到統治階層不得不畏縮地躲藏起來。圍繞着這一中心思想，作者以高度集中，精練的語言，生動鮮明的將其形象刻劃出來。再加上作者熱情的呼喚，號召，使到整篇作品充滿了積極浪漫主義的精神。這一種積極浪漫主義精神，影响了作品的戰鬥，樂觀精神，使其達到了一定的教育作用。於是作者的感情和廣大被壓迫人民的感情融治爲一，最後作者喊出了：『暴風雨來得厲害些吧！』這不但是作者的心聲，也是廣大人民的真正心聲。



# 青春散草

· 勒英 ·



## (一) 我訪問了她——南大

在同學們的邀請下，我帶着激動的心湖，欣然地踏上了征途！

乘着大學週的蒞臨，我又一次訪問了她——南大！我又一次投進了她的懷抱，接受她的子女們的殷勤款待！

南洋大學——大眾的大學，我對她有着深厚的感情，就如廣大的人們對她所有的真摯情感。

不知道是否爲了歡迎大眾的到來，或是爲了要迎接光明的今天，她打扮得可真漂亮啊！

南大，張燈結彩，景象一新，牌坊上兩對紅對聯，就宛如一雙熱情的手臂，在風兒的擺弄下，一搖一幌地歡迎大眾的到來！……

奔馳在她的懷抱中，看到她是那樣的充滿青春氣息，是那樣的光芒萬丈！回顧以往廣大民眾創校的一片苦心，你就不能不發生無限感慨，也不能不使你想它仍是一位「入世未深」的姑娘，往後的日子，還須關心她的大眾隨時給予指導和督促！……

你必定會看到，那古色古香、建築宏偉的圖書館牆壁上所貼的「長風萬里，大業千秋」！它那龍飛鳳舞的筆跡，在五色繽紛的彩旗輝映下、在紅色的牆壁襯托下，益顯得氣魄萬千，也替圖書館添增了無限光彩。

「長風萬里，大業千秋」！啊！讓我們都爲南大的前途而祝福！……

讓我們走下石階，到南大紀念碑前拍一張相，在人生的旅途中留點鴻爪吧！

那昂然矗峙的紀念碑，曾留給我一個永難泯滅的印象，不由得使我的思潮拉回到昔日揭幕典禮、萬眾歡騰的時刻裏。

雲南園中，「春風」輕送，萬卉爭妍，樹木、草兒都欣欣向榮。人潮湧來擠往，有的拍紀念照，有的在玩賞景物……各適其所適。到處呈現着青春的氣息，到處是充滿融洽的一片！

讓我們「步步高陞」，到石階上去聽導遊先生說幾句話：「……南大是與其他大學不同的；因爲她是由人民出錢創辦的，所以，她就必須和人民保持良好的連繫，同時，爲了使大眾對她了解起見，我們便有必要乘着大學週，將它的兒女們的成績呈在大眾的面前了……」

不錯，南大是需要大眾的關懷和扶助的！

散步在南大湖畔，讓你的腳印，印在這美麗而富有詩意的土地上，讓你的心湖隨着南大湖的盪漾而盪漾……

「山崗在沸騰、湖水在歌唱，南洋大學啊，大眾的大學，讓學術的花朵開得更芬芳！」你會脫口吟哦着！

離開湖畔，隨着導遊先生穿過走欄，來到文學院。……

這是史地展覽會，展示了許多有關祖國的歷史與地理資料；還有砂勝越及日本等地的資料也樣樣俱全！

你有不明白的地方嗎？你希望進一步明白事情的真相嗎？請南大優秀的兒女們一點一滴、清清楚楚爲你解釋吧！

在這里，你能够看到南大兒女們優秀的成績表現，你能够看到南大的兒女們和人民打成一片！

……

這是「馬華文學資料展覽」、展示了馬華文壇的資料及南大師生書法作品。

這是學生會活動資料展覽，在這裏，你能够看到南大學生會和世界各大學的密切關係、你也能够看到南大學生會的一般活動！

……告別了文學院，心中感到無限的欣慰！

還有理學院，和文學院遙遙相對——

這裏是生物、物理……資料展覽，它將你帶進科學的國度裏！……

平日，這裏是莊嚴的學府，如今，却是人民走動的地方！

「……………」

時光是那麼容易消逝啊！太陽又幹完了一天的活兒！好吧，讓我們暫時向她告別吧！

別了，南大，別了！文化的疆場，他日有緣，我是會再一次到訪的！

(原文刊於四月十二日南洋商報商餘版)

## (二) 晨紗籠罩獨立橋

儘管他人喜歡黃昏，我卻獨愛清晨。

儘管他人被功名利祿，被金錢沖昏了頭腦；被事業纏住了身心，忽略了大自然的美麗。更冷落了她——在晨紗籠罩下的獨立橋的存在，我卻常喜帶着愉快

的心情，專誠地往會她——在每一個清晨。

晨紗籠罩下的獨立橋，就宛如一位端莊秀麗的少女；她有着豐富的感情，有着娟秀的面貌和蓬勃的朝氣，更可貴的是雖然她很溫柔，但卻有堅強的意志和信心。對她的工作，從來就不會發過「小姐氣」，而是任怨任勞地一讓車輛，人們在身上踐踏着。

不管你是從橋的東方來的客人，或是由橋的西面到訪的貴賓，只要你是祖國的子女，她便會毫不吝嗇地賜予你同樣的愛情。

不過，請你別誤會，以為她是一位「水性楊花」的女郎；其實，她有的是耶穌基督所不能及的「博愛精神」。

也許是「天時地利」，也許是「近水樓台先得月」吧，我就因為和她是一對和好的芳鄰，又因為我喜愛在晨紗籠罩中散步，故此，很早以來我已經投進她的懷抱，接受了她的愛意。我倆的愛情隨着她脚下的海水的流逝而日益鞏固、美滿。

當你拖着輕快的脚步，帶着清醒的腦袋，欣然投進她的懷抱，你將感到有說不出的喜悅。

可不是嗎？一陣陣溫和的晨風，帶着輕盈的笑語，吹拂你的頭髮、衣襟，更輕撫着你的臉兒。清新的空氣，含着她那如蘭的氣息，送進你的鼻孔中，營養你的呼吸氣管。美好的景物，在晨紗籠罩下，隱藏着她那秀麗的笑靨。……這一切的一切，難道還不够令你銷魂嗎？難道你還能有更大的要求嗎？

不錯。晨紗籠罩下的獨立橋，是你、是我、是他……是祖國的子女們夢魂縈迴的仙境。

啊！朋友，你是不是有車階級呢？當你往訪她，切莫為了要討好她的芳心，而擺闊場，騎着「市虎」。因為，她對飛駛而過的車輛和人們，是沒有多深的感情。

所以，我常沿着蒙巴登路步行往會她，行行重行行……當你快將到達橋端，就能看見一隻龐大的獅子

，剛從夢幻中醒來，面朝着朝陽昇處的東方，雄赳赳、氣昂昂，英勇地企立，迎接光明的到來。

「黑夜過去了，光明蒞臨了。獅子也從夢中醒來了，啊！獅城啊，獅城的人民，也都由黑暗時代步進光明境地，迎接美好的今天。」

聽，「吼……吼……吼……」一陣陣深沉而又雄壯的喊聲，在晨風的護送下，振動你的耳鼓，激動你的心湖。你必定會想到：這是獅子的吼聲！不錯，獅子情焰沸騰了。獅子憑藉着車輛，發出不平而要求自由的吼聲，喊出獅城人民的心聲。……

佇立橋上，你可以抬起頭，望着那悠閒的白雲；你也可以低頭看着沉靜的海水，或注視海中船舶，或睥睨橋上「飛車」，或極盡視野，望着遠處迷濛中的遠山，……那是多麼寫意！那是多麼值得回味啊！

「海闊天空，人生渺小，要想在人生旅途中留下美好的痕跡，就應急起奮鬥。……」你將有許多感慨。

假如你喜歡照鏡子，你可以低頭望着那沉靜的海水。雖然，水是不甚麼明亮，可是，那並沒有多大的關係，因為：明亮的鏡子照多了，轉換一下也是夠味兒，何況，世事本來就是這樣；越帶幾分神秘性，就越有趣味。……

要是你遊興未盡，你可以舉起腳兒，越過馬路。……

「都……都……都……」喂，朋友，小心！小心！獨立橋約「市虎」比市區的要兇得多呀！

『呀！好險啊！』不錯，當你踏上橋的那方，你還會撫摸着跳動不停的心兒，感到陣陣的餘悸呢！

但是，也就因為在平和中帶着幾分緊張的氣氛，才使生活顯得更有滋味。

請原諒我不是詩人，不能寫出歌頌的詩篇；也請原諒我不是作家，未能刻劃萬分之一。我只能將我的心聲吐出。

朋友，我希望明兒早晨，在獨立橋上和你相會。  
(原文刊於一月十九日南洋商報商餘版)

## 草

· 耀 陽 ·

踏吧！

——堅硬的皮鞋，

吞吧！

——兇忍的野獸。

反正踏也踏不死，

吞也吞不完。

× × ×

不論你是熾熱的驕陽，

不論你是狂風的暴雨。

誰也毀不了我，

誰也毀不了我！

× × ×

在每一寸土地上，

滿佈着我底兄弟。

生命的火花在沸騰，翻滾。

從樸實的鄉村，

到繁雜的都市。

× × ×

若沒有了我，

萬物都死寂。

我雖是卑賤，

可經得起考驗。

暴風雨過後，

大地生機折害時，

我更是

茁茁地生長，

默默地戰鬥。

……

# 略談黃色文化

東方罕

當前我國廣大的羣衆的覺悟性已在日益提高，對於舊的，不合理社會的澈底剷除與新社會的建立，是越來越俱信心了。所以，爲了符合現實社會的要求與推動社會的加速發展，作爲教育和激勵羣衆的文化藝術，更應負起艱難的使命。

鑑于殖民統治者一向以黃色文化來毒害人民，愚化人民，以遂其剝削之目的，所以，要使羣衆有正確的思想與健康的感情，就先得澈底的將黃色文化連根拔掉。但是，要反對黃色文化並不是一朝一夕可完成或輕而易舉的。相反的，它是一項長久的艱難工作。因此，對黃色有一個清楚的認識是很有必要的。

首先，必須知道黃色文化的定義及其來源。

黃色文化最初是產生於當今資本主義堡壘的美國。因爲資本主義社會高度的發展，專事剝削人民的資產階級，由於生活過於悠閑，無聊與空虛，於是爲了滿足這種生活和彌補其心靈上的頹廢，便由某些所謂「藝術家」們創造出適合於發洩獸慾與感情荒誕的「狂歌亂舞」來。當時，人們有鑑于一些低級趣味，描寫獸慾的和以放蕩淫亂爲主題的歌午書報，往往使人們的精神萎靡不振，頹廢廢世。尤其是年青人，一旦沉醉于這些世紀末階級的「精神享受」里頭，就如秋天的樹葉，由青葱的綠葉轉變而爲枯黃的落葉一般，毫無生氣。於是人們便稱之爲「黃色文化」。

由于黃色文化有着消沉意志與毀滅精神的功能，所以便逐漸的被反人民的統治者用來作爲毒害人民思想意志，延長其腐敗的政治壽命的工具了。尤其是自資本主義國家不斷的發展，而強佔了世界某些落後地區做爲殖民地之後，黃色文化便完全爲反人民的殖民地主義國家所利用來作爲防止被壓迫與被剝削的殖民地人民爭取自主獨立的手段了。那些吸血惡魔的殖民主義尤生置廣大人民而不顧，大量而推行歌頌黃金萬能，淫穢污濁的歌午書報，同時也很熱心的培養効忠殖民主義國家的思想意識，並製造一些似是而非的反動的理論。在另一方面，一些違背天良的作家們更藉着「文藝」的招牌，大寫其似是而非的迷糊人民思想意志的非文藝作品。

由此看來，黃色文化並不僅只包含色情文化，而更概括了所有各種形式的反動文化。

其次談到黃色文化的毒害性，不禁使我們胆寒心驚。在現實社會里，我們見過太多了，也太可怕。它會使一個年青有爲的後生仔，變爲無聊下流爲「飛仔」，更會使一個思想健康的青年變成爲人民的罪人。

一個青年的被黃色毒素所貽害，並不是一朝一夕或突如其如來的。而是不知不覺的，逐漸的慢慢被黃

色毒素所侵襲。舉個典型例子來說吧：

很多有爲的青年，都會認識到黃色文化的毒害。但是他們並不堅決的拒絕捲入各種黃色文化的漩渦里，相反的，他們採取了「隨隨便便」的態度。他們去看電影，並不事先去考慮其主題思想與故事內容，或任憑商業化的宣傳，或迷惑似是而非的觀念，或由于好朋友的「好意相約」，就隨便的去看一些美國或香港出品的影片。久而久之，便會喜歡「欣賞」那些節奏輕佻浮動的流行歌曲了。由此而上歌台聽歌，而上酒吧「飲勝」，長久下去，便完全生活在酒渦美人當中了。試想，這樣的青年還有前途嗎？答案是否定的沒有前途，而且極易幹出傷天害理，背叛人民的事情來。

就以目前坊間所謂「文藝作品」來說，都是反人民，反社會的反動作品。雖然有些作品的術藝水準技巧很高，情節也變化萬分，但是美麗的外衣包裹着反動的內容，那末它的毒害性仍是很強烈的。

由此可知，處在半封建與半殖民地的我國人民，完全被黃色毒素的煙霧所迴繞，這大概是殖民統治者對祖國人民的「恩惠」吧！

既然我們知道了黃色文化對我國人民的嚴重毒害性，那末澈底剷除黃色文化，盡速推廣健康文娛便是當前的急務。

但是，從黃色文化的毒害性中，我們知道一些隱藏着的黃色文化，往往對一些思想準備不够的朋友開刀，所以加強思想認識是我們所不可忽視的問題。除了有正確的思想外，我們應該有發洩那洋溢着的青春的地方，於是到集體生活中去發洩我們的青春活力，是我們反對黃色毒素侵襲最好的武器。

以上所談不過是關於個人方面的，至於澈底澈除黃色文化，便是全民的問題了。反黃並不是一朝一夕，也不是孤立，而它是我們反對舊的殖民主義社會，不可分割的一部份。因爲殖民地統治一旦繼續下去，黃色文化便會有生存的一天，同時殖民地統治者對反黃運動與健康文化向來是忌如眼中釘而加以壓制。所以，要使人民呼吸着新鮮的空氣而不再受黃色文化，毒害，就要完全的將舊社會推翻，建立新的民主的國家。

最后，或要告訴大家知道，反黃並不是形式上喊喊口號就行的，我們應當要有實際的行動才可以。

所以，任何一個健康的文藝或文娛演出，我們都應投入工作爐熔妒里！任何一個健康團體的會務，我們都有責任去搞好！任何一項有意義的社會工作，我們都要在大伙兒的隊伍當中！

一九〇九年三月八日，美國婦女爲了爭取自由，在芝加哥舉行了一次大規模示威，受到當局殘酷的鎮壓，演成了流血事件，婦女們所作的英勇果敢鬥爭，轟動了整個世界；一九一七年在丹麥，舉行一次國際婦女代表會議，由蔡特金女士提出，決定「三月八日」爲國際婦女節，這一天是象徵着婦女反迫害，反剝削，要求人權保障，而得到勝利的偉大節日，由於經過這場運動激盪，影響了世界上的許許多多婦女，使她們，突破了堅冰封鎖，在春天裏得到再生。她們彼此之間互相呼喚出自由的心聲，所以婦女的要求自由解放鬥爭是更加的廣泛了，婦女們都比從前任何時期更英勇參加整個改革社會事業行列中，從那一天開始，婦女運動便踏入新的階段中。然而這並不就說明婦女們是得到解脫了，因爲這只不過是個開端罷了。就是到了廿世紀中葉的今天，在世界上除了少數的婦女外，廣大的婦女們還是同樣的受到人們的壓迫和歧視。

這也就說明了，整個社會制度的好壞，便是決定了婦女們命運的因素。我們可以從整個社會發展史看出這一點，在人類社會開始的第一天起，由於當時是原始民族的社會，在當時的社會制度是平等的，是沒有人剝削人，人壓迫人的現象存在着，更沒有所謂「婦女問題」存在，相反的，在生產的各方面，婦女們却與男人們共同負起建設和繁榮人類社會的使命。可是由於社會制度的改變，剝削和壓迫的現象產生了，母系社會解體了，婦女們的地位演變成家庭中的奴隸，甚至變爲男人任意支配的物件，被男人作爲洩慾玩樂的器具，被鄙視爲僅僅是傳宗接代的生產機器，而當時封建制度的統治者，爲了要使到他們的這種壓迫束縛，更加名正言順地進行，更定出了各種禮教：所謂「三從四德」「女子無才便是德」等等，就因爲這樣，使到她們在經濟地位上失去獨立性，在政治上及文化上各方面的地位就更喪失殆盡了。更促使大部份無知的婦女們，走向墮落的邊緣，造成她們生產了依賴性，自卑感以及愛慕虛榮的性格，又把自己看得很懦弱，任由人家去支配，似乎自己根本失去了自立的人格一樣，這樣一來，就更大的限

制了婦女們發展的機會，限制了她們智慧的發揮，延阻了改造人類社會運動的向前邁進。一直到近代，由於工業的發達，生產大量的增加，須要勞動力，同時家庭經濟着崩潰，迫使一部份婦女，不得不離開家庭，走到社會上去工作了。有一些也有機會受高深的教育，從這幾點看來，無可否認的婦女是有得到一些自由了，但是這只限於少部份的人而已，事實上，世界上還有三份之二的廣大婦女還是受到人家岐視，壓迫，還是沉在水深火熱的困苦生活中。

假如婦女們是生活在一個合理的社會中，（就如在今天許多先進的國家裏的婦女們一樣，）由於她們的才幹和智慧是不受何任人所束縛的，有自由發揮的良好條件，她們正以自己乃能的手與男人們共全並肩去創造社會的財富。諸如科學家，工程師、醫生、飛機師、駕駛員、工廠的廠長，以及其他的各種高度技術人員，都由婦女擔任，這說明了在實際的工作中，她們所表現了的智慧及才幹並不遜于男人，她們在社會中甚至扮演相當重要的角色，這可以使我們更清楚的了解，婦女們並不是真的那樣懦弱，相反的，她們不僅是負起繁殖後代的神聖任務，並且成爲在改革社會中的一股不可缺少的力量，她和整個社會的發展是有着血肉般的密切關係的。

從歷史的經驗教訓，說明了一個真理：婦女們若想得到真正的解脫，便必須在政治上，經濟上，教育上，職業上，享有平等權利。惟有把不合理的社會推翻，建立起一個合理的，平等的社會才能做到，因爲婦女問題，根本就是社會問題中的一環，要解決婦女問題，唯有廣大的婦女們，鼓起勇氣，拿出堅強的信心來，勇敢的

面對現實，和男子一樣負起改革和建設社會的担子。

因此再不應該有那暴只顧捧着書本不問現實，愛慕虛榮，忸忸怩怩的作風存在。而任意被人家歧視，更不應該只望做個賢淑的妻子或仁慈的母親而已，而是應該成爲舊社會的改革者，新社會的創造者才對。姊妹們！讓我們爲更繁榮，更幸福的明天，而與男人們並肩奮鬥到底吧！

## 漫談婦女問題

——淺解——



# 歡笑在祖國的土地上

非艾

## ——遊錫金島一日記——

如果有機會在祖國的懷抱里，歡暢地奔馳在田野上，依偎地靠在巖峻的山峯上，或是坐在船上吻着海水，在碧池里奔馳，這對熱愛祖國的兒女，是何等幸福的一回事。

乘着新年假期的大好機會，我們一行八人，向着錫金島——一座落於祖國南部的一個小島進發。我們又一次的像嬰孩端詳着母親一般，貪婪地去熟悉廣闊的祖國土地。

我們坐在一艘小型摩多客船上，艱難地擠出了擁擠的港口，然後像箭一般的直指錫金島前進，但是，每一顆激動地跳躍着的心，早已越過了船頭，飛到島上去了。火團似的太陽正掛在船頭的前上方，照耀在海水上成了一條金色的道路，隨着海水輕輕地搖曳，但是當迎上了船頭，却被分成了萬點金光，火花似的向兩岸噴發開去。同學們都興緻勃勃的到處張望。疏落地停泊着的輪船，靜靜的屹立在海面上，偶而能夠看到遠處有一兩艘舢舨慢慢的在波浪中盪漾着。星加坡島隨着船的前進而逐漸的模糊了，但是座落於市中心的許多高大建築物，以及緊靠着大海的天然美麗的海濱，却令人產生了一種繁榮富庶的感覺，一絲不露地掩蓋了本邦人民底貧窮的一面，難怪外來遊客都要異口同聲的說，星加坡是一座美麗的城市，這裏只有「富庶」沒有「貧窮」。是的，她不僅是一座美麗城市，同時她具有着經濟，軍事上的價值，她像一顆美麗的寶石，在祖國底南岸上向全世界發射着光芒。但她是否富庶呢？不！百多年來不間斷的掠奪，已經把她搜刮得近於山窮水盡了。

船行了約模半個鐘頭，我們已經能夠清楚地看到錫金島上的浮腳樓，同學們興頭又開始波動了，於是，便在這原是寂靜的海面上，飛揚起了悠揚的歌聲：

.....  
小伙子心胸可寬廣，  
爲了開闢新天地，  
讓那河流改變了模樣，  
這是英雄的祖國，  
是我生長的地方.....

上了岸，我們先在「詩人」的舅父家里休息了片刻，便開始了我們步行環遊全島的壯舉。

錫金島面積並不大，環島步行一圈，最多不過一個鐘頭的時間，島上的居民只有兩百餘人，幾乎是清一色的馬來兄弟民族，華人只有僅僅的三名，其中兩位便是「詩人」的舅父，一位是在「詩人」的舅父家里打雜的小孩子。這裏的居民，都是以捕魚爲生的，這些漁民的房屋，都是臨海而建的浮腳樓，大部份已經破舊不堪了。漁民的孩子都赤着膊子在海邊上玩，看到了我們這些陌生人都眼睜睜地望着，但是却有幾個胆大跟我們混得蠻熱的，而且還自告奮勇的領着我們作環島步行的「壯舉」，大人們這時都還沒有出海捕魚，有的在家里休息，有的坐在門口聊天，碰到我們這些不同膚色，語言不通的外人，却笑吟吟的跟我們打招呼。我們深深的感到：「祖國各民族之間存在着牢不可破的隔膜」的論調，是毫無根據的無稽之談。

由於島上面積太小，確不是住慣了大城市的居民所能習慣長期居住的，但是，由於島上具有着天然，美麗景色，亦不失爲一遊的勝地。

海灘旁長着許多卷曲的不知名的草木，約有一個成人的高度，在草叢中間有一條可容三人並行的，由許多圓滑的小石塊鋪成的小路，路邊上有少許澄清的海水，映上以疏落的草木縫中投進來的陽光，發出了晶瑩的點點光芒。跑不多遠，便被一條小溪流擋住了去路，這溪流只有四尺來寬，兩旁都是高低不平的堅硬石塊，所以要往對面跳是不容易的，這時替我們領路的馬來小孩，一個個的涉水走過去了，有的站在溪流當中戲水，我們這才發覺，這原是一條清澈見底的小溪，水深齊膝，但是流水却是非常湍急，這時孩子們挑戰似的微笑着向我們招手，可是誰都沒有應戰，因爲大家身上穿的都是「得哥龍」長褲，腳上穿的是新的皮鞋，因此只好作罷，折向山坡上抄小路過去了，從山坡上能夠清楚的看到島的半邊。下了山坡，已經回到了出發地，其實只繞了半個島我們便結束了環島步行的「壯舉」。

# 懷念故鄉

李梅英



黃金色的太陽已斂起了它的餘暉，沉下西山背後去了，倦遊的鳥兒，「吱吱查查」的叫着，飛向他們的老巢去。這時候，屋裏屋外顯得一片寂靜，只有遠處傳來一陣陣悠揚悅耳的歌聲，我坐在屋前的小石階上，呆望着當前的景色，但見遠山一片模糊，樹影婆娑，天空上的白雲飄浮不定，我望着雲兒，不覺感慨萬千！唉！雲兒啊！你為何那麼的飄浮不定？你可知道我的生命也和你一樣在這險惡的世界裏徘徊不定嗎？

我的內心有如被利簇穿過一樣的痛苦，儘管這世界上有着許多事物，可是啊，除了我那美麗的故鄉外，却沒有物能醫治我創傷的心靈；在我心目中，我認爲只有它才能够補救我破碎的心思，故鄉——在那遙遠的地方親熱地呼喚着我，而我，也常會在這地方懷念着它！

我的故鄉——地當交通之要衝，風景優美，氣候涼爽，山明水秀，一片罔罅，猶覺蔥翠，令人看了，好似置身於蓬萊仙境之中。

每當陽光普照大地之時，故鄉的原野上一片蔥翠，百花齊放，香氣芳芬。蝶兒在花叢中互相追逐，鳥兒在樹上歌唱，蜂兒也忙着採蜜。而農民們，漁民們，也四出活躍于大自然中。大家都爲了人民的生活、祖國美好的將來而忘我地勞動着！

夜晚的時候，明朗的月亮姑娘，羞人答答地半遮着嬌嫩的臉兒窺視着人間的事兒，村人們常成羣結隊的坐在屋前閒話家常。天真的我，也常陪伴着奶奶坐在屋前的石階上，聽奶奶講故，事疲倦了，就依在奶奶的懷抱裏睡覺……。

啊！久別的故鄉，如今我對着飄浮不定的雲兒在想念着你那美麗的風光，那可愛的山河，還有我那慈祥的奶奶，幼年的伴侶，勤勞，樸實的人民……他們都是我一生中所不能忘懷的。

呵！我親愛的故鄉，我懷念的故鄉，我願意永遠的祝福你，願你仍舊是那樣的美麗，那樣的莊嚴，啊！故鄉！我可愛的故鄉，我何日才能重歸你的懷抱呢。

吃過晚飯，我們又開始另一個節目——在退了潮的海灘上採集珊瑚，同學們換上了向主人借來的破鞋，忍痛地捲着長褲管，一步一步的涉水前進，慢慢的有些已經跑到離岸百米遠的地方去了。每當我到了形狀美觀的珊瑚，同學們便高聲的呼喚起來，或是發現了螃蟹之類的海上動物，便又掀起了緊張的捕捉場面。當太陽疲憊地挨着往西方落下去的時候，天邊掛起了五色繽紛的彩雲，映照在廣闊的海面上，恰似在地面上鋪着一塊繡上了美麗彩雲的地氈，這時我們也拖着疲乏的步伐，滿載而歸了。

本來我們原是準備在晚上八時踏上歸途的，但是潮水已經退到了海岸以外百米遠的地方，摩多船也懶洋洋的斜躺在珊瑚灘上，我們只好坐在浮腳樓的后面的平台上，欣賞着夜晚海上的景色，同時也焦急地望着開始上漲的海水。

以儲藏石油聞名的毛廣島，橫躺在我們的左前方。海上的夜景是迷人的，尤其當每個小島以及輪船上萬盞燈光齊亮的時候，就像是讓大地蒙上鑲着寶石的新衫一般，構成了令人陶醉的景象。尤其毛廣島上，

建築齊整的廠房，宿舍，散發着圖案般的光亮，加上屹立在毛廣島的一根長管頂上，永不停息的燃燒着一束長長的火焰，蛇一般的迎風飛舞，像一把照亮大地的火把，使毛廣島顯得更富於詩情畫意了。但是儘管如此，那怕是讓它披上多麼綺麗的外衣，人們依舊永遠忘不了這塊土地所隱含着數不盡的辛酸，它正象徵着祖國經濟上的纏綿爲他人所束縛。

直到十時左右，漲了的潮水總算才把摩多船給托扶起來，同學們也就重整行裝，準備踏上歸途了。船行在海面上，就像進入了星星之國，到處是耀眼的閃光。從祖國土地吹拂過來的晚風，像對親人似的吻着我們底臉頰，身體而過。眼望着面前不見邊際的母親土地，似乎有一股熱烈的火焰，在熬着我們全身的血液，漸漸的同學們再度的歡騰了，激動地跳躍着的心臟使我感到，結成了一個整體，我將永不忘記。



# 過猶不及

烏橋

在一個寒冷的早晨，暴雨借着風威，像萬枝堅箭般的猛射着大地。此時，人們都還躲蜷在被窩中！街道上一片荒涼，除了暴風雨之舞動和哭泣外，一個人影，一點聲響都沒有。……

在某貨倉之屋簷下，突而顯露出一團顛慄的黑影子，一隻瘦長的花狗，被寒風吹得直發抖。這隻狗，每天，都跟着它的難友們流浪在街頭，找覓東西吃，然而，它自己老是覺得自家是有聰明超羣的天資的；無論從那一方面看來，都比別隻來得高一等。它很會觀察人們的臉色，是悲是喜；更會裝出各種乞憐的動作與悽楚的哀聲，尤其是擺尾巴，更是有聲有色，多姿多彩。因此，它爲了要表現出自己的清高，所以晚上都不願跟其他的狗羣睡在同一窠哩！

不久之後，雨漸漸停止了，而太陽也從雲縫中探出頭來。街道上遠遠地走來了一位衣服整潔的中年人。他一手拿着一包花生米，邊走邊吃，口中不斷地吹着口哨。這位不俗之客可引起了它大爲注意，運用起頂詳細的眼光望着他：看他的裝飾，倒像是一個心腸溫柔的人，那激樂輕快的舉動明明是得到了什麼獎賞似的，才使他歡喜得手足飛舞。因此，安隨即呻吟了一聲幹鍊的衷聲，企圖惹起那人的注意，果然，那人轉過頭來向它望了一下。它便輕快地走到他的身旁，搖頭擺尾地吻着他的褲腳，怪親熱的。似乎和此人有點緣份。中年人看到它這幅可憐的活像，覺得也有點精靈可愛；好吧！趁着今天老板升薪水的興頭，索性將它帶回家飼養吧！

回到家中主人用清水洗潔它全身的污垢，用肥好的食物餵它，又替它取了個名叫「威廉」。不到幾個月，威廉便吃得身肥體壯，又因爲它有聰明的頭腦，懂得爭寵獻媚，做了許多主人所喜歡的事情，更得到主人的痛愛了。

半年後的一個下午，主人帶它出去逛街。走到某條街口，突然迎面走來了一位衰老消瘦的乞丐，伸出一隻瘦如乾柴的手向着主人討錢，威廉趕忙用熱鍊的兇猛吠聲，向他咆哮，更舞動着銳利的爪牙，本能地向他撲過去，因爲它素來知道，主人是最厭惡此種「東西」的。老人因經不起此「壯士」的攻擊，嚇得急忙往後退縮，跌了一交，這一下子才使威廉得意洋洋，勝利地走回到主人的面前，兩眼炯炯地望着主人的臉孔，看他有沒有拿東西獎賜它。主人在它的頭上撫摸了幾下，對它的勇敢行爲來示讚揚。

走到了一間肉包店門口，因爲它剛才替主人趕走了主人最厭惡的東西有功勞，主人便買了一個頂大的肉包賞賜它。當它低下頭剛要吃時，突而發覺到店小二用着極羨慕的眼光看着，這才使它記憶起往事來。原來在它尚未得志之時，店小二是常常把顧客吃剩下來的或是賣不完的麵包施放它，但現在威廉再也用不着依靠店小二了，所以老早已將他忘得一乾二淨。因

爲主人所賞賜的肉包太大的關係，使它實在沒有能力吃完它。所以，剛吃完了一半時它已經覺得飽了，當它正想出辦法好處理餘下來的另一半時，突然耳邊傳來了一陣淒涼痛苦的狗的哀求聲，它連頭也不願轉地，斜着眼往旁一望，哦！原來是一隻又髒又枯瘦的老狗（這也許是它的母親，然而現在它已認不清楚了）正望着威廉要求將剩下的一半肉包施放它。「哼！沒用的蠢傢伙，誰叫你生得這麼傻！」威廉咆哮着。又用腳在肉包上猛踩了幾下，使肉包和爛泥互相混合成一團，後來索性又在那肉包和爛泥的混合物上撒了一大泡尿，這才甘心得意地隨着主人回家。

從此，威廉的胆子越來越大了，不但是乞丐，有時甚至連郵差，傭人，賣力者它也都敢追撲與咆哮他們。

某天上午，主人還沒有起身，而門外走出了一個禿頭的老頭子，他一手提着拐杖，一手推着鐵門便要進來，威廉看到了，以爲又是一個主人最厭惡的「東西」要來討錢，便毫不猶疑地暴吠幾聲，張牙舞爪地猛撲過去，幸而那老人避得快，只給它抓到褲腳，右邊的褲管給爬裂了一個大縫。那老人真氣得七孔冒煙，比手劃腳地向着屋內破口大罵。雷霆似的罵聲把主人從夢中驚醒過來，嚇得魂不附體，原來老人是他的老板呀！自家的狗咬傷了老板那還吃得消？老人一見他出來，便氣憤憤地轉身走了，回頭喊道：「哼！狗奴才，竟趕如此無禮，哼！留心點！」主人連忙跑出鐵門，恭恭敬敬地賠着禮說：「請頭家留步！頭家留步！」然而，車子已走遠了，後面只餘下一泡烏煙。

威廉倒覺得很得意，因爲它以爲這次又替主人趕走了一個主人最厭惡的「東西」，功勞可不小啊！一見到主人走進大門，便搖頭擺尾地走近他的身旁，想向他求此獎賜，然而，主人却毫不理睬它，大步地走進屋內。威廉還以爲主人一定是去冰箱裏拿牛肉給吃。所以，宛恭恭敬敬地蹲跪在門旁，低下頭等待着獎品。然而，不久，主人出來了，手中拿着的並不是什麼牛肉，而是握了一根大木棍，當頭便是一棍地朝威廉猛劈下來，這一下子可使它着了大慌；宛若晴空打了一個霹靂似的。幸而它的舉動素來是靈巧敏捷的，趕急兒往後一縮，還好，只被打斷了一條後腿罷了。當主人要打第二棍時，它已迅速地逃出大門，拚命向前逃走。主人氣沖沖地追出了大門，大聲道罵：「畜牲！便宜了你！」「呼！」地一聲，鐵門關了起來……

「這，這到底是爲了什麼呢？」威廉邊逃邊想，又二金剛你終摸不着頭腦。

子曰：「過猶不及」。

所以，奉諛過度者，更須警惕小心點，不然必施及你身上。



「和戎詔下十五年，將軍不戰空臨邊。  
朱門沉沉接歌舞，廐馬肥死弓斷弦。  
戍樓刁斗催月落，三十從軍今白髮，  
笛裏誰知壯士心？沙頭空照征人骨！  
中原干戈古亦聞，豈有逆胡傳子孫？  
遺民忍死望恢復，幾處今宵垂淚痕？」

這首膾炙人口的「關山月」詩，是中國南宋三大詞家之一，「愛國詩人」陸游所作的。他直接地指斥鎮守邊疆的將軍的貪生怕死，同時，對於那些滿頭白髮的壯士及忍辱待命的遺民深表無限的惋惜和同情。

陸游，生子公元一二二五年，死於公元一二一〇年，字務觀，號放翁，越州

山陰（今浙江紹興縣）人。那時，正當北宋末年，金兵的鐵騎縱橫殘踏在長江以北，中原百姓都處於水深火熱之中。陸游也不例外，他六歲時便跟隨着他的父親從安徽逃至浙江，到了十歲才輾轉回到自己的故鄉。他起初就學於江西，他的父親時與友人談論國家大事，每至憤懣沉痛，慷慨激昂，甚至於傷慟涕下。這些情景，很早便深刻地銘在他小小的心靈上，這對於他那愛國憂民的性格，實在有着重大的影響。

他自小便有很好的才華，十二歲的時候，就能寫着詩文，二十九歲那年即前往京都赴試。當時，高宗以秦檜為宰相，他獨攬大權，又因為他看見陸游名列第一，而自己的孫子秦埴却退居第二，故此十分不悅，就利用權勢，借辭把他罷黜。孝宗時，因蔭補為登仕郎，特賜進士出身，除了樞密院編修，又知夔、嚴二州。范成大師蜀，推荐他作參議官，因以文字相交，常常不拘於禮法，時人譏笑他的類放，他乃自號放翁。寧宗（趙擴）嘉泰二年（一二〇二），詔入京都修國史兼秘書監，三年書成，升官至「寶章閣待制」。他的著作有「渭南文集」五十卷，「劍南詩稿」、八十五卷，「放翁詞」及「老學菴筆記」等。

陸游的詩詞，以雄豪奔放見稱，尤其是在中年之

後，更趨於狂放不羈。原來陸游生性忠孝，少年的時候便遭受婚姻的挫折。因為他和表妹唐婉自小青梅竹馬，情投意合，不久之後，他的母舅唐闕前往四川做官，携眷同往。後來唐闕逝世，唐婉不滿她的繼母金氏作主將她嫁給土豪為妾，於是和老僕羅英私自投奔陸家。又因她與陸游兩人心中早已盟許，故此陸母以家傳的鳳釵給唐婉作為訂婚的信物。他們訂婚不久，迷信的陸母聽信了尼姑的讒言，強迫他們解除婚約，並將唐婉另酬同郡趙士程為妻。過了數年，陸游在春日出遊，和唐氏邂逅於沈氏園，唐氏用酒肴款待他，他感覺到非常惆悵，故此賦「釵頭鳳」詞在壁上，以表沉痛傷心。五十年後，唐氏因抑鬱而死，陸游又到沈氏園，追懷以往的愛情，而園主也已經三次易換了，他乃不禁感慨，又作一絕句云：

「城南小陌又逢春，只見梅花不見人。玉骨已成泉下土，墨痕猶鎖壁間塵。」

這首詩哀艷動人，描寫出物是人非的境界，表現出衰頹的感情。這件事，形成了不可以彌補的巨大創傷，在他往後的生活中心籠罩了不幸的陰影。

他本來是一個英邁而有血氣的志士，雖然遭受了情場失意的打擊，但是，他並不因此灰心而喪失鬥志。相反地，他更加專心去熱愛國家和人民，累次上表，要求解除人民的痛苦，盡量積蓄財源糧草和整頓兵力，積極進行北伐的事業。並且提議把國都遷到南京，以振奮中原士氣，鼓舞全國人心，並表示抗戰的決意。但是，「朝廷」却堅持妥協偏安為長策，不想恢復中原。故此，他乃辭官解甲，歸隱田園。又因錦秀山河還陷落在敵人的手中，自己要為國家報效的壯志未酬，所以，他雖年老隱居在家，但仍然不能忘記收復山河，故有「八十將軍能滅虜，白頭吾欲事功名！」傳誦極盛的名句。又如「遺民淚盡胡塵裏，南望王師又一年。」這種浩嘆無疑是說出了當時人心的傾向及哀慟。

在他臨終的時候，他尤大呼「王師北定中原日，家祭勿忘告乃翁！」來表達他念念不忘北伐，恢復河山的雄心，流露出忘記了自己的苦難而聯繫到全國百姓的偉大氣魄。所以，他的詩詞憤懣地，直截地寫出了他對故土家園的無限感慨，而且充滿哀情及悲傷。





# 嗎？生活需要浪漫？從事戲劇

◁ 應 維 ▷

關於演員從事於戲劇藝術是不是需要浪漫生活這個問題，對於目前從事於戲劇藝術的一些演員們，尤其是一些新參加於戲劇藝術的演員們，有的似乎對於這樣的問題還搞不清楚。

然而，到底我們從事戲劇藝術的演出者是否需要過着一種浪漫的生活呢？當我們還未談到這問題之前，請讓我們先來研討一下：什麼是浪漫的生活？而演員從事於戲劇藝術的最高任務是什麼？因為我認爲：假如我們能够很理解了這兩件事，而對於從事戲劇藝術是否需要浪漫生活呢，也便能迎刃而解了。

現在就讓我們來討論一下什麼是浪漫生活吧。相信大家一定會明白：所謂浪漫生活，就是一種不正確和不健康的生活，是一種頹廢和墮落的生活。因爲有着這種生活的人，他們經常到舞場，妓院，酒吧等地方去，每天過着一種醉生夢死的生活。

至於這種人爲什麼會過着浪漫的生活呢？假如我們細心研究一下的話，就會知道這主要是由於不合理的社會所造成的。有着這種生活的人，他們的思想大多是具有一種濃厚的頹廢，墮落的思想意識，他們都是胸懷狹窄，處處以個人利益做出發點，和具有往上爬的念頭，因而他們便整天過着浪漫的生活，例如：目前由於我國客觀現實，仍是十分惡劣，所以，有許多「人」還是過着腐化和浪漫的生活。這種人的人生觀是不正確的。

現在再讓我們來談從事戲劇藝術是否需要浪漫的生活呢？衆所周知，現實主義的戲劇藝術是一項神聖的教育和武裝人民羣衆的工作，是組織人民和教育羣衆去面對現實，引導人民羣衆爲爭取美好社會的到來而工作，這是戲劇的社會意義。

作爲一個神聖的現實主義的戲劇藝術工作者，作爲一個「人類靈魂的工程師」，他們的最高任務是什麼呢？是經過在舞台藝術上的創造，來表露不合理的社會，歌頌合理和美好的社會，從而引導人民羣衆去憎恨醜惡的社會，去爭取一個美好，自由，合理的社會，這是演員的基本任務。試想一下假設一個演員具有墮落的思想意識或是有着十八世紀，封建地主的思想觀念，他怎樣能够去表露醜惡的社會，歌頌美好的社會，從而去教育人們呢？

我們知道一個戲劇藝術的工作者，假如他要創造一部富有社會價值的藝術作品或塑造一個富有典型形圖的人物，首先他必須要有正確的人生觀和世界觀，只有這樣，他才有可能去創造一些爲教育人們的藝術形象和作品，假如一個演員有着不正確的思想毛病，他怎能去爲人民服務和完成演員的最高任務呢。

綜合以上我們所研究的問題，我們很明顯地可以得出這樣的一個結論：凡願獻身於戲劇藝術的朋友，他必須要建立正確的人生觀和世界觀並且應該過着正常的生活，只有這樣他們才能够去創造角色人物的形象，從而通過戲劇藝術的演出去教育人民羣衆。

陸游和辛棄疾，姜夔等三人齊名，他和辛棄疾倆人是屬於豪放派的，他們摸擬豪放不羈的蘇軾（東坡）。他的才氣超逸，由於他身逢亂世，曾經遭受了國難和愛情的打擊和刺激。所以，他的詩詞裏面往往參有壯烈激昂，放恣流動，悲傷纏綿的感情，他有哀憤深廣的語調，平淺悽愴的措詞。他的文章很注意道德和學問，因此與道家朱熹一派相近，故朱熹也曾推崇他的詩詞。然而他在放翁滄齋居士詩序云：「詩首國風，無非變者，雖周公之幽亦變也，蓋人之情悲憤積於中而無言，始發爲詩，不然，無詩矣。蘇武、李陵、陶潛，謝靈運、杜甫、李白，激於不能自己，故其詩爲百代法。」由此可見，他認爲好的詩，必是悲憤鬱積而發出來的。故此，他的寫作最終的目的，是在

繼承唐代詩聖杜甫、詩仙李白等人的反映現實爲封建殘酷勢力下的羔羊（百姓）鳴不平，並且對畏死的貪官污吏，作了迎頭的指斥和諷刺，也對苟且偷安的人民，喊出徹戒的呼籲。他可以說是愛國家，愛人民的，因爲在他的詩詞內無遺地表露出他是一個愛國憂民的大詩人。

陸游的才名及他的詩作，仍然能够爲人所樂以傳誦的原因，是因爲他有着偉大的人格和愛國憂民的高超思想！所以，我們應該積極地向他學習和看齊。

× × ×





散

葉

偶

拾

勒 英

### (一) 朋友

「在家靠父母，出門靠朋友。」小時候，一切困難和事情，都有父母替你解決，處理；因此，在你幼小的心靈中，是不會過於重視朋友，而認為那是可有可無的。

可是，當你長大成人，跑到社會上工作時，由於知識的成熟，環境的需要，你就絕對不會藐視朋友了。你就會熱烈地去尋找寶貴的友誼了。——如果你不是孤獨者的話。

是的，朋友是你，是我所不能缺少的，缺少了朋友，就如在沙漠中失去了水源和駱駝！

當你有困難，你就會想到朋友，

當你有危險，你就會想到朋友。

當你陷入了歧途，朋友會勸告你，引導你。

你會感到榮幸，朋友會領導你步進康莊的大道。

……不錯，朋友會帶給你許多益處；而這些將會有益於你，有益於人羣的朋友，才是你真正的好友，這是「益友」。反之，那些不能為你帶來益處，而却影響你學壞，反正義，誤入歧途，幹出傷天害理，遺害社會，民族，同胞，出賣國家的勾當，他們都不是你所需要的朋友！這是「損友」。

「近朱者赤，近墨者黑。」這是古代賢者一句名言。它勸戒：有理智的人應該接近好的人，以期沾染到好處。它警戒：和不正當的人做朋友，將受到害處，而其結果必定身敗名裂！……

雖然，這是交朋友的一句座右銘，但是，古代聖賢並不會想到：壞的人是會危害國家的繁榮進步，民族的和睦共處，人羣的安全幸福。可見，壞人的壞，其結果不單害到其本身，而整個人羣，整個社會也將受其毒害！這是一個嚴重的社會問題。

因此，為人類計，為國家民族計，為社會計，為個人計，我們都不應該將壞朋友拒於五里外。

所以，好朋友固然需要；吸收彼等的長處以補己

之短，而同時，壞的朋友也不妨多交幾個；盡自己的棉力，以浩然的正氣去感化他們，以不屈不撓的精神去挖掘他們的劣根性。

感化一個壞朋友，便替社會造了一件好事，少一個壞公民。

可是，執迷不悟的「壞蛋」，是不值得你去「迷戀」的；你應該分清敵友，站住立場，不妥協地和他們鬥爭到底！

酒肉朋友和患難之交，在基本上是有所不同的；酒肉朋友只能共享幸福，快樂，而一旦你遭遇了困難，需要他幫助時，他便逃之夭夭，連影子也看不到。但是，真正的朋友，當你的人生於途到達日暮途窮時，仍能不將你拋棄，仍能坦誠相向，助你一臂之力，這樣的朋友是難能可貴的。這是「患難之交」。……

不錯，朋友之道，在於同赴患難，而不貴於共享安樂。

### (二) 路

路，變成許多形式式的化身，蜿蜒曲直地佈滿着整個地球，縱橫在一切有足跡到達的地方。

「路是人走出來的。」不錯！一塊青綠色的草地，或是一塊佈滿沼澤的地帶，更或是一塊崎嶇不平的區域，只要你每天有規律地從它身上走過，勤勞地修理它；日子一久，不管是青綠色的草地，抑或是佈滿沼澤的地帶，更或是崎嶇不平的區域，便會出現一條小小的路來。而集合了許多人行走，修理的結果，便出現了許許多多的小路，有的甚至合併了兩三條的小路而成一條寬廣的大道。……

城市裏的路，和鄉村裏的路是不同的。

隨着科學的進步，世界的文明，城市裏的路也以新的姿態出現了——寬廣平坦的柏油路——那是經過了人們的刻意經營，經過許多建路英雄流血流汗而得到的結晶品。這些路，是很少有泥沙的。行走在他上面的是一輛輛笨重的貨車，巴士，和各式各樣的轎車，腳車。以及一些心地險惡，笑裏藏刀，西裝革履的

「魔鬼」，或是一些醉生夢死，上捧下擠，看風轉舵市儈的；還有一些整天為生活而奔波的各種行業的人。但是，鄉村裏的道路却是一條條崎嶇不平的黃泥路，碎石路，小田徑，大風一起，泥沙便滿天飛揚的。而行走在此上面的是一些心地善良，勤勞，身體健康的農人。……每天，每天，不曉得有多少罪惡的事情發生在城市的柏油路上，也不曉得有多少真摯的友誼，在鄉村的泥路上滋長着。

行走在城市的柏油路上是危險重重的，緊張的；而行走在鄉村的泥路上却是幸福的，有意義的，心情愉快的。

「路是世界進步與文明的功臣。」它是綿延不斷地往前發展的；由小田徑匯合到小路，更集合了許多小路而成一條條寬廣的大道……到了小小的溪流，或是寬廣的大海，却又化身為一座座獨木橋，大鐵橋，勇敢地橫跨在溪流上，大海上，讓許多車輛和行人從它身上走過；讓涓涓的河水和怒號的海水從它身下游過。……它便利了各地的交通，溝通了各地的文化，同時也促進了各地人民的友誼。而最重要的是，它給人們帶來了一個文明的世界。

呵！路呵！你是一個不折不扣的英雄，你那果敢的毅力和你那忘我的精神，真值得我們模倣。雖然，你有着那麼大的功勞，可是，你只是寂寂無聞的躺着，讓人們經年累月在你身上踐踏，不稱功也不喊苦。就連你那偉大的母親，築路工人的豐功偉蹟也被遺忘了，這怎不教人感到遺憾？感到不平呢？

在人生的旅途上，雖然會經歷了種種不同的道路，可是，總括起來却只有兩條道路；依循着其中一條前進，結果必會得到幸福；而依循着另一條前進，却可能招致禍害。對於這兩條道路的選擇，是殊為明顯的，不須贅述的。

有些道路，路的開頭是寬廣平坦的，路的兩旁更栽種着許多奇花異草，和各式各樣的果樹，更有禽獸所化身的仙女，做你的引導。這些路，是世人所喜歡的，樂於行走的；可是，一旦當你身陷其中，則你將沉溺在美女，仙境中，樂不思蜀地而忘却了向前奮鬥，只是讓能力隨風而逝，醉生夢死地掙扎着。最終，路是越來越狹，掙扎到了路的盡頭，就能看到一個奇深無比的幽谷。那裏，有吃人的妖靈，有種種兇猛的禽獸，那是一個罪孽熾天的境地！

有些道路，路口有着重重的難關，也有着許多為了保護和平，自由的衛士，路途上更有着許許多多的阻礙物，甚且佈滿了荊棘，構成了一條極其難走的道路。你要是行走在這些路上，你得隨時奮鬥，處處小心，才能打破路端的難道難關。而當你衝破了這些難

關，你將培養起堅毅的精神，果敢的態度，更有信心地往前走；而路也在你的脚步下越來越寬廣。最終，你必能到達一個美好的境界。那裏，將是人間的樂土。將是「別有天地非人間」。

.....

是的，魯迅先生說得不錯：「路是人走出來的。」因此，年青的我們就要走出一條康莊秀麗的大道，在人類歷史的進展，留下一點美好的痕跡。

### (三) 掃帚

一枝竹棍，或是一枝木棍，再加上一束整齊而筆直的「草鬚」，便構成了一把簇新的掃帚。而經過無數次的使用，它也就漸漸變得老態龍鍾了。

不管是柳枝掃帚，或是稻草掃帚，更或是豬毛掃帚……一樣都是人類的的朋友，一樣都是你，我，他所不能缺少的益友，（如果你不是個飽食終日，無所事事，或是不事勞動，自鳴清高之人的話。）

掃帚，尤其是偉大的「救世使者」清道夫的「隨身伴侶」，和得力的助手。……

人們利用掃帚來掃除廢物，掃除汗水，掃除汙泥，掃除病菌……掃除一切有害於人類的東西。

於是，街道清潔了；城市壯美了；空氣新鮮了，病菌被撲滅了，病魔夾着尾巴溜之夭夭了。人民都健康，精神奕奕了。社會繁榮了，國家也就強盛了。……

呵！掃帚，你這渺小但偉大的東西，我敬佩你，我謳歌你；……你這外貌不揚但却有着「健康的靈魂」，又對社會有特殊貢獻的掃帚呀！這渾濁不清的世上要是沒有你，那真不曉得到底要變成怎麼樣的一個世界呢？

是的，如果沒有掃帚，人類將日趨滅亡；國家將逐漸衰弱。世間將到處充塞着廢物，和許多齷齪的，有害於你，我，他的東西。到那時，真可謂「臭氣燻天」，「遍地腥雲」。

不錯，掃帚是用來除廢物，齷齪，有害的東西的；因此，我們就不應該忽略他的價值，而永遠將它高高地掛在牆壁上，或是經常讓它孤獨地躺在牆角。——這才對得起掃帚的母親（工人）的一片苦心，才對得起掃帚。

簇新的掃帚，就如一個血氣方剛有為的青年，正待發奮向上，改革社會，造福人羣。

老態龍鍾的掃帚，好像一個歷盡滄桑的老人。正是到了風燭殘年的時刻。

要免掉掃帚老年時的空悲歎，那麼就應該剩着掃帚年青和壯年的時光，利用他來確確實實地幹一番。



## 武俠小說的弊害及其他 星火

在政府執政的初期，做了幾件振奮民心的事，其中一項最使人興奮的就是政府大刀濶斧地剷除奴化人民思想的黃色文化，例如當時政府曾經封閉數間黃色報館以及禁止黃色書籍的入口。這是一種好現象。

當政府正在展開這項反黃運動的時候，那批販賣黃色毒素的傢伙，不得不暫時縮肺隱跡起來。然而，這並不是說黃色文化從此就被消滅而不再存在。因為那些販賣黃色毒素者是非常狡猾的，它們是時時刻刻都在窺伺着，只要一且有隙可乘，他們馬上就改頭換面以另一種新的姿態出現了，就把以往的黃色書籍加以粉飾；把它披上美麗動人的外套，搖身一變，就成了今日的武俠小說。

這些變相的黃色小說，不但毒害一般無知的人們，同時也毒害了無數大好的青年。不少有為的青年在受了武俠小說的「傳染」後，無形中都蛻變了；他們失去了以往那種敢面對着現實生活而奮鬥的勇氣，終日沉醉于那種肉麻刺激，緊張的夢幻生活里。那些純潔的，年幼無知的小孩們，也因為受了一般「大人」的影響，中了武俠小說無形的毒素而失去了他們那天真無邪的性格；當他們借到了武俠小說的時候就終日躺在牀上，一頁一頁翻閱。爲了看武俠小說，他們連飯都可以不吃，學校里的功課更大可不必準備，甚至整夜不用睡覺也無多大關係，這是多麼令人感歎啊！

其實那些武俠小說里所謂「英雄好漢」，「俠義劍客」，也只不過是一批終日好吃懶做；生性好鬥；無事找麻煩的無聊人物吧了，根本就沒有什麼超人的地方。而尤其是他們的行徑和我們今日的私會黨徒並沒有什麼區別，他們靠着一身的功夫就可『走江湖』，『打天下』，終日打打殺殺，從來不從事生產，可是，他們又不會有過衣食之憂，這真是奇怪！至於他們的所謂「劫富濟貧」，以我們現代人的眼光來看，那只不過是一種不倫不德的強盜行爲吧了，那里能稱得上什麼「英雄好漢」呢？

再說到武俠小說的文學價值，它只是憑靠着作者本身那種荒謬絕倫的想像力，來滿足其個人的慾望，這是一種極消極的，脫離現實的文學，除了表示作者本身的醉古思想和個人的想像力之外，根本就不能代表廣大羣衆的思想感情，更何況，在這些武俠小說中所有着的主題思想也是極其不符合現實主義文學的基本要求，而是充滿了黃色小說那種消極的，教人反正義，墮落，製造糾紛的主題思想。因此，無論從思想上，文學技巧上，現實意義上來看它並沒有絲毫價值。

總之，只要是武俠小說有在本邦的一天；同時也是本邦人民的純潔靈魂與軀體蒙受重大毒害的一天。爲了要挽救祖國，要挽救整個民族，那麼，我們首先就必須先澈底剷除這種危害人民靈魂，有阻礙祖國前進的黃色文化之一的武俠小說。

最後，我懇切的希望政府當局能重視武俠小說的猖狂性和對人民的危害性，盡量鼓勵健康文化的形成。同時也希望那些所謂「站在廣大人民的立場」的報章，不要讓武俠小說出現在任何副刊上，以致弄污了純潔的園地，並且要盡量容納一些健康的文藝作品。

我愛掃帚，我愛它那憨直的個性，它那百折不撓，經得起風霜雨露的侵蝕和一切外來壓力的摧殘，我也愛它那敢面對現實，跟那惡臭的，齷齪的東西，奮鬥到底的果敢而堅毅的精神！以及那造福人羣，服務社會的豐功偉績。啊！我更愛它那埋頭苦幹，不稱功，也不嘆苦，只是默默地從事它應盡的神聖的天責的美德。

那些有着挺直似君子的掃柄，堅硬似鋼鐵的毛鬚之掃帚，尤其是我崇拜的偶像呀！

我常常覺得，我並不是一個「完人」；在我的腦海中，在我心靈中，仍然存着許多自私的，醜惡的，卑鄙的，有害社會，有害人羣的思想。……

因此，我甚盼望能有一把智慧的，健康的掃帚，

來掃除我腦海中，心靈中一切不健康的思想。

我更常覺得，這是一個醜惡的，不平的，動蕩不安的社會；搶劫，姦殺，戰爭，「吐核」，「放彈」，壓迫善良，趨炎附勢，貧富懸殊，遍地腥雲，滿街狼犬，……這許多不合理的事情，構成了這個醜惡的社會內容。

所以，我日以繼夜地祈禱，希望上蒼能賜予一把堅強的，巨大的，有靈魂的掃帚，讓它來掃除這畸形社會一切不平的，醜惡的，腐敗的現象。



# 願

新血

美麗的姑娘  
比花兒還嬌艷

年青的小伙子呵  
那個不想念

甜蜜的爱情  
比歌兒還美妙

年青的小伙子呵  
那個不想嘗

只因天空黑漆一團  
人民恨不得  
馬上就天亮

夜魔一一  
死死纏住祖國不放

呵！小伙子  
誰能再忍耐

太陽一一  
遲遲不照射到大地

呵！小伙子  
誰能再等待

願我們的思想  
能與梅花爭妍  
一一在冬天怒放

願我們的豎琴  
能與雄雞競賽  
一一把春天啼唱

# 中馬票之後

寒柳

這是一個天氣晴朗的下午，周夢錢坐在家裡的「小客廳」上，手裡拿著一張馬票正在發呆。忽然他的大兒子大財從外面匆匆跑進來，說道：

「爸爸，你前幾天買的馬票號碼是不是一二三四五六七？」

夢錢說：「是的，怎樣？」

大財說：「你看這張晚報。」

夢錢接過他兒子手中的晚報一看，簡直不相信自己的眼睛。原來當天開彩的馬票第一獎的號碼竟是一二三四五六七。獎金是叻幣三十萬元，可把他樂壞了，這一下子他是發財了。過了幾天，他領了錢，就忙着問兒子道：

「大財，這三十萬元該怎樣打發呢？」

大財說：「首先讓我買一隻鑽石戒指跟瑪莉訂婚，然後找一種容易賺錢的生意做。」

「對……不過，我們不能在本地居留了，要是我們再住下去，那些窮鬼一定會來找我的。尤其是小趙，更不可讓他找上門來，你是知道的，那天買馬票的幾塊錢是他借我的！所以我們要特別留意他」。夢錢說。

「要不然我們學家搬到S埠去，就在那邊做生意好了」。大財應着。

「不行，你媽媽他們在那兒，她知道了我們中馬票，也一定會來找我們的。」

「再不然咱們到後港去，那邊既無親又無戚，總比這裏和S埠好多了吧！」

「好是好，不過要去那邊的旅費太多了，這也不合算。」

「那麼，只好把錢存入銀行放利息，等咱們要用時，再去……」

「胡說，就只有這三十萬元，每月能有多少利息？」

……

父子倆就這樣你一句我一句談論着，談了一個下午，還不能解決問題。

就在這時，門口忽然出現三個大漢！手裡拿着刀，說道：

「先生，還是投我們的生意最好。」

說着就要夢錢把卅萬元交出來，他不肯，其中一個就把刀向他胸前用力刺進去，他便倒下了。

這一驚，可把他的夢給嚇醒了。一看，自己和剛才所坐的椅子都倒在地上。額上一把冷汗還流着；但手裡的馬票依舊在手裡。

# 風雨之夜



——朱 紅——

夜，黑黝黝地，沒有光亮的月亮，也沒有黑暗中的燭火——星兒，萬物都陷溺在黑暗中，風神發瘋地怒吼着，雷神狂瀾地助威着，金蛇在天邊飛舞，大雨傾盆而下，打在沙地上，屋簷上，溝渠里，椰樹上，發出陣陣鬼鳴般的響聲，替大地添增了不少恐怖的氣氛；也給人們帶來了一個魔鬼統治下的黑暗世界。

我帶着激動的心情，坐在樓上窗前的桌子旁邊，在搖曳不定地閃動着的「金蛇」侵襲下，在那站住立場，竭力與風——黑暗的幫兇者抵抗的柔弱而堅毅的煤油燈下，含着眼淚，全神貫注，閱讀着「雷雨」最後的一章。對着陰森的空間，對着劇中的情節，我的思潮不斷地起伏。……

我承認我是一個硬漢，在現實生活中，我遭受了無窮盡不合理的打擊，然而，我始終都硬着頭皮，挺起胸膛和惡勢力鬥爭到底。可是，今晚，我流淚了，我隨着劇中故事的情節，眼淚凍凍地流了出來，自己一點也沒有控制的能力。流眼淚是弱者的表現；然而，我在含着眼淚的當兒，心中却有着無比強烈的憤怒情緒。……

我同情四鳳和她的母親侍萍的悲慘遭遇，在我腦海中的銀幕上，常映現着她母女倆擁抱在一起痛哭的悲慘場面，我也默思周樸園，周萍這一批「二世祖」，不止一次，我脫口詛咒他們，也不止一次，我用筆將他們的名字畫掉。我尤其痛恨周樸園這種吞食貧人，欺負下人的魔鬼。然而，我更加唾棄當時的社會！——這些，這些，都是不合理的社會所造成的罪孽啊！……

『轟！』的一聲咆哮，驚醒了我的沉思。我感到悻悻然的，抬起了頭，對着黝黑的天空耽了一眼，忽然，天邊出現了一條「金蛇」，夾着無數魅影。啊！我不禁打了一個寒慄，——這是個罪惡的社會，在風雨的淫威下，又不曉得有多少善良的，沒有勢力的人慘遭毒手！有多少混世魔王得意了，狡猾地奸笑了。

『轟轟……』

『碰恰！碰恰！碰碰恰恰恰！……』

『嗚嗚，嗚嗚，I love you baby……』

——陣陣似野獸吼叫般的喊聲，似豺狼的鳴聲，隨着雷神狂瀾的暴響聲，侵襲到我敏感的耳鼓中，使我的心情更為激動！使我更對現實的醜惡感到切齒！

我抬起頭來，下意識地對着斜對面那燈火輝煌的摩天高樓瞪視着。這是一座五層樓的旅店，雖然，它有着極其雄巍的外觀，可是，誰又會想到這是一個罪惡的處所。

每天，每天，不曉得有多少罪孽的事情，在這罪惡的處所裏滋長着，上演着！多少人跌進在這裏而開始墮落，開始沉淪着。啊！繁華的所在，也即萎靡的所在。

這裏，有「二世祖」在玩弄愛情，在欺負善良的少女們。

這裏，是混世魔王發洩獸威，殘殺同類，為害善良的人民的處所！

這裏，是自命「天之驕子」——飛女，飛仔們的天堂，是尋找淫樂的場所。

這裏，也是「上帝的特製品」——大商賈們花天酒地的場所，是把個己的淫樂，建築在千千萬萬人民的痛苦上者的國土。

這裏，還是社會的寄生蟲——歹徒們的「鬥牛地」，是爲了呈現個人英雄主義者的沙灘，是護花使者的「戰地」！

這裏，也是不事生產，只靠榨取，勒索他人的勞動成果的人間鼠輩們的領土。

這裏，更是那些誤入歧途，醉生夢死，沉醉在醇酒美人者的溫柔鄉！

……

這裏，是罪惡的生活，這是畸形社會的生活內容，我沒有羨慕他們，我感到滿腔怒火難以容忍。……

這裏，還有許多善良的人民在苦難的旋渦中掙扎着。

他們受愚弄，他們受欺負！

他們也受勒索，受恐嚇！

他們做牛做馬，日以繼夜，辛辛苦苦地操磨着。可是，換來的酬報却卑微得難以維持生活。

他們之中，有着許多有正義感的人士，他們敢怒，敢言，敢笑，敢爲，敢……可是，在惡勢力的魔掌下，他們是到處碰壁，難以生存的，然而，他們却硬着頭皮，挺起胸膛，英勇地和惡勢力鬥爭到底！雖然有的轟轟烈烈地犧牲了，但他們的精神，他們的事業却永垂不朽，萬民瞻仰。

我希望能過着幸福的生活，我更希望能有一個良好的社會環境，可是，我不希罕苟安式的生活；我們要奮鬥，要尋找廣大人民的幸福生活，在人民仍未得到快樂之前，我不願意自己過着個己的「如意生活」。

『恰恰恰……哈哈，…嘻嘻……』又是一種淫瀆的笑浪，隨着風神的傳遞而進入我敏感的耳朵。我掩塞住耳朵，憤怒的眼睛張得鼓大，用力地向窗外唾了一口。

『轟轟！轟……』

這暴風雨的夜晚，這罪惡的地方，仍然是無時無刻在排演着一齣齣活生生的「醜劇」，富有者的荒淫無道，貧苦者苟延掙扎，……演不盡的醜劇呀！

這是一個什麼時代，又是什麼原因使這個時代演變至這般醜惡呢？

『轟轟轟……呼呼呼！……』雷神和風神是照樣狂顛地摧踐着大地，就彷彿要把這個地方吞吃下去似的！

『九妹呀，拿一個桶到這里來呀……』這是一聲驚惶而沒有氣力的喊聲。

『來了！來了！這裡擺好就來了。……』

『炒飽餛，肉飽，豆莎飽……』沙啞的生活喊聲。

『唉！這個年頭』老天爺好像故意要和我們窮人……過不去……似……似的！唉！屋漏又偏逢連夜雨……』低沉而又搖搖不定的淒涼嘆聲。

『阿華，去看你父親回來了沒有！唉！今天的冰水我看要送到水溝裡去了……窮人啊！就真的應該窮一輩子嗎？』埋怨且不滿的嘆聲。

……

我不願意聽見這多許生活線上掙扎的呼聲，我拋掉手中的『雷雨』，關閉了窗戶，倒在床上呼呼地睡了。去尋找我理想的「烏托邦」

……風聲雷聲仍是照樣括着鳴着。

……『喔喔喔！』一陣雄雞的啼聲，把我從睡境中催醒了過來，抬頭向壁上的時鐘一看，啊！已快五時了。我從床上跳了起來，看一看桌子上的煤油燭，只見它的光發得更加強。照得更有信心。

黑夜已快過去了，黎明還會嗎？

我推開了窗門，吸了一口新鮮空氣，抬頭一看，對面旅店已經是人聲靜寂了；而四周的亞答屋的窗口却有許多似豆般大小的煤油燈光透出，人們也多起身，預備翻開生命史上新的一頁了。

我笑了，我舒爽地笑了！是的，醜惡的事實是有絕跡的一天。而那時候也將是正義橫佈在這社會上。

## 魯迅語錄 呆人

人類為向上，即發展起來，應該活動，活動而有苦千失錯，也不要緊。誰獨半死半生的苟活，是全盤失錯的。因為他掛了生活的招牌，其實却引人到死路上去。

× × × ×

死者倘不埋在活人的心中，那就真正死掉了。

× × × ×

戰士的日常生活，是並不全部可歌可泣的，然而又無不和可歌可泣之部相關聯，這才是實際上的戰士。

× × × ×

世界決不和我同死，希望是在於將來的。

× × × ×

我們雖不能說停頓便要滅亡，但較之進步，總是停頓與滅亡的路相近。

× × × ×

什麼是路？就是從沒有路的地方踐踏出來的，從只有荊棘的地方開闢出來的。

× × × ×

卑怯的人，即使有萬丈的憤火，除弱草以外，又能斃掉甚么呢？

× × × ×

一要生存，二要溫飽，三要發展，有敢來阻碍這三事者，無論是誰，我們都反抗他，撲滅他。

× × × ×

人固然應該生存，但為的是進化；也不妨但苦，但為的解除將來的一切苦；更應該戰鬥，但為的是改革。

× × × ×

在行進中，也時時有人退伍，有人落荒，有人頹唐，有人叛變，然而只要無礙於進行，則愈到後來，這隊伍也就愈成為純粹，精銳的隊伍了。

× × × ×

人類總有一種理想，一種希望。雖然高下不同，必須有個意義。

× × × ×

仰慕往古的，回往古去罷！想出世的，快出世罷！想上天的，快上天罷！靈魂要離開肉體的，快離開吧！現在的地面上，應該是執着現在，執着地上的人們居住的。



# 建立起正確的舞蹈觀念

旭 日

舞蹈是一種大衆化的藝術，它是人民的生活形式經過藝術的加工和美化而組織成的一種動作，舞蹈上的「動」是一種真實感情的自然流露。在原始的社會中，人類在勞動之中或者勞動之餘，往往瀝集在一起，爲了調劑一天的勞動和增加生活的快感，因此作出各種生活上的動作，這種動作和從歡樂中哼出來的聲音相應和，于是就成爲「原始的舞蹈」。隨着人類社會生產力的進步與人類物質生活的提高，終於促使生活方式的改變，因而表現人民生活方式的舞蹈，也隨之改變，于是就成爲今天的舞蹈。

藝術是人類現實生活的寫照，它的使命就是在於教育人民對於生活的認識，因此，一切藝術都必須服務於人民的。當然，舞蹈也不能例外。

今天，馬亞來的舞蹈已經蓬勃的發展起來了，而且還在不斷的向前邁進，然而不幸的是到今天爲止，「爲舞蹈而舞蹈」的思想表現，仍舊普遍的存在着。有些舞蹈的導演和演員們，往往犯上了爲舞蹈而排舞蹈或是爲了表演而學舞蹈的錯誤，這種錯誤的觀念皆非一個真正藝術工作者的態度。必須指出的；會造成這種錯誤的觀念，導演是應該負起較大的責任的。因爲有些導演，當要排一個節目時，於是集合了幾個人，把舞蹈的內容，輕描淡述的講講，於是便開始練舞步，教步伐、動作，接下來就排隊形，配上音樂，于是就準備搬到舞台上表演了。試問舞蹈內容組員們沒有深切的理解，對於節目中心內容和思想無法體會，同時對於各個角色的性格表演無法掌握，那麼在表演時，怎能够表現出真實的和動人的感情來呢？因此，當演出完畢後，試問演員們從舞蹈中學到了些什麼？認識了些什麼？結果演員們往往都茫茫無頭緒，不知所云，也不知道自己是在舞台上搞什麼？

一個舞蹈的演員，基本上必須要了解舞蹈的真正意義。如果每一個演員，對於舞蹈不抱着一個正確的態度，那麼，這對於馬來亞舞蹈的前途，必然起着不良的影響。

搞舞蹈的目的是什麼呢？我認爲：第一，是要提高演員們的認識。因爲每一個舞蹈，都有一個內容，一個中心思想，而演員們若想演得好，就非澈底的了解整個中心內容不可，於是，在進行認識中心內容的程過中，就能學習到了一些有用的東西。第二，是爲了要提倡健康的文娛活動。因爲現在社會上，對於「男女授受不親」與觀念，仍舊十分深厚。所以，此時此地，對於健康的，進步的文娛活動已成爲是最迫切的需要的。而且正確的舞蹈本身就是一種健康的，進步的娛樂，它不但含有高度的娛樂性質，並且還給予人們帶來一種人生的啓示。

最后，我希望對於舞蹈有興趣的同學們，投身于舞蹈的藝術中，認識舞蹈的真正意義，從而服務于祖國的人民，共同爲祖國的前途而努力吧！



## 雨 夜

周招財

剛看完了下場電影的我，帶着沉重的脚步，慢慢的走過這條人稀少的小路。

突然，天上刮起了暴風的怒吼聲，接着雷聲轟隆！轟隆的响着，把我給驚醒了，我知道又要下大雨了，所以我連走帶跑的趕着回家。

第一滴水點已淋到我身上，我知道來不及了，只希望找一個地方躲一躲，剛走上一間大廈的「五腳基」。滴滴答答，豆粒似的雨點便連珠而下，路上的行人也漸稀少了，甚至於沒有，車輛繼續像風似的駛過，噴起了朵朵的水花。只有矗立在大雨中的路燈，它好像一個失去了知覺的巨人，任風吹雨打，還穩如泰山。

突然，一陣微弱的顫抖聲，像是從地下發出來，嚇了我一跳，我想拔步跑走，但腿卻牢牢的釘着似的。狂風的怒吼聲，好像鬼在叫，和雷雨的聲音合奏着，更增加了幾分恐怖的情景。我不由自主的往右邊偷看，只見一團黑黑，不知是何物，而聲音就是從那兒發出；我終於經不起好奇心的驅使，大着胆子仔細一看，原來是一個行將就木的老頭兒，頭髮與鬍子長滿了整個臉孔的輪廓，身瘦如柴，上身披着一件又髒又破的被子，這無情的大風雨使他全身不住的發抖，樣子怪可憐。如果他沒有發出顫抖聲，我還以爲只有我一人在這兒躲雨。

「笛，笛，笛，一輛大型的汽車，很快的在門前停着，車哨不停的响着。接着，大門也開了，一個梳着一條長辮子的胖「亞媽」拿着一把傘，從裏邊跨出來，口裏這樣的說着：「老爺太太，這麼早就回來」。車中跑出一個中年矮肥的紳士，隨口應了一聲「諾」。後邊跟着一個滿身珠光寶氣的「徐娘」。那位中年紳士經過我的身邊，向着我身上打量，又看看那老人，就很生氣的向「亞媽」說：「這個老鬼又呆在這裏，快把他趕走，如果死在我們門前，那就利市。」講完話就進屋去了。

「亞媽」像是受了委屈，兇狠狠的說道：「你這個老不死，害得我挨罵，還不給我滾」，說完話連帶推踢的趕着，也不管那老人的挨拳聲，我想過去幫他說幾句好話，但一看到那位「亞媽」的臉孔，就使我喪胆，只好眼睜睜的看着，終於他被趕跑了。她又轉過身來看我，我的心跳得很厲害，我害怕她會以同樣手段來對付我。但她終於進去了，門也關上了。

我呆呆的望着那狂風暴雨，我真替那老人擔心。我在想「難道上天安排命運是這樣不公平嗎？」想着，想着，突然間我認爲將有什麼事情會發生，我很緊張的往路上望，但已見一小點在轉彎處，漸漸的消失了。

我看看這陣暴風雨是不會立刻停止，又不願在這邊逗留，便只好奔跑回家。

# 畢

一路來，我們都深受着優秀的華文教育的薰陶。在這種艱苦的環境里，她堅強不諭的培育了我們這羣酷愛祖國，酷愛人民事業的優秀兒女，她叫我們認識了生活的意義，使我們產生了強烈的愛祖國愛人民的崇高意念。

我們青年都是愛國的，然而一個真正的愛國者，他的愛國心並非消極地滿足于現狀，而要具有不斷的進取熱忱，盡自己的力量來促進人類理想在祖國土地上底體現。所以，能繼續升學的同學應秉承着這種崇高精神，努力向學術疆場進軍，不能升學為同學也不必灰心，而應果敢地共同創造美好社會。

然而這條創造美好社會的道路是崎嶇，艱難的，到處充滿着荊棘和障礙，我們必須要有堅強的毅力，才能完成這項光榮的任務，但是偉大的毅力是為偉大的目標而產生的，所以讓我們在跨出校門的前夕，更明確的堅定我們的理想吧！我們要做一個真正有理想的人，要勇于為理想的實現進行不懈的奮鬥。

親愛的同學們！讓我們時刻銘記魯迅導師的格言：「路是人走出來的」。

乳燕

畢業的鐘聲鏗然地响了，新的階段也跟着開始了，畢業後的我們，將各奔前程：升學的升學，就業的就業，然而最終大家的目標是一致的：為着社會而服務。

升學的應該努力的進修，追求更深博的智識；就業的也不要放棄學習啊！更何況，只要我們肯努力學習，到處都是學習的好場所，記得在現實社會生活的實踐中，可以認清真理，明辨是非善惡，從而以不屈不撓的精神，為社會而服務。

畢業同學們，勇敢地接受社會給我們的考驗，從工作中學習，從學習中鍊鍊吧！讓生活的烘爐將我們鍛鍊成鋼鐵般的堅強。

陳惠蘭

世界並不是靜止不動的，幾千年來在大夥兒推動之下，它始終就沿着一定的規律，向前發展着。任何人如果不要和大夥兒一齊邁步前進，即使有多麼聰穎的智識，多麼高深的學問，最終總是要遠遠地被時代拋在後頭，而成為時代的落伍者。同學們，你是否願意成為時代的落伍者呢？不。說一千個不。我們不但願意成為時代的落伍者，而且還要站在時代的最前頭，加緊推動歷史向前發展呢？可是，

個人的力量太小了，起不了什麼推動作用，因此，我們一定要和大夥兒在一

# 感

起，利用集體的力量，集體的智慧，改造自己，改造世界。

同學們，我們都是時代的青年，讓我們勇敢地負起我們所應負的責任吧！

小溪

四年中學的相聚，一但要分離，大家難免有依依不捨之情。

可是，要知道學問是無止境的，而且求學就如逆水行舟，不進則退。故此，同學們都應抱着大志，以不折不撓之精神，勇敢向前求上進，更進一步的求深造……。

然而，我們要知道，這社會上仍有許多不幸的人們，他們因環境所迫，未能受到教育。因此，不能更好地為人民，為祖國服務。故為了祖國，為了人民設想，我們除了充實自己之外，仍需要深入民間，負起「掃盲」的工作；這樣，一方面能使我們的民族教育發展得更燦爛，另一方面又能使廣大人民知識更為豐富。

總之，畢業同學要團結一致，集中力量，剷除我們前面的障礙，提倡自由和平與幸福。運用我們的知識在不同的環境裡，盡量發揮能力，為祖國的新生事業而努力。

乾坤

十載寒窗萬里志  
保國衛民一條心

小辛

同學們，我們將踏上新的征途了！而在這新的征途中，將是更崎嶇，更不平的，更困難重重的。可是在這崎嶇不平的征途中，却有着更加艱巨的任務等待着我們去完成啊！

同學們，讓我們鼓起勇氣，加強信心，以堅決不渝，百折不撓的精神，去迎接和完成這新的，偉大的任務吧！

余尾貞

際此即將畢業的當兒，離情的痛苦，是每位有情感的同學所不能避免的。然而啊，朋友們，我們切不要做情感的奴隸，我們不應該因此而忘却了我們的任務！

切記着，學校生活只是我們人生中的一個階段，畢業只是我們人生旅程中的一個里程碑

因此，當我們跨過了這個里程碑，我們便應該積極地，頑強地，更有信心地昂着頭，挺起胸，繼續我們未完了的人生旅途！

但是，擺在我們面前的道路必是一條條錯綜複雜，佈滿荊棘，陷阱，和豺狼的道路。因此我們就應該吸取前一階段的經驗，謙虛地接受先輩的忠言，腳踏實地，小心翼翼地，毫無畏懼地向前跨進！

旅征

# 業

苦難的裨姆——華文教育，我們要學你那在苦難中求發展的戰鬥精神，我們要同你一樣地，在暴風雨中經得起千錘百鍊，讓生活把我們鍛鍊成鋼。

我們莊嚴地向你宣誓，我們是經得起任何考驗的。不管未來的環境如何，我們將不負你所望，光榮地負起我們應有的任務——把真理的火種，埋藏到祖國人民的心坎深處，把正義的火燄點燃人們的心胸。使人們為維護真理，堅持正義而斗争到底！我們決不作民族敗類，或是人民的公敵。

可敬的裨姆啊！請你相信，我們決不使你失望的。我們必定要作一個祖國的好兒女，當祖國需要我們的時候，我們是能貢獻出一切的，甚至是生命。

維民

「十年求學承師訓，  
輔國安民展才能。」

又臣

光陰如水流逝去  
四載全窗今欲別  
從此分道各揚鏢  
共為祖國而効命  
為了捍國與衛民  
赴火蹈湯不推辭  
師友恩情永難忘  
願與民族共奮鬥  
推動時代靠團結  
黑暗盡頭見光明  
祝君前途萬里長  
願為梅花松柏堅

旭

我們是畢業的一群，  
充滿了幸福和光榮的感覺；  
個個朝氣蓬勃，青春活潑，  
懷着堅強的信心和偉大的理想；  
投到祖國的懷抱中，  
在祖國的土壤上放射出青春的光芒

★ ★ ★ ★ ★  
我們是畢業的一群，  
大家都有着遙遠的前途；  
金色的陽光，照耀着廣闊的道路，  
我們將大步向前邁進！

★ ★ ★ ★ ★  
我們是畢業的一群，  
我們要做祖國的主人，  
做一個英勇的戰鬥英雄；  
拿起捍衛祖國的武器，  
趕走祖國的敵人；  
共同建設幸福的家園。

堅志

同學們！我們要做一個勇敢的人，就必須  
敢面對慘淡的人生，敢於正視血淋淋的事實。  
我們不應在沉寂中死亡，而應在沉寂中爆發出  
青春的火把。

雖然，今天我們畢業了，可是有更艱苦的任務急待我們來負擔！我們要成為一個敢於面對艱難任務的人，不應作一逃兵。我們應從生活中學習，才能得到真正的智識。並且要時刻記住：「活到老，學到老」的名言。

同學們！讓我們把意志鍛鍊成鋼鐵，為未來的艱苦任務而作好準備吧！這是受華文教育兒女們應有的表現。

寺言

許多華校的同學，（尤其是女同學）當他在學校求學時，由於日夕受着高尚的中華文化所熏陶，以及師友們正義的勸告，都能夠潔身自愛，不受澎湃中的黃色毒素所侵害，這是一個可喜的現象：這充分地表現了華校是有着優秀的傳統！

可是，有許多同學，一跑到社會上便變了「質」；不是完全洋化，穿著「下流」，便是半洋化，穿著「不倫不類」！

這是一個嚴重的社會問題，由於醜惡的社會無時無刻想把純潔的年青男女拖下懸崖。結果，許多意志不堅，知識淺薄的便因此而被侵害了！

同學們！今天，你們就要畢業了，明天的你，是否也變成了香水，唇膏、高跟鞋、……的奴隸呢？

保持中學時代的樸素吧！——我願以此共勉。

貞貞

十載勤苦讀，  
畢業已在即，  
學海乃無涯，  
尚須再努力，

行之

光陰如水，多年相聚的同學，行將勞燕分飛。昔人有言：「悲莫悲兮生別離」，別離是多麼難過的一件事，然而天下幾曾有不散之筵席？，我不願意離開涵煦我多年的學校，也不願離別我朝夕相處，耳鬢廝磨的同學們，更捨不得離去我們博學多能，循循善誘的教師們。雖然由於多年的辛勤，學業將作一個段落，但是想到將來的出路就未免有些茫然了。升學嗎？假使不可能又怎樣？就業嗎？現在到處都有粥少僧多，職位不敷分配的現象，像我們如此淺薄的學識，經驗至無的后生小子，怎能保得定不會畢業就是失業呢？

然而從另一方面看，我們也大可自驕的。反正我們青年人有的是力量，有的是精神，有的是時間。過去多年，我們已立下了學問的基礎，有機會升學就應再求深造沒有機會升學的，就該自己努力的學習，而且，還必要去學習社會上和生活中的各種智識，只要不自暴自棄，有志者事竟成，是不會有難題的。

這樣，我們的學校，我們家庭以及我們的朋友們，都要為我們而覺得有無上的光榮，而我們自己也會覺得並不會虛度一世了。

許秀嬌

# 言

# 悼念分校謝倬榮校長

春 茂

『有的人活着，他已經死了，  
有的人死了，他還活着。』

——臧克家——

我經常認為，有些人應該很快，而且是越快越好地死去，但是，有些人，他並不應死得太快，而尤其是那些有着高超的學識，正確的人生觀和世界觀，肯爲了國家，爲了民族，爲了人群而毫無條件地貢獻出他的一切的人，更是不容許隨便就死去的！就像我敬愛的謝校長，便是一個肯爲了民族，爲了教育而獻身的「巨人」。

可是啊！萬惡的病魔却常要從中作梗；剛跌走了吳芳浦老師的我，今天又懷着悵楚的心情，拖着沉重的脚步，膽然地送走了我敬愛的謝校長！

這，這怎不教敏感的我，悲傷流淚呢？——雖然，在現實生活中，我遭受了無窮盡的打擊，但我却始終挺其胸，仰起頭和惡劣的環境奮鬥到底！可是，今天我破題兒第一趟流淚了。……啊！對着這「巨星」的殞落，你教我怎能不流淚呢！雖然，「流淚是弱者的行爲」。但在我滿含着眼淚的當兒，心中却有着無比強烈的憤怒情緒！

不！萬惡的病魔不該把謝校長的生命給奪去！尤其是當母校裡可愛的弟妹們需要他栽培，當教育事業急待整頓的當兒，他的死，無疑是整個社會國家的一大損失！

……

記得，當我和同學們趕到中央醫院去探病時，他雖已憔悴許多，但還是那樣的健談，那樣的精神飽滿，應接客人非常周到。但遺憾的是由於客人衆多，所以我沒有機會和謝校長多談話，不過，謝校長那番把疾病置之度外的氣概，卻激動了我那本來已不甚平靜的心湖！

後來，由於學校功課及工作繁重，沒法分身，所以就不常到醫院去探病，……

直到不久以前，聽說謝校長已動了手術，且轉到淡申律聖母醫院去「修養」，便不得不從百忙中抽空前往，天曉得這一次的見面也便成了永訣前的會晤。……

謝校長躺在病床上，臉色比以前更加難看，精神也甚爲萎靡了。我走近床邊，叫了一聲：「謝先生。」他看了看我，苦笑着招呼我坐下。……

「先生，近來功課忙，沒法多來探望你！……」

「不！孩子，你應該以功課爲重，不該爲了來看我而忘記了你的功課。……其實，我也沒有什麼……」

啊！偉大的謝校長啊！你就因爲工作過度，以致積勞成疾，可是，你處在死亡邊緣，仍是那樣的熱愛工作，熱愛學習！這給那些混飯吃的「教師」們知道了，不知該作何感想！

「……」我除了敬佩謝校長人格的偉大，決心努力向上之外，再也找不出更妥善的話言來表達了。……

謝校長生平篤於辦學，當他出長分校時，對於分校的校政頗有建樹，而尤其可貴的一點是：他非常注重平民教育，對那些家境貧窮，無力繼續升學的同學，莫不極力爲之申請獎學金，義安公司減免費！因而有許多同學都蒙受他的恩澤！老實說：我今天之所以有機會讀中學，又何嘗不是拜謝校長之賜予！

儘管校政十分繁重，但是謝校長並不因此放棄了「合作」，而是更勤於治學；每天晚上，常工作至深夜，或書畫，或著論，或給畢業同學寫信，決不肯讓一分一秒的光陰從手中溜逝。故而說，謝校長之所以會患病，在這點即已種下了病根。……

謝校長對待工作十分嚴肅，舉凡校政的設施，作業的審閱，學生的福利，他都費盡心機，期能達致盡善盡美，一點也不肯馬虎，因而，風氣一開，上下莫不効做。

此外，謝校長也常提倡「學以致用」，記得，當我在母校六年級肄業時，有一次，體質衰弱的吳老師生病了。所以，校長便到我們班上來代課，那次他對我們說：（由於這段話在我的人生道路上可說是一個啓蒙時期的里程碑，所以我記得非常清楚）！

「我們到學校來讀書，不單是讀課本，背問題，而是呢！要多學一些課外知識，如：報章，雜誌……選擇較接近我們的興趣者來閱讀，然後再把我們學到的東西應用到日常生活去，這才是真正的求學。」

謝校長，偉大的教育家——他有着輝煌的歷史，早年畢業于福建集美水產專門學校及國立廣東中山大學文學系。畢身從事教育，且極力推進平民教育之發展，此外，在文學上也有頗大的成就，先後出版有「昭南爺」「往事」「頑童鬧學記」等小說，著論了不勝其數的教育論文，尤其是他所著的詩集「露絲曲」，更將日本佔領星馬時，人民的悲痛生活面暴露無遺。其次，他所畫的中國畫，也有着獨創一格的風韻和作風。真可說是一位偉大的教育家，文學家和畫家！……

今天，謝校長已轟轟烈烈地倒下去了。但對於這麼一位偉大的校長的死亡，我們應該用怎樣的儀式來紀念他呢？

用眼淚？用文字？……不！不！我們要用實際的行動：我們要以「努力工作，克苦奮鬥！」用「自強不息！努力前進！」的浩大志氣來紀念他！……

謝校長肉體雖然死亡，但是他的事業，他的爲人……將永遠地留在一切有情感的人的心靈深處，而其桃李遍天下，也勢必能繼承其遺志，力促「平民教育」的發展。

歡笑吧！千千萬萬的謝校長將在祖國的土地上站起來！

# 一個難忘的晚上

志堅

天晚了，勞動了一整天的太陽毫不留戀地回老家去了。夜之神也駕着列車趕到了。一輪皎潔的明月，高掛在天空，無數半明半昧的星兒圍伴着她；更有朵朵雲兒在她們的周圍逡巡着。

微風輕輕地吹着，使人精神格外爽快。這樣幽靜的涼爽的天氣，正是溫習功課的難得好機會。可是弟妹們都圍坐在院子裏，入神地在聽祖母和母親談「神話」。好奇的我，連功課也不溫習了，也拿了一張椅子坐在弟妹們的旁邊，靜靜的聽祖母談「神話」。

祖母所談的神話是「觀音娘娘本領，會變……」。龍是蛇變的……。

母親說：「小時候，我聽說在文冬某廟裏，有一年紀約四十開外的女人。一天，她把一小桶吃剩的飯，倒在陰溝裏，忽然天空下了一陣大雨，她便被雷打死了，死的時候，她的臉是黑色的。……」

我聽到這裏，心中覺得很可怕，便立刻離開了坐位，回到書房裏坐着默默地沉思着。忽然我腦海裏湧起了二年前鄰居所發生的一件難忘的事。

鄰居亞強是一個工人，大約四十多歲，是一個身體健康的中年人，他有一個鵝蛋形的面孔，高大的鼻子，兩隻黑而大的眼睛，射出炯炯的目光，顴骨高聳，雙眉緊蹙，額上有些皺紋，這也許是他在工廠裏，經過了幾十年的刻苦幹活所換來的結果。……

在某一個沒有月亮的晚上，天上只有稀疏的星星在眨着鬼眼，一閃一閃地動着，四周除了蟲兒的哭泣聲外，便寂靜得可怕。

那個晚上，正是工廠發薪的日子，每個工友的臉上都出現愉快的神情，而亞強也不例外，或者還比其他工人們的快慰呢？因為他想到明天兒子的學費以及欠下來的房租都可以付清了，再也不必看到兒子苦着臉向他討學費，同時也不會再聽到二房東漫罵及威嚇的聲音。

他領了薪金愉快的回家，在這無月光的途中，一邊走一邊想着心事，不知不覺行近了他經常光顧的賭場。他自言自語的說：「唔！今天我決定不賭了。」說着便加緊脚步，往前急跨着走去。這個時候，他後面傳來了叫喊的聲音：

「喂！亞強，進來坐坐呀！今天走得這麼快幹嗎！進來不一定要賭呀！」亞強被這有魔力的聲音所吸引住了。他收斂住脚步，轉向賭場去了。……

起初，總算有點好運，頭幾盤果然贏了，他的內心暗暗的高興。可是，賭到第四、五盤，卻都輸了，袋裏的鈔票，也隨着時間的飛逝而漸漸的減少了。這時，只剩下兩張「綠老虎」了。他有點兒心慌了，想立刻回家去吧！但是這區區十元又有什麼作用呢？就是付還這個月的房租還不够呢？何況……想到這裏，他下絕心，把這最後的十元孤注一擲，希望這一盤就贏。可是，倒霉得很，這兩張綠老虎又不翼而飛了。於是，他的薪金都輸光了，袋裏空空如也，他幾乎昏了過去；這時，他兒子那一幅苦臉對着他討學費，二房東那付兇惡的醜臉，威嚇交房租的那一幕情景，又在他眼前出現着，周旋着。……

他只好垂頭喪氣，蹣跚地走出了賭場，他腦海裏不自禁地湧起了非常複雜的思想，回家嗎？袋裏一文錢都沒有，但是不回家又將……他終難得到一個完美的解決。結果「自殺」便在他那複雜的思想中跳將出來，他覺得只有這條路最行得通，不錯，對他個人來講只有這條路，他終于在這黯黯寂靜的夜裏，爬上一座高樓上跳下死了。……

……這時，夜已漸深了，一陣涼風迎面拂來。清醒了我的腦袋。我覺得當時亞強若能後悔覺悟，下決心以後不再嗜賭了，我深信他的前途還是光明的。他這不幸，促使我有對他發生莫大的同情，在我的腦海裏也就成了一件難以磨滅的印象。

## 偶 感

小兵

並不是這裏有寶藏，並不是這裏是天堂，更不是想在這裏苟安，就因為這裏多難，我才緊緊地擁抱着這塊地方。

我並沒有非份的妄想，然而我卻希望在苦難中發掘人間的歡暢，實現人類的理想。

不爲了什麼，只因為這裏多難，我才愛戀着這塊地方，撫慰它的創傷。

你應該會知道吧？爲什麼弱小的海燕，喜歡暴風雨的降臨，同樣的，我不願永遠生活在安逸裏，因為這是罪過，而人生必竟是苦痛之後，才有歡暢，風暴雨過後，烏雲才會掃蕩。

我知道，幸福不會從天降，而是要經歷許多的奮鬥，而它始終是要來的，然而我們卻不能坐着等待。

冬天來了，春天還會遠嗎？所以我不但要迎接那和暖的春天，同時，我也要迎接那嚴寒的冬天，我知道，冬天過了才有春天。



# POPULAR SUPERSTITIONS

## Geok Kee Boo

Superstitions! What is superstition? According to my dictionary, superstition is the general belief of ignorant and illiterate people, handed down from generation. But in this our present modern world, many educated people still believe in superstition.

All races---Chinese, Malays, Europeans and Indians believe in superstition one way or another.

In this country, the Chinese believe that if anyone waste anything, even a grain of rice, he or she will be strike dead by the 'thunder-god'. On Chinese New Year's Day, sweeping the floor is believed to bring them bad luck and brooms are kept out of sight. Scoldings and quarrels are avoided. When making cakes for New Year one must not say anything about a cake, if careless words are spoken, the cake would be uncooked. Breaking a mirror is supposed to bring seven years of trouble to the victim.

The Malays are also a very superstitious race. They believe that when their banana trees are getting old they must not cut them or else they would see the 'pontianak' appearing to them at night. If they tie one of the banana shoots with a string, when darkness falls, they would hear it cry. If the head of the family is going out to earn his daily food or to do business, the members of the family must not quarrel or cry. If one member should do so, he would fail in his business that day.

In Europe, explorers and fishermen get their new ships blessed by the priest to ward off dangerous accidents. They believe that Friday is a very unlucky day for sailing and no one dare to set sail on that day. But the Spaniards regard Friday as a lucky day for exploring. The famous explorer, Columbus set sail for the New Continent(America) on Friday and was successful It is a sign of bad luck for fishermen to meet any woman or girl on their way home. Pigs, cats, and horses and tailors are not allowed on board a ship because they are supposed to bring the crew bad luck. They also believe that the sight of a black cat will bring them bad luck. The number 'thirteen' is also considered an unlucky number.

If Indians step on written paper, they must pick it up and pay their respects to it because they believe that all written papers represent the Goddess of learning. When sweeping the earthen floor, they must do it gently. They do not beat the floor because they have the belief that the earthen floor is mother earth---the mother of us all. When they are eating they should not dilly-dally over the food because food is the Goddess of plenty-Lakshmi. If they should do so, they are insulting her.

# Science is organised Common Sense

Lum Sang

What is science? And why does it possess such a reputation in the modern world today? Science is only the study of things that happen in this world, things that are in this world and their importance, their relations and the effects they have to the mankind who study or discover it. In order to improve our life we have to alter things that are natural, that no one had discovered before and one that only happened to the men's minds. In other words it is just mere common sense because it does exist around us. Therefore Science is just organised common sense.

The earliest and one of the most famous scientists was a Greek called Archimedes. At that time Science was regarded as a form of magic, because it excited wonder, though there was story the it was common sense which led Archimedes to discover his wonderful and famous Law. It happened like this: The king of Archimedes' country had given a moulder a big piece of gold and asked him to make a crown. After it had been made the King suspected that the moulder had mixed some other material with the gold and thus corrupted the gold. But there was no way of finding out. So he called Archimedes, the country's greatest scholar and ordered him to find a method to determine his suspicion within a week. If he failed to do that his head would be cut off. Archimedes spent six days and six nights turning over his brain to find a principle to meet the King's suspicion and also to save his head. On the last day his undefeated spirit and the belief that there must be a way to determine whether there was other material that was mixed with the crown saved him.

He was feeling hot and decided to go to the public bath for wash. The tub was completely filled with water before he stepped in. So when he stepped in, the water naturally overflowed. This as everyone knows is just common sense. Nevertheless to our great scholar and scientist's mind it was entirely different. He forgot that he was to take a bath and was completely lost by the joy, for he ran of the public bath naked shouting, "I found it."

That was the moment he discovered his Archimedes' Principle which states that when an object is first weighed in the air and then in the water the weight of the object lost is equal to the weight of the water displaced. The weight lost in the water is different for different objects. Thus in this way he confirmed the the King's suspicion. Instead of Archimedes' head, the moulder's head went to the ground.

From the story above we can see water overflowing or rising when an object is immersed in it, but this led to Archimedes greatest principle--The Principle or Archimedes.

Similarly, Newton also found his 'Law of Gravitation Pull' through that we regard as common sense. He discovered it when he saw an apple falling down from a tree to the ground.

When James Watt noticed that boiling water could force the lid of a kettle to fly up, he discovered his theory. The force produced was due to the steam. Thus steam power was introduced to ships as well as trains.

Here are many, many examples which because of common sense led to a new invention. Science is one of the few subjects which have no limit.

# 鳴謝啓事

本會是次出版畢業特刊，辱蒙 諸商翁惠登廣告，本校各顧問的多方指導，審稿老師們撥冗為我們核閱稿件，及各同學們多所協助，使本畢業特刊得以順利出版，隆情厚誼，不勝感激，謹此致謝！

端蒙中學一九六二年度畢業特刊籌備委員會啟

○ + + + + + ○      ○ + + + + + ○      ○ + + + + + ○  
+                    +                    +                    +  
+                    +                    +                    +  
+                    +                    +                    +  
+                    +                    +                    +  
+                    +                    +                    +  
+                    +                    +                    +  
○ + + + + + ○      ○ + + + + + ○      ○ + + + + + ○

~~~~~編      委      會~~~~~

在全體同學通力合作之下，我們的畢業特刊終於出現在大家的面前了，在此，我們首先要向同學們深致衷心謝忱！

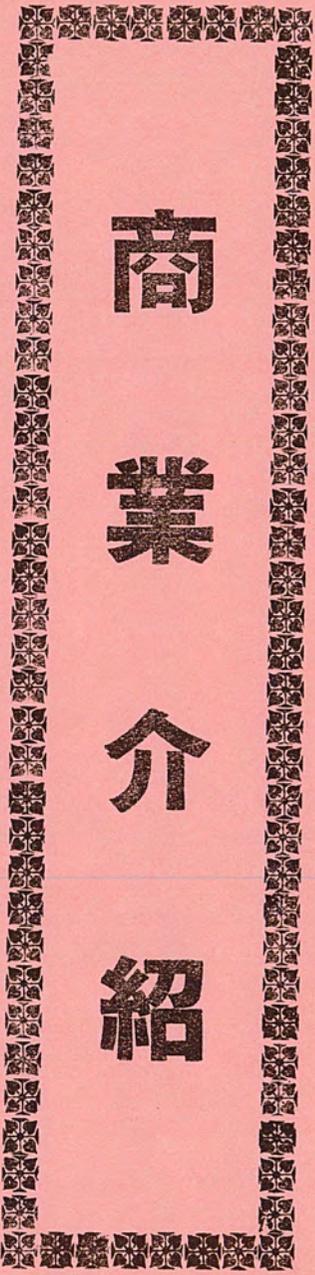
出版特刊，原本就不是我們這般毫無經驗的年青小伙子所能勝任的，自編輯工作展開以來，我們便接二連三地碰到了許多困難和面對着種種的麻煩！再加上今年我們又要參加會考，功課的繁重，把我們壓得透不過氣來。因而，有幾次我們感到心灰意冷，打算辭去畢業刊的編輯工作，但當我們想到古代聖人賢士當其未達致成功之前，又何常不是嘗盡了萬般苦頭，而我們遇到小小的挫折，又算得什麼呢？何況，畢業特刊是我們畢業後最具深長意義的紀念刊物，在同學們殷切的期望下，又豈能不負責任地做一名逃兵？所以想到這點，我們就更發奮地加強了信心，而使本刊早日完成。

本刊由於編輯們才疏學淺，經驗不足，故無論在質方面或在量方面，都未能達到盡善盡美的境地，這點是要特別請讀者寬恕的。

這次，在徵稿委員的努力和策勵下，我們所收到的稿件甚多，其中達到水準以上的作品也不少，但由於篇幅有限，未能一一刊出，我們向大家深表歉意。

在這里，我們特別地感謝陳校長為本刊撰寫弁言，楊副校長，凌喬文導師惠賜贈言，以及王永大先生，沈素輝先生，方至先生，李樹青先生，陳少銳先生，何逸萍先生，楊楚云先生，凌先生等在百忙中為我們核閱稿件和惠賜佳作，此外，何逸萍先生更為本刊設計封面，曾展雄同學，陳異香同學也幫忙圖片設計，此情此誼，深表謝意。

末了，希望畢業同學們好好地保存這一本特刊，以備將來翻閱；雪泥鴻爪，那真是最使人懷念和留戀的事？



商  
業  
介  
紹

# 東 方 有 限 公 司

◁ 商 口 入 出 ▷

專 營 南 洋 各 港 樹 膠 土 產

(代 理 荷 蘭 奎 卑 音 輪 船 公 司 香 港 汕 頭 船 單)

星 洲 加 拿 街 (即 必 麟 街 後 街) 四 十 五 號 A

“YEOKLIM” : 電 報 掛 號

電 話 : 七 四 一 五 七 八 四 一 五 七 九 四 一 五 七 四 二 七 一 七

棧 房 : 浮 羅 西 貢 十 號 電 話 : 七 四 八 六 七

---

Tong Fong & Co., Ltd.

IMPORTERS EXPORTERS

GENERAL PRODUCE MERCHANTS.

Agents for K. P. M. STEAMSHIPS

(Ticket Brokers for Hoihow, Hong Kong & Swatow.)

---

45-A CANAL ROAD SINGAPORE-1

TEL: 75147 to 75149 & 71724

Store: 10, PULO SAIGON. TEL: 76874

Cable Address "YEOKLIM"

# 崑源號

新加坡大坡大馬路門牌三十七號

電話：七四二六六

專辦 歐亞 雜貨 化妝 用品 發行

## CHOP KHOOON GUAN

No 37 South Bridge Road,  
Singapore.

TEL: 74266

# 源源有限公司

新嘉坡大坡直落亞逸街二十三號

電話：九一三五五

“GUANSHIP” 電報掛號

通啟者本公司電話由一九二八年八月廿五日  
改為一九六一年六月一日起

## GUAN GUAN LIMITED

23, Telok Ayer Street, Singapore, 1.

Tels: 95531 (10 Lines) Cable Address "Guanship" P.O. Box No. 1145

Ship Owners, Shipping Agents, Importers & Exporters,  
Rubber & Produce Merchants, Commission Agents.

PLEASE NOTE THAT AS FROM MONDAY, 27th AUGUST, 1962  
OUR TELEPHONE NUMBER WILL BE

95531 (10 LINES)

# 司公豐順

號九七七路馬大坡小洲星

“OUTMARCO” 號掛報電

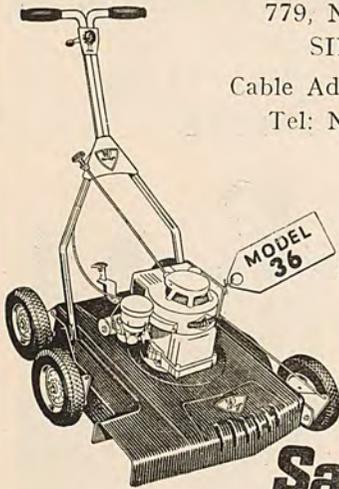
一八九一二·四九二二二：話電

THE OUTBOARD & MARINE CO.

779, North Bridge Road,  
SINGAPORE, 7.

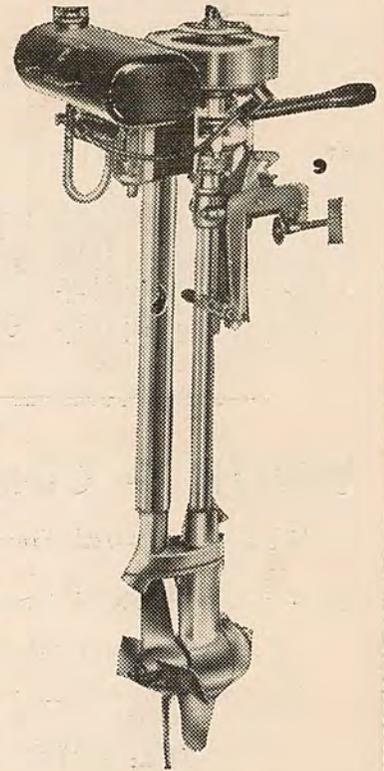
Cable Address: “OUTMARCO”

Tel: Nos. 22294 & 21981

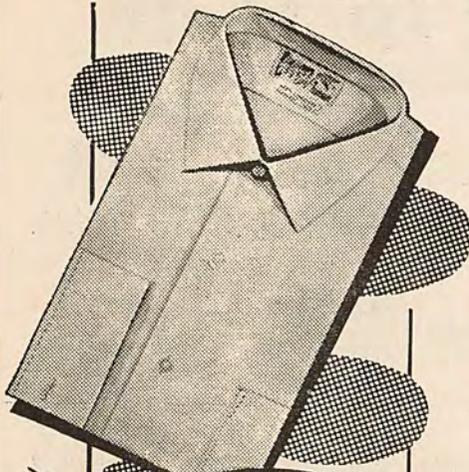


**Savage**  
ROTARY MOWER

專辦各種舷外摩多油屎發動機及機件  
代理英國「海鷗」牌舷外摩多及美國  
紅人牌刈草機「亞蘭著威士」舷海金  
屬鐵器及零件·溶液指南針滑水搨·  
拖曳繩·尼龍漁網·漁線及索絡·活  
拉遊艇用輪盤及各種用器兼售三角嘜  
尼龍漁網等零沽批發一律歡迎



NAI NAI & COMPANY

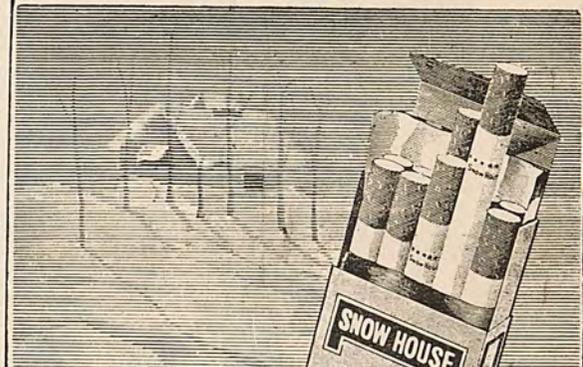


**BB** 飛鷹恤衫

乃乃公司

星加坡小坡大馬路(吊橋頭)十二號  
電話：三五九七三  
PHONE: 34022

門市兼批發部



**SNOW HOUSE**  
MENTHOL

FINEST VIRGINIA  
LONG SIZE FILTER  
*Cigarettes*



ONE PACKET  
ONLY  
30  
CTS.



# 友公司

五六一三九 話電 A號二牌門巷吉亞坡加新

經營各國  
名廠出品  
鐘錶鋼筆  
相機半導  
體收音機  
電器批發  
零沽一律  
歡迎！

## YOUTH & COMPANY

No. 2-A, The Arcade Singapore, 1.

Dealers in all kinds of Transistor Radio  
Tape Recorder Cameras,  
Watches, Pens and Electrica Etc.

TEL: 93165

# 新中國汽水有限公司

號七七一牌門律商籠實坡加新  
○四一七八 話電

## National Aerated Water Co. Ltd.

1177, SERANGOON ROAD,  
TELEPHONE: 87140  
SINGAPORE.

## 鮮拿菓

品出國德

通社出代精上本  
知團口辦製等號  
隨宴報外各汽專  
即會關埠種水辦  
送電手顧汽原歐  
到話續客水料美



高理代銷洲羅婆火及亞來馬  
司公限有水汽國中  
八七〇七八及〇四一七八話電

# 賽克玲機器洗染廠

SEICLENE ELECTRO-STEAM LAUNDRY AND DRY-CLEANING  
27, DELTA ROAD, or 27, SENG POH ROAD, SINGAPORE.

道公別特錢價

服衣送收車專

號七廿律保成魯峇中：店分  
四八二五七 話電

號七廿律打例坡加新：廠本：址地  
二七二一六 一七二一六 話電

快取 ★ 縮不 ★ 不質 ★ 耐經 特四  
捷件 ★ 短會 ★ 變色 ★ 穿久 點大

# 振亞公司

## Eastern Art Company

PLEASE CALL ON US FOR

Embroidered naperies, handkerchiefs, silk lingers, lacquer, bamboo and  
wooden wares, porcelain sets, ivory figures, musical boxes,  
hand bags and other novelties etc.

WHOLESALE & RETAIL

TEL: No. 22394

Cable Address:

"EASTERNART"

No. 63, Stamford, Road,  
Singapore, 6.

# 明興金莊

• 備設氣冷 •

二〇三一三：話電 號五十九牌門街亞瓜坡小坡加新



特製赤金 白珍玉文寶名飾 歡迎參觀 赤金製 白珍玉 文寶名飾 歡迎參觀

## 祺福船務有限公司

KIE HOCK SHIPPING CO., LTD.

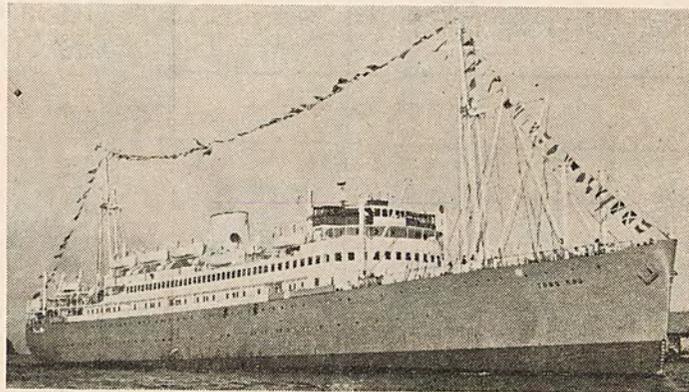
(Incorporated  
in Singapore)

No. 48, Cecil St,  
SINGAPORE.

Cable Address:  
"HOCKSHIP"

P. O. Box 2271

Tel. 93355  
(5 Lines)



「東豪船 1,100 噸」  
快輪「川行星加坡」  
港—黃埔及印尼各港歡迎  
搭客，配儀。

## 宇宙出品廠

Universal & Company

Manufacturers of Metal Boxes Caps & Metal Plating

Cable Address: "UNIPLATE" SINGAPORE. TELEPHONE No. 23928

19, BENCOLEN STREET,  
SINGAPORE.

新嘉坡明古連街一十九號  
電話：二三九二八

專造各種罐蓋  
承製五金貨品

# 聯利公司

新嘉坡大坡紐里芝律  
 (二馬路)七十八號

**Lian Lee & Co.,**

78, New Bridge Road,  
**SINGAPORE.**

Tel: No. 76985 & 76944



專營中西蔬菜  
 什貨環球  
 食品出經  
 食貨入  
 口商貨  
 當面驗  
 出概不  
 退換  
 出各  
 賒借  
 是問  
 手  
 經  
 明  
 經  
 入  
 球  
 蔬  
 西

# 南發

新加坡大坡南橋街門牌廿一號  
 電話：二七五九四  
 “VEGTSHENG” 電報掛號

**Nam Huat**

No 21, Nankin Street,  
**SINGAPORE.**

TEL: 72594

Cable Add: “VEGTSHENG”



本號專營各種青生批發零售  
 一律歡迎

星洲、吉隆坡、怡保、檳城

# 世裕洋行

**S. J. Low Bros. & Co. Ltd.**

18, BATTERY ROAD,  
**SINGAPORE.**

Phones: 93437, 93438, 93439



Distributors:

New Moon Canned Abalone  
 Seagem Canned Abalone  
 Kurlash Eye Beauty Products  
 Artcraft & Other Optical Products  
 Bunga Raya Brand Canned Goods  
 Wrigleys Spearmint & Pk Chewing Gum Etc.

# 陳炳泉

環球鮮菓進出口商

新嘉坡大坡二馬路門牌五十四號  
 電話：二六九六七  
 “TRADEFRUIT”：電報掛號

**Tan Peng Chuan**

54, New Bridge Road,  
**SINGAPORE, 1.**  
 Tel: 76962

Telegram and Cables “TRADEFRUIT”



General Merchant  
 Importers and Exporters of  
 Fresh Fruit and  
 Perishable Goods.

# 利興發記

新嘉坡禧街門牌  
一百一十二號  
電話：二五四九二

\*\*\*\*\*

## Lee Heng Huat Kee

No 121, Hill Street, Singapore, 6.

Telephone No. 29452

本號專售 摩登傢俬 代理中國 桑枝傢具 歐洲石桌 鐵床鐵櫥 星標魚標 鵝標交椅 思必樂椅 娜娜彈弓 床褥南洛 必樂

# 南興無線電

新加坡小坡大馬路  
七五七六號  
電話：二一七〇九

\*\*\*\*\*

## Nam Heng Radio

756, North Bridge Road,  
Singapore, 7.

Tel: 25212 • 20719

專營各國 名廠出品 收音機錄 音機雪櫃 等兼修理 服務週到 諸君光顧 一律歡迎

# 添盛有限公司

新嘉坡嘉坡街門牌九十號  
棧房地址：乞力街門牌七號  
電話：三〇四八三

本號專營 九八香水 汕京菓 什貨糖 油米荳 歐美罐 頭食品 諸君光顧 批發沽一 律歡迎

## THIANG SENG CO.,

No. 19, NEW MARKET ROAD,  
SINGAPORE,

Store Add: No. 7, CLARKE STREET,

TEL: 30483.

TEL: No. 78918 八一九八七：話電

★商發批酒啤標陽太★

# 陳泰興金莊

## 有限公司

新嘉坡小坡嘉坡街門牌一五二號  
電話：三三三三三

## 強興金莊

小坡嘉坡街一口三一號

## 陳泰興金莊

(分行有限公司)

電話：二一三七〇

小坡大馬路七九號

(即嘉坡街口)



# 大達公司

出入口商

新加坡大坡叻基門牌九十五號

\*\*\*\*\*

## Tai Tat & Company

Import & Export

No. 95, Boat Quay, Singapore, 1.

Telephone No. 71759 76517

P. O. Box No. 2348

Cable Add: TAITATCO.

電話：七一九五七 七五六一七

信箱：二四八

電報：TAITATCO

# 大馬路攝影有限公司

新加坡二馬路吊橋頭禧街151號

## Broadway PHOTO CO., LTD.

151, Hill Street, Singapore-6.

TEL: 34348

Portraiture. Wedding. Commercial  
Photography. photo Copy. Oil Colouring  
Cine (8 mm & 16 mm). In Colour & B/W  
we have topnotch photographers fully equipped  
to meet your requirements.

翻影放大 色片複製 製內裝飾 室內裝飾 時裝展覽 工商樣品 電影記錄 活動寫真 學校團體 家庭合照 結婚儷影 藝術人像 藝道

價錢公道 • 水準優越 • 設備完善

# 敦信公司

新加坡

砂球拉律(八十間後)37號

電話二九〇一五號

代理保險及入口商

# 洪源號

## Chop Hong Guan

33. South Bridge Road.

Singapore.

Tel: 73076

\*\*\*\*\*

新嘉坡大坡大馬路

門牌三十三號

電話三七零七六號

# 星洲火鋸有限公司

(冊註坡加新在)  
 街那明勝坡加新：行總  
 號二十五  
 六六三二二：話電

SENG CHEW  
 SAWMILL  
 CO., LTD.

Head Office:  
 52, Lavender Street,  
 SINGAPORE, 12.  
 TEL: 22366

# 正發布莊

律拿干怒坡大坡加新  
 號三十三牌門

二九七四七：話電  
 號二五二一：箱信

Chop Chia Huat  
 No. 33 North Canal Road.

TEL: 74792

Cable Address: 號掛電海

"CLOTANTS"

P. O. Box 1252  
 SINGAPORE, 1.

# 新利發

SIN LEE HUAT

43, Merchant Road,  
 TEL: 76736  
 SINGAPORE.

(頭船柴)街真馬坡加新  
 號三十四牌門  
 六三七六七：話電

歡光什品米碩各本  
 迎額貨及罐莪港號  
 無諸京頭粉豆專  
 任君菓食糖類營

# 新維盛公司

號七十八街峇亞坡小坡嘉星  
 三八八三二：話電  
 號二十四百一街峇亞：宅住  
 〇二三二二：話電

迎額輪器款俚收脚歐本  
 〇無諸內各分音車美號  
 任君外種期機針各專  
 歡光柅機付隊車國營  
 (性水白)

Sin Ee Seng & Co.,

87, Albert Street,  
 Tel: 23883  
 Residence.  
 142, Albert Street.  
 Tel: 22320

SINGAPORE.  
 (Peh Chwee Seng)

# 永興隆綉莊

坡加新  
 號〇一六路馬大坡小  
 一八〇四三：話電  
 號六三一二二

嫁歐輓素督化名綉廣專  
 娶亞軸藍造粒廠貨州辦  
 用百兼喜蚊禮乳代各潮  
 品貨營聯帳具罩理種汕

Yong Heng Loong  
 610, North Bridge Road,  
 SINGAPORE, 7.  
 Tel: 34031 & 22136

# 姚發利

律芝里叻鈕坡加新  
 號六十七  
 號二四九六七：話電

YEO HUAT LEE

76, New Bridge Road,  
 SINGAPORE.  
 Tel: No. 76942

姚恒泗 經理

YEO HENG SER  
 Manager.

# 陳炎合菓菜行

新加坡潮州街門牌五至六號

電話：七五九八三



## Tan Yam Hak

TELEPHONE: 78953  
SINGAPORE.

Cable Address  
"TANVEG"

# 大成布莊

新加坡大坡砂球勝律(即八十間後)三十五號

電話：九二九一四

專營 歐亞 絲綢 布疋 出入 口商



## TAI SENG & CO.,

No. 35, CIRCULAR ROAD,  
IMPORTER & EXPORTER OF  
ALL KINDS OF TEXTILES  
SINGAPORE. TEL: 92194

# 永香花生西樂店

新加坡大坡海山街七十七號

電話：七四零八

## Yong Hiang Fresh Flowershop

No. 77, Upper Cross Street, Singapore,

Telephone: 74008

敬號專備 送禮名貴 花籃配紮 結婚花球 喪事花圈 輓軸西樂 各式俱備 諸君光顧 無任歡迎

# 美士特公司

(衛生棉便紙製造廠)

新嘉坡楊厝港一律〇五九號

電話：八四一三二

本廠特辦 歐洲高上 潔白紙棉 親自督造 衛生棉大 便紙諸君 光顧無任 歡迎

## MUI SER TECK COMPANY

1059, Yio Chu Kang Road, Singapore.

TEL: 84123 89254

Manufacturers and Merchants of  
Medicated Toilet Paper and Sanitary Towel.

# 大地公司

TAI TEE CO.,  
IMPORTERS & EXPORTERS

新嘉坡水仙門大馬路一十六號  
電話：二〇一四六及三五六九六  
新嘉坡沙球勝律一十六號  
電話：九二二三六及九五六七〇

布匹雜貨出入商口及總代理雙飛魚  
恤衫，夏衣，婦女兒童服裝  
門市部：新嘉坡水仙門大馬路一十六號  
批發部：新嘉坡沙球勝律一十六號

# 美麗子女縫紉刺繡教授學院

兼代理：三雙牌 敏獅牌 針車

住址：新加坡大坡大馬路漆木街  
門牌三十五號B樓

分校：加賓打街門牌二十四號B樓  
電話：七六五六七

◀ 備設氣冷 ▶

## BEAUTIFUL

Ladies Dress Making & Embroidery Institution  
SINGAPORE.  
Telephone: 76567

# 萬山興記藥行

星洲大坡丹戎巴葛律  
門牌壹百五十五號  
電話：七三二五

## Ban San Hin Kee

No. 150, Tanjong Pagar Road,  
SINGAPORE.

專賣 正藥 參茸 燕耳 珍珠 八寶

# 永泉成有限公司

新加坡山仔頂門牌第九十號  
電話：七二二〇五及九四七二五

## YONG CHUA SENG & CO., LTD.

No. 19, SOUTH CANAL ROAD,  
SINGAPORE, 1.  
Telephone Nos. 70225-94752

# 吳裕興

星洲小坡梧槽律二四四號  
電話：三三四一四

## Goh Joo Heng

No. 244, Rochore Road, Tel: 34341  
SINGAPORE, 7.

專營金山 蔥茨唐洋 蔬菜什磨 九八批發 零售委兌 委辦一律 歡迎

麗士女子縫紉教授所主任

李麗珠

新加坡怒干拿律(即單邊街)三十二號三樓

電話：七四五三七

# 壯中公司

專營樹膠各港土產及代理出入口貨物  
新加坡十八溪墘四十三號  
電話：九一八五七・九一八五二  
貨倉電話：三四八九四

## Chan Tong & Co.,

Importers and Exporters  
Rubber Dealers,  
Produce Commission Agents  
Cable Address: "CHANRUBCO"  
Office: Tel. Nos. 95871 & 95872  
Store: Tel. No. 39864  
No. 43, Boat Quay Singapore-1.

# 彩石齋

星洲大坡漆街門牌三十二號

## Chye Seck Chai

No. 32, Church Street,  
SINGAPORE, 1.



本號選辦上等精工裱畫  
專辦古今名畫

坡嘉新

# 新成利貿易有限公司

(商口入出八九產土谷米港各光仰越運營專)  
號三十二牌門律芝米鈕路馬二坡大坡嘉新  
(線三)五至三一八〇七; 話電

Singapore Sin Seng Lee Trading Co., Ltd.

No 23, NEW BRIDGE ROAD,  
SINGAPORE. 1.

# 香港子女裁剪學院招生

本院男裁剪師親自主持講解，最新別教授，易學易懂，保證學成。通功速成，班高，任選。學費平，報名隨。學時可報名入。

號九十六百二律南歐(魯峇中)坡加星; 址地  
八六六二七; 話電

No. 269, Outram Road, Telephone; 72668  
SINGAPORE, 3.

# 達元大藥行

號九廿百一牌門(頭船柴)基叻坡大坡嘉新  
六五七六七; 話電

本行首辦祖國地道生熟藥材中西各名藥代理上海華羅藥廠杏仁露止咳露等批發一律歡迎

Tuck Guan Medical Hall  
No. 129, Boat Quay, Tel: 76756  
SINGAPORE, 1.

# 泰國攝影用品社

一五四〇三; 話電

號七律沙峇士拉勿坡小坡嘉新

專辦名廠相機影料沖晒放大發售一律歡迎

Cathay Photo Store  
No 7, BRAS BASAH ROAD,  
SINGAPORE, 7.

Tel: No. 30451

# 紅海魚場

一九一九三; 話電號四十四律歌米羅坡加新

## RED SEA AQUARIUM

44, Dhoby Ghaut Road, Singapore 9.  
Tel: 39191

本號專營各種名貴魚類及熱帶什魚兼營各種魚草魚藥打書機魚池水器各樣魚缸及各種魚類器具諸君光顧無任歡迎

# 蔡瑞興

## CHUA SWEE HIN

19, Eu Tong Sen Street, Singapore.

### 膠輪出入口商

號九十街旋東余坡嘉新  
四一六七七; 話電  
一三九〇七

號掛報電  
箱信'EXPERTDEAL'  
八三三二; 話電  
號九十四街慶文坡小; 場工  
二二九一三; 話電

本號專辦歐美各款內外輪並聘名師精工製全式膠輪如新堅固耐用諸君惠顧無任歡迎

士學光國美師光驗所造製鏡眼光美

# 韓興豐

號八二三牌門路馬大坡小坡嘉星  
〇三七一三; 話電

Eversharp Optical House  
328, NORTH BRIDGE ROAD,  
SINGAPORE, 7.  
Telephone: 31730

# 浩生

## HAO SHENG

No. 470, North Bridge Road,  
SINGAPORE, 7.

號十七百四路馬大坡小坡加新  
四〇三一三 三〇三一三; 話電

◁行發拖鞋凉嗒脚三▷

# 金城紙簿文具公司

號三十四(街館戲即)街打賓加坡大坡加新  
六一三三七·四五五六七：話電

## Kim Seah Co

Paper merchants and stationers

No. 43 Carpenter Street.

Singapore. 1.

文 具 | 紙 類 | 唐 洋 | 統 辦 | 信 封 | 賬 簿 | 中 西 | 精 製

# 美光齋金莊

號三八一至一八一馬路大坡大坡加新  
〇九二三七：話電

## MEE KWONG CHYE

GOLDSMITH

181-183, South Bridge Road.

Singapore, TEL: 73290

歡最親送禮名廉工精式金本  
迎受友賀券貴宜價巧樣飾莊

# 龍光公司

號六四一(頭船柴)基叻加新  
一三一四七：話電

## LOONG KWANG CO.,

146 Boat Quay, TEL:74131

Singapore 1.

口 商 | 品 進 | 藝 術 | 顏 綉 | 瓷 器 | 古 董 | 中 國

# 佳美

號五十五(門仙水)路馬大坡嘉新  
三五三三三：話電

## CAMY

No.55, North Bridge Road,

Singapore 6 TEL:33353

發 售 | 禮 品 | 名 貴 | 童 裝 | 男 女 | 服 裝 | 婦 女 | 專 營

# 民華有限公司



號八〇一街禧洲星

八六五八二二四六三三：話電

## Min Hua Co., Ltd.

108. Hill Street.

Singapore. 6.

# 林福源

舖 老

號三十律芝美紐(頭橋吊)路馬二坡大坡加新  
四一四五七：話電

## Lim Hock Guan

13, New Bridge Road TEL: 75414

Singapore.

安快各郵代皮猪五魚蔴乾甜肉肉精  
當捷地寄客等頭香脯油烏肉脯乾製

# 南茂號

號四十三街打賓加坡加新

〇五八一七 九五八一七：話電

四三〇四：號掛報電

## CHOP NAM MOH

Importers & Exporters

34, Carpenter street,

Singapore.

# 星洲體育用品社

五三八二七：話電號九十四百三律芝美紐坡嘉新

## Sing Chew Sports Co.,

No. 349 New Bridge Road

Singapore. Tel: 72835

專營各種體育用品  
精製各種男女  
運動服裝籃球  
田徑制服背心  
印字保不褪色  
袋章校徽紀念  
錦旗劇團帳幕  
橫彩喜帳社團  
旗幟兼接美術  
廣告招牌諸君  
光顧無任歡迎  
備有專門人員  
登門量身交貨  
日期快捷準確  
保證諸君滿意

## 新源發公司

號二十五百一律葛百戎丹坡加新  
TEL: 74692 二九六四七：話電

### Sin Guan Huat & Co.,

No. 152, Tanjong pagar Road, Singapore, 2.

任光等水兼西什油營本  
歡顏諸啤理罐貨京糖號  
迎無君酒汽頭中菓米專

## 曾源泉石廠

號六牌門殺勿蘭惹坡小坡嘉新  
TEL: 21062 二六〇一二：話電

### Chan Guan Chua

No. 6, Jalan Besar, Singapore.

#### Monument Makers

Dealers in all Kinds of Chinese Monuments,  
Stones, Sculptures Etc., Etc.

歡無光諸價物石南白巫器並灰全工墳大承石各祖專  
迎任顧君廉美等吧仔碑磨機料包程墓小做碑款國辦

## 信祥公司

號七十四街港香坡加星  
三九九五七, 二九九五七：話電  
電報掛號 "SOONER"

### Soon Cheong & Company

47, Hong Kong Street, Singapore  
Telephone: 75993 75992  
Cable Address "SOONER"

紙神竹山菓四臘名海京伙什罐各貨環統  
料香器貨菓時味廠味菓食罐頭國品球辦

## 亞生洋服

號一十二律真馬坡大洲星  
(內司公貨百同大)

### AH SENG TAILOR

No 21, Merchant Road,  
SINGAPORE

歡無光如相價物工服男時巧本  
迎任顧蒙宜格美精式女款造號

## 豐興布莊

號一十牌門(後間八十即)律勝球沙坡加新  
八二二四九：話電

### CHOP HONG HENG

No. 11, Circular Road Singapore  
TEL. 94228

發茶用督布網花品名美選  
行烏天染足呢羅時廠港辦  
布秤家自羽絲髦出滬歐

## 亞東眼鏡公司

號二六一路馬大坡大：洲星  
二三八五七：話電  
號八四三路馬大坡小：洲星  
二三二二三：話電

### THE ORIENTAL OPTICAL CO.,

162, South Bridge Road, TEL: 75832  
348, North Bridge Road, TEL: 33232  
SINGAPORE.

## 之合公司 樹膠土產出入商口

號一五基叻坡加新  
六七九三九 三六九三七及 - 〇三四九：話電

### CHER HAK & CO.

No. 51, BOAT QUAY, SINGAPORE  
TELS. 94301, 73963, 93976,  
IMPORTER & EXPORTER  
COMMISSION AGENTS  
AND RUBBER MERCHANTS.

## 南順公司鏡莊

號二牌門律勝球沙巴盒洲星

發鏡玻瓷籐缶草紙竹經  
行架璃器器賂席遮器營

### NAM SOON

No. 2, Upper Circular Road, Singapore.  
TEL: 94803 三〇八四九：話電

# 俊昌堂藥材行

D 號七十六牌門律吉金橋烏坡嘉新

(角池萍尾後寺林雙即)

本堂督辦  
中國地道  
藥材名家  
丸散參茸  
燕桂發竹  
諸君光顧  
無任歡迎

# 林公公司製簿廠



## Lim Co., Book-Manufacturers

號三二二牌門律利峇峇里洲星：部掌營

一四八〇二及三七三一：記電

Office: 223, River Valley Road,

Tel: 21373, 20841. S'pore-9.

歡無光諸賬中用學信信庄種製司木  
迎任顧君簿西簿生箋封簿洋各精公

# 許和發

號六四一律葛百戎丹坡大坡嘉新

三七二〇七：話電

KOH HUA HUAT

No. 146, Tanjong Pagar Road,

SINGAPORE. TEL: 70273

零批漆塘磁中涼膠線布香化洋歐  
沽發席瓷器西拖鞋衫足品裝貨美

# 美光冷氣電氣室

號九卅百一基叻坡大坡加新

(頭船柴口街昭敬即)

• 冷氣裝備  
• 佈置豪華  
• 招待週到  
• 上等技師  
• 流行短裝  
• 電梳飾髮  
• 機械新穎  
• 工巧價廉  
• 仕女光顧  
• 無任歡迎

# 李藩興

區郵三十第坡加新  
號一十四都峇加峇郎羅

三六三六八話電

Lee Fan Shin

(Woodworking Contractor)

No. 41, Lorong Bakar Batu,

(Off Macpherson Road),

SINGAPORE, 13. TEL: 86363

器機木造式新備設  
程工器木種各造承  
板地木柚舊新做兼

# 遠豐公司

Yang Hong Co.,

號一四一律利峇峇里坡嘉新

Tel: 31351 一五三一三：話電

理代品用動運具文營專司公本

明透營兼水墨 Duke 品出港香

。迎歡律一發批售零袋膠

43律保怡坡隆吉

司公易質利百：處銷分

# 學習書店

A 號七十六百八牌門石條六港後律崙實吧盒坡嘉新

Learning Book Store

No. 867-A, Upper Serangoon Road,

SINGAPORE, 19.

Tel: 85986 : 話電

歡歡服售文運各墨鋼兼學健青本  
迎迎務價房動種水筆辦校康年號  
指指參遇廉用品器具樂器信鉛各課讀學  
教觀到宜品具器封筆國本物生辦

# 恆新鏡莊

號四又三十二街門羅高坡加新

CHOP HUNG SUN

FRAME MAKERS

No 23-4, Coleman Street, Singapore, 6.

Tel: 32770 話電

批零叻柚畫唐水電鏡玻厚中  
發沽木木景洋銀鍍片璃薄西

# 星洲日報

廣告效力最大

電訊迅速

副刊充實

社址：新加坡(第一區)羅敏申律一八號

電話：一七三七一至一七三七一五

SIN CHEW JIT POH

Malaya's Oldest Leading Chinese Daily

128, Robinson Road, Singapore, 1.

言論公正  
報導詳確

## 達開爾影室

新加坡小坡密駝律七十七號

## Daguerre Photo Studio

No. 77, MIDDLE ROAD, SINGAPORE.

Phone: 33171 : 話電

### 本局出版各種巫文書：

請訂閱一份：

### 國語月刊

Bulanan

Bahasa Kebangsaan

它是學習國語的

優良輔導讀物！

每逢十五日出版，每冊三角。

|              |      |            |       |
|--------------|------|------------|-------|
| 馬來舊韻文        | .70  | 馬來語相對詞小詞典  | 1.20  |
| 長鬚伯的故事       | 1.10 | 兒童圖畫故事叢書   | 3.80  |
| 竹棍子          | .80  | 馬來亞的傳說     | 1.00  |
| 中國古代民間傳說(正篇) | 1.90 | 馬來新詩選      | .85   |
| 中國古代民間傳說(中篇) | 1.00 | 馬來亞歷史故事    | .85   |
| 馬來語基礎        | 1.30 | 中國成語故事     | 1.20  |
| 亞Q正傳         | 1.00 | 馬來同義詞詞典    | 2.10  |
| 潘蒂爾的故事       | 1.00 | 華馬大辭典(大本)  | 15.00 |
| 瓜威拚寫課程       | 2.00 | 華馬大辭典(袖珍)  | 8.00  |
|              |      | 簡明馬華辭典(大本) | 7.00  |
|              |      | 簡明馬華辭典(袖珍) | 4.00  |
|              |      | 馬來語課程(上中下) | 4.20  |
|              |      | 馬來寓言       | 1.20  |
|              |      | 中國寓言       | 1.00  |
|              |      | 伊索寓言       | 1.10  |

## 上海書局

The Shanghai Book Co., Ltd.

349, North Bridge Road, Singapore 7.

Tel: 22724, 29501 & 23593

一週又一週不快不慢地轉動着.....

永遠保持100巴仙的準確性。  
這是梅花嘜41石自動日曆  
錶瑞士名技師的完善傑品。

TITONI 41



梅花嘜 

# 同發有限公司

新加坡大坡大馬路一三二號  
電話：七三七一•七四三八一

Thong Huat ( Importers & Exporters ) Ltd.

No. 312, South Bridge Road Singapore.  
TEL: 74317-74318.--P. O. Box 1464.  
Cable Address: "Drinkbest"  
Sole Agent: German Kloster Beer  
General Importer & Exporter  
Of Liquors & Provisions.



總代理：德國獅頭白啤

經營中西名廠各色美酒罐頭雜貨

請駕臨

# 廣聲唱片公司

禧街一〇四號電話三四五〇一  
購買你喜愛各種文藝古典及流行音樂唱片  
電影原曲。藝歌牌唱片。

劉三姐  
畫中人  
桃源仙侶  
娶新娘

壹套二片

一片 一片 一片



## 源和記興

### Guan Hin Hwa Kee

No. 14 Nam Lock Street,  
Singapore.

TEL: No. 23869 31605

總代理處  
南星洲  
樂洲街  
小坡  
四火  
號城  
電話  
二三四六〇五  
三三八六九

本號總代理燕潔粉辦糖美頭發售任迎  
雙代白兼米歐罐批零無歡

## 新眼光眼鏡公司

新加坡峇里峇利律門牌二十三號

P. O. Box: 553 : 箱信

Tel: 25436 : 話電

"Sinoptical" : 號掛報電

## Sin Kwang Optical Co.,

No 23, River Valley Road,

SINGAPORE, 6.

Cable Add: "SINOPTICAL"

專營各國眼鏡批發

## 萬盛隆土木工程師

新加坡峇里峇利律門牌二十一號

經理 黃雲峯

電話：二九三五

專營建築 土木工程 設計裝修 店屋門面 各種裝璜 油漆灰水 歡迎惠顧

## Chop Buan Seng Long

Building And Contractors

No. 21, Ord Road. Tel No: 23995

Singapore.

The Portable of Portables!

*Consul*

Typewriter

Model: 1531

Travelling Model

with

Carrying Case

Price:

\$195/-

List

機件堅固  
· 字粒美觀

康蘇

手提輕便式  
打字機



Top Discount For Cash • Hire Purchase Terms Available  
Down Payment: \$40.00 • 12 Monthly Easy Payments

Sole Agents:-

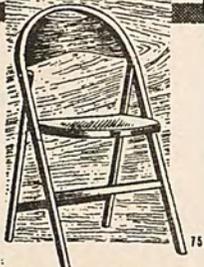
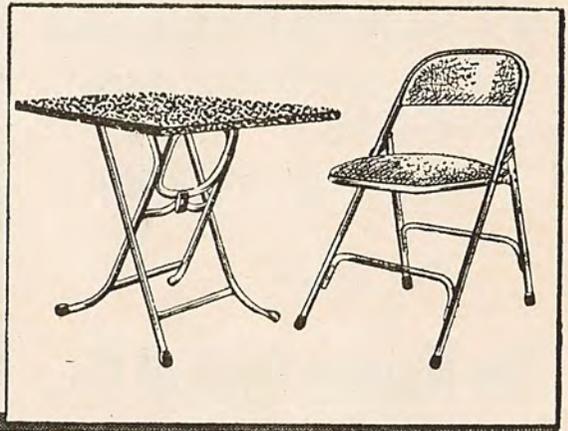
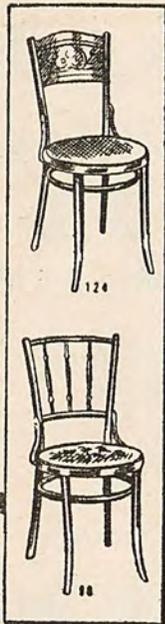


十全牙科映相材料有限公司  
"TITHES" DENTAL & PHOTO SUPPLY, LTD.

62/64 Middle Road, Singapore 7. Tel: 26185, 21983, 35004.

439, North Bridge Road, Singapore 7 Tel: 22152.

Head Office: PENANG • Branch: K. LUMPUR



SOLE AGENT:  
總代理:

林德利有限公司 LIM TECK LEE CO, LTD.

新加坡 吉隆坡 檳城

SINGAPORE, KUALA-LUMPUR, PENANG



廠造製衫恤利智

號二十二牌門律芝咪沙坡嘉新

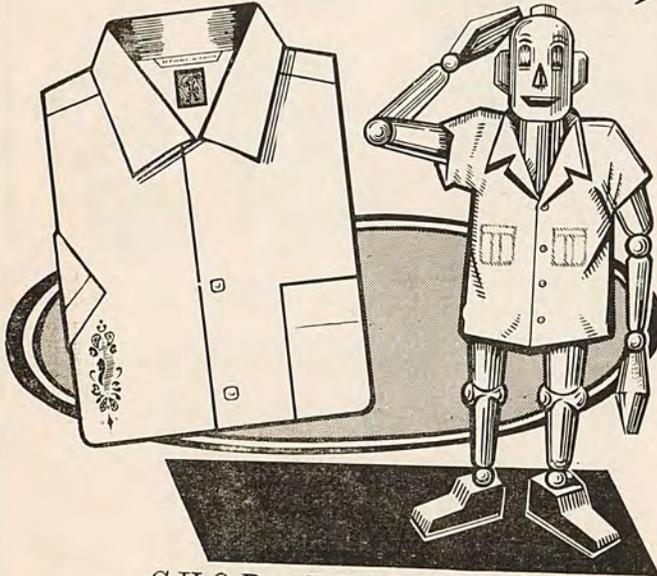
號二七八八七：話電

七二三一律崗龍實吧盒：店支

號三四五九八：話電

頗光迎歡 水縮不永 色脫不永

41



CHOP TEE LEE

No. 22, South Bridge Road, Singapore. TEL 78872

Branch: No. 1327 Upper Serangoon Road Singapore TEL 89543

您應該像聰明的人士，堅持採用..



最好的...

花王風油精

宏安藥業有限公司

亞來馬



馬來亞 總代理

行風

SOLE AGENTS:

*Hoo Hye*

NO. 40, NEW BRIDGE ROAD.  
TEL: 75592 75593 70359

魚鮑標凡人

**CHOP HUA HENG**

No 209, Rochore Road, Siagapore.  
Tel: 34569  
Cable Address:  
"Puretea" Registered Trade Mark

**興 和**

號九〇百二牌門律槽梧坡小洲星  
九六五四三：話電



TRADE MARK 標商册註

(標車脚女美)

迎歡律一售零發批粉茶蘭錫奶煉好最粉呖咪等上較現及呖咪港各營專號本

**行魚盛協**

號十二街州潮風吧新坡加新

**HEAP SENG**

No 20, Tew Chew Street,  
Telephone: 78102 二〇一八七：話電  
SINGAPORE.

本號專營  
鮮魚蝦蟹  
熟魚鹹魚  
兼理各港  
土產并代  
出入口什  
貨諸商翁  
惠顧無任  
歡迎。

**楊以熾 授男楊瑞洪**

醫寓：新加坡大坡海山街五十四號  
電話：七八六〇七

藥蟾  
膏除  
回妙  
春手  
病藥  
除到



精醫  
外科  
等疑  
症難  
秘祖  
製傳

No. 54., Upper Cross Street Singapore  
Telephone: 78607

**司公築建業聯**

程工築建木土屋房接承

號二牌門街啦呖岷坡小坡加新

三二九四二：話電

# CAMERASCOPE

No. 74, Serangoon Garden Way,  
Singapore, 19. Tel: No. 87216

Dealers in  
All Photographic, Optical,  
Transistorised, Electronic Equipment.

## 專營

照相機 · 收音機 · 錄音機  
打字機 · 手錶 · 菲林 · 等等

# 十美裁剪縫紉學院

新加坡盒吧實籠崗律六二四號(後港四條石)

電話: 八六九七一

分院: 新加坡實力打色拉西號二十號

採用香港最新教學法  
易學 · 易懂 · 易成功

科別: 縫紉 · 裁剪 · 車花, 編織  
備有詳細章程函索即寄

With Compliments



of

## Sze Hai Tong Bank Ltd.

Singapore.

# NEC

## TRANSISTOR Radio

Your BEST  
Entertainment  
Companion  
Wherever you may be



Model:

NT

910

9 transistors, 3 Band  
M BC/MB, 1.8-4.5 MC/  
SW, 6-18 Mc, 1 Diode,  
1 Thermistor output  
300 mW with telescope  
antenna, Battery 6V  
UM-1X4.



Obtainable from all Leading Radio Dealers.

# Mui Lock

## Fashion

## Garments

No. 42, Keng Cheow St.,

SINGAPORE-1.

Tel: No. 70885

# 同裕棧

新嘉坡紐嗎吉律門牌七號  
 電話：七五八九，七五八七〇

Tong Joo Chan

No. 7, New Market Road,  
 Singapore.

Tel: 78759 78750

本號專營  
 香港汕滬  
 雜貨雜貨  
 生菓雜貨  
 發售諸君  
 光顧無任  
 歡迎

# 匯通貿易公司

新加坡直落亞逸街六號二樓

電話：七三七八

電報掛號：“BRITONCO”

郵政信箱：二一八

及總代理各廠家各類出品  
 糖果菓玩具雜貨出入口商

\*\*\*\*\*

Briten Trading Co.

IMPORTERS, EXPORTERS &  
 COMMISSION AGENTS.

No. 6-A, Telok Ayer Street, Singapore, I.

Cable: "BRITONCO" P.O. Box 2128

Office Tel: 77386

# 同興有限公司

新加坡羅敏申律門牌八十八號

九五四八  
 九五九〇  
 九五九二  
 電話：九五九〇

本公司專營  
 入口美歐  
 鐵器砂厘  
 築路材料  
 漆及油料  
 船隻各種  
 用具發售  
 行用諸君  
 光顧無任  
 歡迎

TONGHIN (1959) LTD.

No. 80, ROBINSON ROAD, S'PORE I.

TEL: 95901, 95902, 95478.

IMPORTERS & EXPORTERS, SHIP-  
 CHANDLERS, SUPPLIERS OF ESTATE  
 & MINING, ENGINEERING &  
 BUILDING REQUISITES,  
 GENERAL MERCHANTS.

# 號泉裕林

律嗎的吉武洲星  
號四六二牌門  
號一第頓紐箱信  
號一六七二五：話電



## Lim Joo Chua

264, Bukit Timah Road  
P. O. Box Newton No. 1  
Singapore 9.  
TEL: 52761

# 莊布大正

商口入出布綢  
街籠後間八十坡嘉新  
號七至號六  
七四八五九：話電



## Chia Tai & Co.,

No. 6-7, Lorong Telok  
Singapore, 1.  
Cable Address "CETECO"  
Tel: 95847

# 司公發易

路馬大坡小坡嘉新  
號二十三五百牌門  
七一七九三：話電  
六六五〇三及

## Aik Huat & Co.,

No. 532, North Bridge Road  
Singapore.  
GENERAL MERCHANTS,  
IMPORTERS & EXPORTERS

### 出名代雜華專 品廠理貨洋營

# 光振劉

後間八十坡嘉新  
號六十八  
零九三七七：話電  
五五九三七

## Law Chin Kwong

No 86, Circular Road.  
Singapore.  
Tel: 77390 73955  
Importers of Sundry Merchandise  
And Manufacturers  
Of All Types Of Belts.

發用家褲各襪歐專  
行品常帶款貨亞辦

# 莊布盛漢陳

後間八十坡大坡嘉新  
號六十三牌門  
九四六二九：話電



## TAN HUN SENG

### GENERAL PIECE GOODS MERCHANTS

No. 36, Circular Road,  
TELEPHONE NO. 92649  
SINGAPORE, 1.

# 司公器電衆大

律他士里馬坡加新  
號八三三牌門  
九一一〇五：話電

## public Electric Co,

338, Balestier Road,  
Singapore, 12.  
Telephone: 50119

一零諸服等音收名專  
律沽君務兼機音廠營  
歡批光週修雪機出各  
迎發顧到理櫃錄品國

再興盛  
Chye Heng Shen

No. 37, CARPENTER STREET,  
Singapore.



紙神貨什汕香營專

天 成 棧

號七牌門街車馬州潮坡加新  
○五二一七：話電

Thian Seng Chan

No. 7, Upper Circular Road,  
Singapore.

Tel: No. 71250

物各中托並船香汕代  
品省國運兼票港頭理

坡 加 新

司公限有隆成泰

號一十牌門律勝球沙巴盒



Thai Seng Long Ltd.

11, Upper Circular Road,  
SINGAPORE.

商口入出米料飼

社 具 文 島 青

Tsingtao Sports

(面對利吧新即)場機飛舊坡加新  
Opposite of Old Air Port Road. Market.

無諸應什月美文兜學各中中美運  
任君有誌刊術房童校色西英術動經  
歡光盡小畫年用玩簿紙樂課用用營  
迎顧有說報告具具冊料器本具

廠粉啡咖司公成大

號八牌門律瑞振坡加新  
六二〇四七：話電

Tai Seng & Company

8, Chin Swee Road,  
SINGAPORE

Tel: 74026

粉啡咖標蟹標蛙：品出

司公易貿佳佳

號四三二牌門律芝美坡嘉新  
七一九二三：話電

◆歡一批零餐茶什玩磁江坡歐專本◆  
迎律發沽席席貨具器西瑞美營號

K. K. TRADING CO.,

No. 234, Beach Road, Singapore, 7.

Telephone No. 32917

Dealers in Glass-Ware, China-Ware, Toys,  
Tea-Set and Cutlery, General Importer and  
Exporter and Commission Agent,

— 榮 南 —

號五十四牌門律拿干怒洲星  
Tel: No. 77286 六八二七七：話電

NAM YONG

No. 45, North Canal Road,  
SINGAPORE.

生口兼嶼各花玳耳矜參魚窩專  
理九出雜等藤瑁沉羊珍膘魚營  
八入貨海席棉香雪珠海翅燕

司公限有莊金興寶

號一十九百六牌門路馬大坡小洲星  
六八三〇二：話電

Poh Heng Goldsmiths Ltd.

No. 691, North Bridge Road,  
Singapore.

Tel: No 20386

！新式款！好質金  
！多號聯！足頭稱

**(商瑁玳)郊嶼海發綿**

號七十牌門街泰長坡加新  
 號四四〇七七：話電號本  
 號九二〇七二：話電宅住  
 商口入出品貨嶼海營專號本

**MIANG HUAT**

(TORTOISE SHELLS MERCHANT)  
 Sea & Land Products, Importer & Exporter.

No. 17, Upper Hokien Street, Singapore, 1.

Office: Tel: No. 77044

Residence: Tel: No. 27029

Manager: Gn Miang Yang 遠綿鄧：理經

**發聯記兩**

號九十四牌門街勝球士巴盒坡大坡嘉星  
 (街車馬頭橋吊)

◁ 歡一零批口出柴各專本 ▷  
 迎律售發商入炭港營號 ▷

Telephone: 78858 八五八八七：話電



**Chop Leong Kee Lian Huat**  
 Dealing in Fire-woods and Charcoal.

No. 49, Upper Circular Road, Singapore-1.

Tel: 77594 77595 **成南** : 話電  
 四九五七七 五九五七七

號十四牌門街館戲坡大坡嘉新

Cable Add: "NEWSTAR" : 號報掛電

**Chop Nam Seng**

No. 40, Carpenter Street, Singapore.

Importers and Exporters and Commission Agents.

Dealers Fresh in Fruits & Sundry Goods from  
 Australia, United Kingdom, Saigon, Bangkok.

◁ 九出與襪各暹葱歐專 ▷  
 八水理貨港越茨西辦 ▷

**司公光大**

號四十三街城連坡加新  
 五五三三三：話電

: 店分

號七十六百一律芝美

〇九五二二：話電

**司公限有記香**

A號五五一街絲絲坡加新：處事辦  
 九七四〇七 八七四〇七：話電室理經事董  
 七七四〇七 〇七四〇七：話電部口出  
 六〇二九七：話電 號五五一街絲絲：房殘  
 三四四九八 一八六七八：話電 號十六巷登仁：房殘  
 六二二〇四：話電 號三十二律特福坡加新家住  
 "Coffeong": 號掛報電

**HIANG KIE LIMITED**

Office: 155-A, Cecil Street, Singapore 1  
 Managing Director Phone Nos. 70478 & 70479

Export Dept Phone Nos. 70470 & 70477

Store Phone No. 79206

Cable Address: "Coffeong"

TEL: 76707 76550 **利亨** : 話電  
 七〇七六七 〇五五六七

號九牌門街打賓加坡嘉新

商九出代蔬菓處菲歐中專  
 八口理及菜鮮等澳美辦

**HENG LEE**

No. 9, CARPENTER STREET, SINGAPORE.

Importers of Fresh Fruits & Vegetables From  
 Europe, America, Australia and South Africa.

(Exporters of Comm. Agents.)

**記安豐成益**

號七牌門街港香坡大坡嘉新

Tel: No. 93396 六九三三九：話電

Cable Address: "Puekei" S'pore : 號掛報電

◁ 口出土各雜食暹沁香專 ▷  
 商入產港貨糧越厦申營 ▷

**Yak Seng Hong An Kee**

— No. 7, Hong Kong Street, Singapore-1. —

Importers of Sundries Goods from China  
 Hongkong, Australia, Siam, Indo-China  
 and General Commission Agents.

**司公隆成**

號八卅街打賓加坡大坡嘉新  
 二六五六七 一〇六五六七：話電  
 Telg: "SUCESSLONG" : 號掛報電

**Seng Long & Co.,**

No. 38, Carpenter Street, Singapore, 1.

Tels: 76560 - 76562

商口入出 日香越暹 臘魚翅魚 席草花棉 營專  
 貨什類豆 筋鹿參海 耳雪窩燕

# 陳利成

新加坡大坡大馬路漆木街  
門牌二十九號

Tan Lee Seng

No. 29, South Bridge Road,  
Singapore, 1.

Tels: 92360-70683 Store: No. 23135

本號專營  
中西雜貨  
名廠化粧品  
用品出入  
口商零沽  
批發

Cable Address. "2360" 號掛報電  
Residence. Tel: 27857  
七五八七二：話電宅住

# 陳大有行

星洲大坡新吧剎士街九號

電話 七七八九二  
七九八四

飛燕魚油  
商標



註冊  
獨家經理

本號專營香油選  
各款生菓菜類及  
雜鹹雜貨獨家經  
理雙免魚露兼代  
理香港各埠魚蝦  
油批發注意貨經  
當面驗明出門不  
得退換各伴除儲  
經手是問不得扣  
除貨項 諸君光  
顧無任歡迎  
本行啟

No. 9, Fish Street, Singapore, 1.  
Tel. 78982 & 78974



# 鯉魚牌

及涼麗特仙巴五十六  
棉梳精仙巴五十三  
恤生學女男  
着衣佳最界生學是

# 許義發

新嘉坡大坡二馬路  
門牌八十二號  
電話 三六九七  
電報掛號 "DEALFRUIT"

\*\*\*\*\*

# Koh Ngee Huat

Greengrocery Dealers,  
General Merchants Importers  
& Exporters.

PHONE: 36987

Cable & Telegram:-

"DEALFRUIT" SINGAPORE.  
82, NEW BRIDGE ROAD,  
SINGAPORE, 1.

# 成和添

## 商口出進菜菓

號二十五律芝里叻紐坡嘉新

○八三一：箱信一六九六七：話電  
電報掛號 "BONAFIDE"

TEL: 76961. P. O. Box: 1380  
CABLE ADDRESS "BONAFIDE"

# THIAM HUA SENG

IMPORTERS & EXPORTERS  
No. 52, NEW BRIDGE ROAD.  
SINGAPORE 1

# 興耀潮

記木

號三十二牌門街州潮坡大坡加新

# TEO YEOW HENG

No. 23, TEO CHEW STREET,  
SINGAPORE.

無大委商兼代蔬四唐本  
任批兌翁配理菜時山號  
歡零委惠出九乾雜各專  
迎沽辦顧水八貨菓港營

# 司公合南

歡一零批九出土各專  
迎律售發八水產港營

號五廿牌門街州潮坡大坡加新  
號五四八六七：話電 號四五一二：箱信

# NAM HUP & CO.,

No 25, TEO CHEW STREET,  
P. O. BOX No. 2154 TEL. 76845  
Cable Add: "7482"  
Telecom Add: "NAMFRUIT"  
SINGAPORE 1.

# 利信

號六十五律芝里叻紐坡嘉新  
Tel. 76966 六六九六七：話電

# SHIN LEE

No. 56, NEW BRIDGE ROAD,  
SINGAPORE, 1.

口出生生環專  
商入菜菓球營

IMPORTERS & EXPORTERS OF  
FRUITS & VEGETABLES.

# 司公合聯

號七牌門街州潮坡大坡加新  
六一四：箱信八四九八七：話電

# LIAN HUP & COMPANY,

No. 7, TEO CHEW STREET,  
SINGAPORE.

Phone: 78948 P. O. Box 416

律辦顧意兼出鮮中澳本  
歡代承如代入菓國洲號  
迎兌委蒙辦口蔬香美專  
。一代賜生商菜港國營

# 司公限有成聯

號十七牌門律芝美紐坡嘉新  
○四七八七·九四七八七：話電  
號九五三箱信

# LIAN SENG LTD.

No. 70, New Bridge Road, Singapore.  
Tel: 78749, 78740. G.P.O. Box 359.  
Importers, Exporters, Commission  
Agents in Fresh Fruits & Vegetables  
from U.S.A. Australia, China, Europe  
and Local Produce.

口出九土雜歐葱菓營  
商入八產貨美茨菜業



# 勝利文具社

號一三一(石槓即)律洛合坡大坡嘉新  
五七零三七：話電

## Shing Lee Book Store

No. 121, Havelock Road, Singapore, 1.

Tel: No. 73075

|             |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |                  |        |
|-------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|--------|
| 參<br>歡<br>迎 | 服<br>務<br>週<br>到 | 取<br>價<br>依<br>廉 | 中<br>西<br>水<br>筆 | 各<br>國<br>文<br>具 | 雜<br>誌<br>畫<br>報 | 文<br>藝<br>新<br>書 | 參<br>考<br>用<br>書 | 學<br>校<br>課<br>本 | 經<br>售 |
|-------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|--------|

# 四海源有限公司

號七十三牌門街順源坡加新  
(線條五)四〇九七七：話電

Cable Address "SHGCO" : 號掛報電

## Soe Hai Guan Co., Ltd.

No. 37, Telok Ayer Street, Singapore, 1.

Phone: 77904 (5 Lines)

Rubber, Produce, Textile, Saltfish  
Importers and Exporters, Shipping and  
General Commission Agents.

船兼口出雜鹹布土樹  
務理商入貨魚賂產膠

# 陳愈和

號四十七牌門路馬二坡大坡加新  
八五九六七：話電

## Tan Joo Wah

No. 74, New Bridge Road,  
SINGAPORE, 1.

TEL: No. 76958

迎律售發顧君商入兼青歐專本  
歡一零批賜諸口出菓美營號

# 萬成冷氣餐室

號九十七律芝里叻鈕(路馬二)坡大坡加新

Tel: No. 71471 一七四一七：話電

## Ban Seng Restaurant

(AIR CONDITION)

No. 79, New Bridge Road, Singapore.

歡一賜貴到上週招筵包常日時潮烹精廚著特本  
迎律顧客會門到待席辦備夜菜州調工師名聘號

館席利南：處應接

六三九六七：話電

# 南豐公司

號十七百五路馬大坡小坡嘉新  
一五七一三：話電

商口入出貨洋球環營專

## Nam Hong & Co.,

IMPORTERS - EXPORTERS AND  
GENERAL MERCHANTS

No. 570, North Bridge Road,  
Singapore.

Telephone. 31751

# 聯益行

號九十三牌門街港香坡加新

三四九三七·二四九三七：話電

下地號六牌門街陸李港香

二八二六四·四八四五四：話電

## LIAN AIK HANG

39, Hong Kong Street, Singapore.

TEL: 73942 & 73943

6, Li Shing Street, GR, FL., Hong Kong.

TEL: 45484 & 46282

Can Boon Hean 玄文顏

# 時式洋服

號〇七二牌門律打士里馬坡加新

(面對院戲石寶即)

一九五二五：話電

◆◆◆◆◆◆◆◆

## Shi Seck Tailor

No. 270, Balestier Road,

Telephone 52591

Singapore, 12.

坡加新

# 再和成偉記

◁信銀兌滙▷

## Chye Hua Seng Wee Kee

號三十三牌門脚虱巴新路馬二

Tel: 78524：話電

# 協成布莊

統辦歐美 織造絲綢 疋布網絲  
 兼親自督染 正金天秤 雙底茶烏 布疋發行  
 新加坡大坡 漆木街門牌 三十三號  
 電話：三三七四

## Chop Hiap Seng

No. 32, South Bridge Road, Singapore, 1,  
 TEXTILE MERCHANTS,  
 IMPORTERS & EXPORTERS.

請用一鶴塔標

## 裕香茶

待客大方 人人歡迎

## 裕香茶莊出品

新加坡美芝律一七號

電話：二二四四

柔佛新山陳旭年街十五號

電話：二五九二

## 裕成電器公司

星洲大坡山仔頂沙球勝律門牌五十三號  
 TEL: 93857 電話：三九八七五

承接電水衛生工程發售各種用品

## JOO SENG ELECTRIC CO.,

Sanitary, Electrical & Water Contractors.  
 No. 53, CIRCULAR ROAD,  
 SINGAPORE.

## 義成利

統辦中西 罐頭食品 南貨雜貨 兼收商運 口出兼理 代理入口 轉代辦商  
 新加坡大坡 嗎咭律門牌 廿七號  
 電話：七八九〇

## NGEE SENG LEE

DEALERS IN ALL KINDS OF CANNED  
 GOODS PROVISIONS, SUNDRY  
 GOODS & COMMISSION AGENTS.  
 No. 27, New Market Road, Tel: 78908  
 SINGAPORE.

# 有生號

## 生菓出入口商

新加坡紐米芝律二十七號  
 電話：二七七八七〇

## Chop Yew Say

72, New Bridge Road,  
 Singapore, 1.

TELEPHONE NOS 78720 & 78729

CABLE ADD, "6762" OR "YEWFRUITS"

## 大同行

專營：各埠土產 港蔬菓什 貨出入商

新加坡大坡潮州街門牌十三號

電話：七〇五九二及一七八一

電報掛號 Cable Add: "TAISAJUR"

## Tai Tong General Merchant

No. 30, Teo Chew Street,

CABLE ADD: "TAISAJUR"

TEL 70592 & 71821 SINGAPORE, 1



星洲紐馬吉律五十六號電話七六七三

三輪貨車 品質優良 經濟耐用 歡迎惠顧 貨真價實 信用卓著

## 炳成公司

新加坡大坡大馬路橋頭門牌十四號  
 Singapore, 14, South Bridge Road.  
 電話：八六八八七

Peng Seng & Co.,  
 IMPORTERS AND GENERAL  
 GOODS MERCHANTS

專辦中西雜貨 綉潮各件 化用零批 一律歡迎

法國金星錠標萬蘭池酒



# 乾元酒莊

專辦各色美酒雜貨發行

新加坡大坡二馬路交街頭六十六號  
電話：七六二三：號掛報電 號九四九六七：話電

## Khiang Guan Co.,

66, New Bridge Road,  
Singapore.



四博士標老卜光補血酒

BE ADMIRER  
IN YOUR  
HANDSOME  
NEW  
AUSTIN  
MkII  
40



Admired...because here's the perfect family car that fits so admirably into your business and social life. Handsome...because inside or outside, the Mark II has the unmistakable elegance of Austin styling. Built for greater comfort...because the Mark II is bigger

inside, luxuriously upholstered. Power-packed... because the Mark II has the incredible B. M. C. series "A" engine. Top speed is more than 70 m. p. h. The Mark II is smartly nimble in traffic, easily parked.

**BORNEO MOTORS**



**AUSTIN LOOKS YEARS AHEAD...**



Singapore Kuala Lumpur Ipoh Malacca Penang Seremban Butterworth Jesselton Kuala Belait Kuching

# Kurebi Fabric

## 哥麗美牌

花布之王



註  
冊



商  
標

每碼布邊印有「哥麗美牌」之印

——：理代總婆、馬、星

司公限有莊布美豐

味好質好  
人人樂飲  
各大酒店均有出售



標角三

# 高麗酒

聯合酒廠有限公司特製

新嘉坡監榜安卜門牌一五一號

電話：八九九九四，八七四二五

Lian Hup Distillery Limited

151, Kampong Ampat,  
off Macpherson Road,  
Singapore, 13.

Phone: 89994 & 87425

# 松發號

號四十街州潮坡加新

## Chop Song Huat

No. 14, Teo Chew Street,  
SINGAPORE, 1.

售發霍永廠各理代

With the Compliments  
of

## M. Hassan & Co.,

No. 36, Bras Basah Road,  
Singapore, 7.

Tel: No. 33411 & 32117

品用術美營專

坡加新

## 司公術美峽海

號五十六律福丹士

◆◆◆◆◆

## Straits Commercial Art Co.,

No. 65, Stamford Road,  
SINGAPORE, 6.

# 豐俊

號一十五牌門律那干怒坡加新  
Tel: No. 74073 三七〇四七：話電

## Choon Hong

No. 51, North Canal Road,  
Singapore, 1.

—理代總—

歡無批零燕燕盒各出公錦  
迎任發沽餅絲庄種品司興

## 司公片唱旋凱

號一十七百四牌門路馬大坡小坡嘉新

◀面對行銀僑華即▶

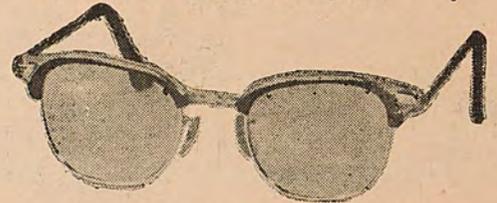
Tel: No. 31621 一二六一三：話電

## Victory Records Co.,

No. 471, North Bridge Road,  
SINGAPORE, 7.

無諸流45各錄機片身本  
任君行33<sup>1</sup>/<sub>3</sub>種音錄唱歷號  
歡光唱片轉西帶機唱聲專  
迎顧片轉西帶機唱聲專

## 司公鏡眼星申



## Sung Sing Optical Co.,

No. 6, Upper Hokien Street,  
SINGAPORE.

TEL: 70107 : 話電

## 司公限有膠樹生利

號五十牌門街成連坡小坡加新

一八三二二：話電

◆

## Lee Saye Rubber Co., Ltd.

15, Liang Seah Street, Singapore.  
Rubber Dealers D86 Telephone No. 22381

顯步莫：理經總

MOK POH HIANG

電話：七九三五四

司公版電華中

CHUNG HWA  
Engraving Co.



新嘉坡俊源街七十一號

No. 71, Choon Guan Street, Singapore. TEL: NO. 79354

Makers of all Kinds of Line, Halftone and Colour Blocks, Advertising Buttons, Brass Name-Plates, Enamel Badges, Lantern Slides, Embossing Dies, Seal ng St: mps, and Stereos etc.

ALSO DESIGN FOR ADVERTISING.

己價顧蒙案計代等徽金燈印火凸牌銅電商彩銅各承  
克取惠如圖設并章銀片幻漆印凹招版標色鉀種製

裝服嘜花梅



內坊界亞大  
內界立樂狀

店分

教指昭光

明參迎歡

部市門有均



司公限有美南

五七五七七話電·A号四十三街那干怒洲星

萬壽堂  
衛生酒

強筋壯骨  
滋陰補神  
精神常服  
益壽延年

啓者本酒產均取信

司公限有發埠鄭  
六八二二話電·號六十牌門律拉琴沙巴益坡加新

司公成兩陳

號八十一百四路馬大坡小坡嘉新  
七三〇三三及六二一三二：話電  
三六七：箱信 "TALISECO"：號掛報電

Scholar  
Shirt



TanLiangSeng Co.,

418, North Bridge Rd  
Singapore

Tels: 23126 & 33037

Cable Add:

"Taliseco"

P. O. Box No: 763

理代總

衫恤牌生學

Agents:

"SCHOLAR" SHIRTS

號裕駿

號九卅街打賓加坡嘉新  
八五五六七：話電

花火嘜貓品出國德  
處銷經總區婆馬星

辦專

文具賬簿  
炮竹烟火  
神紙神香  
各港雜貨



服禮婚結計設 春 春

號九二牌門律保成即面對殺吧汝峇中洲星  
一七六一七：話電

服時工美裁中女教  
裝式藝術縫西子授  
"CHOON CHOON"

(OPPOSITE TIONG BAHRU MARKET)  
No. 29, Seng Poh Road, Singapore.  
Tel: No. 71671

Modern Dress & Wedding-Gown Makers  
Also Tuition for Lady Dress Making

坡 嘉 新

記 興 盛 志

號四十牌門街興振

Chee Seng Heng Kee

No. 14, Chin Hin Street,  
SINGAPORE.

商口入出菜蔬

司公造製昌益

號三〇〇一路馬大坡小坡加新  
八七三七二，一一六二二：話電

AIK CHEONG MFG. CO.,

No. 1003, North Bridge Road,  
SINGAPORE, 7.

Tel: 22611 & 27378

紙術美體軟硬式各製精  
簿單及刷印色彩接兼盒  
箱紙紙紋波括包件等紙標

司公成和

號三廿街木漆坡加新

四四三四：號掛報電

四三二三九：話電

HUA SENG CO.,

No. 23, South Bridge Road, Singapore.  
Tel: No. 93234 Cable Add: 4344

商口出進飾首石珠

記 振 陳

C號二十街興振坡大坡加新  
〇五九八七：話電

Tan Chin Kee

No. 12-C, Chin Hin Street,  
SINGAPORE, 1.

Tel: 78950

— 商口入出菜蔬 —

社影亞比倫哥

號十百二牌門路馬大坡大坡嘉新  
號五一九七七：話電

優特 | 人藝 | 儷結 | 學社 | 設冷  
待別 | 像術 | 影婚 | 校團 | 備氣

Columbia Studio

(AIR CONDITIONED)

No. 210, South Bridge Road,  
Singapore, 1.

Tel: No. 77915

❖ 懋 亞 ❖

B號二十牌門街興振坡大坡嘉新  
四二二七七：話電

AH NGAUR

No. 12-B, Chin Hin Street,  
SINGAPORE.

Tel: 77224

— 商口入出菜蔬 —

坡 加 新

售發器磁發明

號七牌門街士披

❖❖❖

No. 7, Fish Street,  
SINGAPORE, 1.



請 飲  
百 事 可 樂



能 增 進 友 誼

榮 昌 炳 記 有 限 公 司  
出 入 口 商

總行：新嘉坡香港街五十六號 電話：二一六四七 三一六四七 九一三三七  
新嘉坡郵政信箱：一六二一

ENG CHEON G PENG KEE CO., LTD

NO: 15,16, HONG KONG, SINGAPORE, 1.

專營環球菓蔬罐頭雜貨冷藏食品承辦政府糧食輪船補給  
分行：吉隆坡羅街七號 電話：五〇六五八 香港干諾道中廿六號 電話：二一六二

龍 發 電 池

星洲實利己律七馬路門牌四十六號

Leng Huat Battery Service

No. 46, Selegie Road, Singapore, 7.

Tel: No. 22986 電話：二一八九六

本號專修汽車及修理電器  
兼營汽車及修理電器  
零件代辦  
歐美各國名廠電池  
價廉物美  
工價迅速  
諸君光顧  
無任歡迎

義 發 唱 機 片 行

新加坡亞拉街門牌二二七號

Telephone: 20269 電話：二〇九六

分行：新佛柔佛山陳旭年街廿八號  
快樂世界內B號19及B號83  
新嘉坡遊藝場內L號2

Ngee Fat Gramophone House

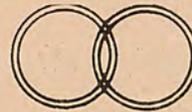
No. 227, Arab Street, Singapore, 7.

BRANCHES:

No. 19-B & 83-B Happy World Amusement Park.

No. L-2, New World Amusement Park.

No. 28, Jalan Tan Heok Nee, Johore Bahru.



雙 環 商 標



總 代 理

狗 馬 新 南 娛 美 巴  
標 標 月 聲 樂 聲 風 樂  
國 粵 福 潮 客 瓊 各 音 片

機 生 汽 車 公 司

新嘉坡檳榔巷門牌二號

KEESEN MOTOR SUPPLY CO.,

No. 2, Penang Lane, Singapore, 9.

Tel: 23393 電話：二一三三九

Dealers in Motor Spare Parts, Importer & Exporter.

專營各種汽車機件  
出入商  
諸君光顧  
無任歡迎

# 宏文(友記)印務公司

星加坡後源街九號廿七號五十七號

Office. 79357

Factory. 74952



七五三九七 處事辦

二五九四七 場工

\*\*\*\*\*

## Hong Boon (Yew Kee) Printing Co.,

9, 27, 57, CHOON GUAN STREET,  
SINGAPORE, 2.

承印中西文書件小報電影街招色彩商標

## 四合來記

蔬菜出入口商

新嘉坡振興街門牌十號

電話：七五九五號

\*\*\*\*\*

### SEE HAK LYE KEE

No. 10, Chin Hin Street.

TEL: 78955

SINGAPORE

## 大亞有限公司

新加坡實利己律(即馬路)

門牌一四三及一四五

二二九九  
二一六八  
三三七五 } 話電

專營各種汽車兼入口商

### S. S. Motor Supply Ltd.

Nos. 143 & 145, Selegie Road,

SINGAPORE, 7.

Tel: { 22949  
24618  
33573

Dealers in Motor  
Spare Parts  
Importer & Exporter.

## 平標公價酒莊

新嘉坡中峇魯成保律門牌三十三號  
電話：七九三五七

**Ping Ping Pual Kar Co.,**  
No. 33, Seng Poh Road, Singapore  
Tel: 75397

◆◆◆◆◆  
專營米菓油京雜貨罐頭食品酒汽水各種醬料器具酒種美君光顧  
Dealers in Spirits and Provision

## 超光唱片商

05147: 電話 號十街真馬坡大坡加新  
◀經售：潮語、福建、華語等各種唱片▶

總代理：彩風牌唱片

各種方言唱片齊備

78. 45. 33  $\frac{1}{3}$ . 16  $\frac{2}{3}$ . 轉俱全

預告：彩風牌榮譽產品

16  $\frac{2}{3}$  轉即將問世

敬希留意！

## 同記

新嘉坡大坡馬路漆街門牌四十七號  
電話：二九〇四及二九〇九

**THONG KEE**

No. 47, South Bridge Road,  
Tel: No. 92048 & 92049

Singapore.

◀ 歡迎 零售 批發 漆地 雜貨 歐美 貨美 ▶

## 晉興隆公司

— 處銷分筆鋼牌備永 —

星洲小坡大馬路門牌三五〇號  
TEL: No. 30993 三九〇三：話電

專辦歐美美滬粵港什貨發行

**Chen Heng Long & Co.,**

No. 530, North Bridge Road,

SINGAPORE

SUNDRY & PIECEGOODS MERCHANTS.

## 同僑棧

新嘉坡叻基(即柴船頭)門牌一四九號  
電話：七五二四七

**Thong Khiaw Chan**

No. 149, BOAT QUAY,

TEL: No. 74257

SINGAPORE, 1.

代理汕頭香港廣州海船兼回  
物品國收票口州港頭理

## 同成

新嘉坡小坡瓜亞街門牌一百八十三號

Tel: No. 23170 ○七一三二：話電

專辦美國貨美歐雜貨日常用品及總售三環乳發

**TONG SENG**

No. 183, Arab Street, Singapore.

Dealers in all Kinds of Chinese and  
European Sundry Goods & Requisite of  
Every Description Wholesale.

## 南華酒莊

新嘉坡大坡馬路真律(即怡園對面)十三號

Tel. No. 76903 三〇九六七：話電  
76920 〇二九六七

**Nam Wah**

No. 30, Merchant Road, Singapore.

+++++

專營華美各美酒洋色  
各美各華專  
啤各美酒洋營  
歐啤各美酒洋營  
罐頭美酒洋營  
零售沽品頭美  
批發沽品頭美  
無任發沽品頭美

## 新嘉坡電器有限公司

星洲禧街八十九號(救火局對面)

TEL: No. 31249 九四二一三：話電

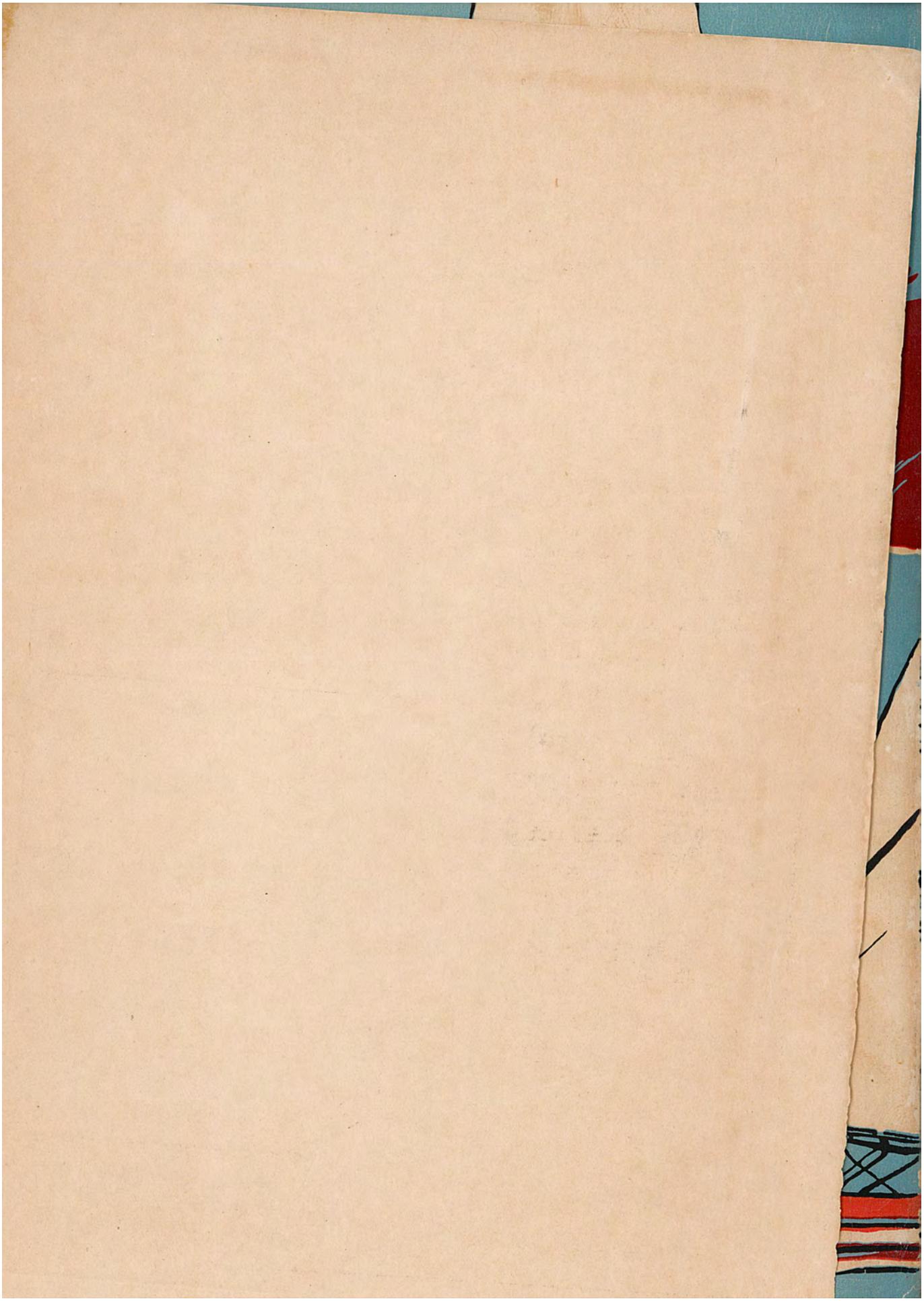
◆ 本公司專辦各國廠出品音響雪櫃半音體錄音機電器批發零售  
◆ 歡迎各界人士光臨及音響機櫃收音機器具發售

**Singapore Electric Co., Ltd.**

No. 89, Hill Street, Singapore, 6.

Dealers in Radios, Transistor Radios,  
Tape Recorders, Refrigerators  
and Electrical Appliances.

Sales and Service Importers & Exporters.



編印者：新加坡端蒙中學畢業特刊籌委會  
日期：一九六二年十一月  
承印者：新加坡宏文(友記)印務公司  
(非賣品)